

REPUBLIKA SLOVENIJA  
DRŽAVNI ZBOR



**Komisija za odnose s  
Slovenci v zamejstvu  
in po svetu**

# **SLOVENCİ V ZAMEJSTVU IN PO SVETU**

**December 2004**



REPUBLIKA SLOVENIJA  
DRŽAVNI ZBOR



**Komisija za odnose s  
Slovenci v zamejstvu  
in po svetu**

**SLOVENCİ  
V  
ZAMEJSTVU IN PO SVETU**

CIP - Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

323.15(=163.6)

314.743(100=163.6)

342.536(497.4):323.1(=163.6)

050.87(100=163.6)

SLOVENIJA. Državni zbor. Komisija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu

Slovenci v zamejstvu in po svetu / [zbrala in uredila Breda  
Mulec]. - Ljubljana : Državni zbor Republike Slovenije, 2004

ISBN 961-6415-09-3

1. Gl. stv. nasl. 2. Mulec, Breda

216135936

Zbornik Slovenci v zamejstvu in po svetu sodi v knjižno zbirko Državnega zbora Republike Slovenije, ki jo izdaja Služba za odnose z javnostmi.

Urednik zbirke: mag. Dušan Benko

Urednica zbornika: mag. Breda Mulec

Naslov zbornika: Slovenci v zamejstvu in po svetu

Naslov izdajatelja: Državni zbor Republike Slovenije, Ljubljana, Šubičeva 4

Telefon: +386 1 478 94 00

Produkcija: Služba za odnose z javnostmi

Oblikovanje in priprava za tisk: Multigraf, d.o.o.

Tisk: Tiskarna Državnega zbora RS

Naklada: 500 izvodov

Zbornik lahko poiščete tudi na elektronskem naslovu: [www.dz-rs.si](http://www.dz-rs.si)

# UVOD

Članstvo Slovenije v Evropski uniji prinaša nekatere pomembne novosti tudi na področju problematike slovenskih avtohtonih narodnih skupnosti, ki živijo v sosednjih državah.

Resolucija o položaju slovenskih avtohtonih manjšin v sosednjih državah in s tem povezanimi nalogami državnih in drugih organov Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 35/96) ni predvidela okoliščin in izzivov, ki jih na področju manjšinske problematike prinaša vstop Slovenije v Evropsko unijo.

Komisija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu je zato decembra 2003 organizirala Javno predstavitev mnenj v zvezi s spremembami in dopolnitvami Resolucije o položaju slovenskih avtohtonih manjšin v sosednjih državah in s tem povezanimi nalogami državnih in drugih organov Republike Slovenije. Na predstavitvi so bila predstavljena razmišljanja in predlogi predstavnikov slovenskih manjšin v sosednjih državah in pristojnih državnih institucij ter predstavnikov civilne družbe. Njihovi prispevki so objavljeni *v prvem delu* te knjižnice. V celoti je objavljeno tudi besedilo Resolucije, ki je bila predmet Javne predstavitve mnenj.

Ena od nalog Komisije v prihodnjem mandatu bo zaradi prej omenjenih novonastalih okoliščin, ki so nastale po vstopu Slovenije v Evropsko unijo, prav gotovo oblikovanje ustrezne strategije do te problematike, pri čemer so ji lahko v pomoč tudi objavljeni *prispevki* s predstavitve.

Ker se prispevki objavljajo ob zaključku mandata, je *v drugem delu* knjižice objavljena tudi *Informacija o delu in pristojnostih Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu v mandatu 2000-2004*. Informacija je lahko v pomoč vsem, na katere se problematika nanaša oz. jih zanima, poslancem v naslednjem mandatu pa služi kot izhodišče za nadaljnje delo.

V zaključnem delu knjižice je *Seznam naslovov slovenskih društev in organizacij v sosednjih državah in po svetu*, ki ga je pripravil Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu. Seznam bo nedvomno v podporo vsem, ki delujejo na tem področju, obenem pa osnova za njegovo nadaljnje izpolnjevanje. Ker se zavedamo, da seznam ni popoln in da morebiti ne razpolagamo s vsemi natančnimi podatki, se priporočamo za dopolnitev seznama.

Ljubljana, 7. oktobra 2004

Mag. Breda Mulec  
Sekretarka Komisije za odnose  
Slovenci v zamejstvu in po svetu

# VSEBINA

• <b>Prispevki iz javne predstavitve mnenj</b>	11
• <b>Besedilo Resolucije o položaju slovenskih avtohtonih manjšin v sosednjih državah in s tem povezanimi nalogami državnih in drugih organov Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 35/96), ki je predmet javne predstavitve mnenj</b>	68
• <b>Informacija o delu Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu od 27. marca 2001 do 30. junija 2004</b>	77
• <b>Državni organi in organizacije v Sloveniji, ki se ukvarjajo s Slovenci v zamejstvu in po svetu</b>	88
• <b>Naslovi slovenskih društev in organizacij po svetu</b>	91
• ARGENTINA	93
• AVSTRALIJA	96
• AVSTRIJA	102
• BELGIJA	109
• BOSNA IN HERCEGOVINA	111
• BRAZILIJA	113
• ČILE	114
• FINSKA	115
• FRANCIJA	116
• GRČIJA	118
• HRVAŠKA	119
• ITALIJA	121
• JUŽNOAFRIŠKA REPUBLIKA	127
• KANADA	128
• KENIJA	133
• KITAJSKA	134

• LIECHTENSTEIN	135
• LUKSEMBURG	136
• MADŽARSKA	137
• MAKEDONIJA	139
• NIZOZEMSKA	140
• RUSKA FEDERACIJA	141
• SRBIJA IN ČRNA GORA	142
• ŠVEDSKA	143
• ŠVICA	145
• URUGVAJ	147
• VELIKA BRITANIJA	148
• VENEZUELA	149
• ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE	150
• ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA	157



**SPREMEMBE IN DOPOLNITVE RESOLUCIJE O POLOŽAJU  
SLOVENSКИH AVTOHTONIH MANJŠIN V SOSEDNIH DRŽAVAH IN S  
TEM POVEZANIMI NALOGAMI DRŽAVNIH IN DRUGIH ORGANOV  
REPUBLIKE SLOVENIJE (Uradni list RS, št. 35/96)**

**JAVNA PREDSTAVITEV MNENJ**

December 2003

Na podlagi 46. člena poslovnika Državnega zbora Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 35/02) in na podlagi sprejete odločitve na 20. redni seji Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu, ki je bila v sredo, 15. oktobra 2003, je organizirala Komisija Državnega zbora Republike Slovenije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu

## **JAVNO PREDSTAVITEV MNENJ**

### **V ZVEZI S SPREMEBAMI IN DOPOLNITVAMI RESOLUCIJE O POLOŽAJU SLOVENSКИH AVTOHTONIH MANJŠIN V SOSEDNJIH DRŽAVAH IN S TEM POVEZANIMI NALOGAMI DRŽAVNIH IN DRUGIH ORGANOV REPUBLIKE SLOVENIJE (Uradni list RS, št. 35/96)**

Javna predstavitev mnenj v okviru posveta je bila **v petek, 5. decembra 2003, ob 10.00** uri v **mali dvorani na Šubičevi 4** v poslopju Državnega zbora Republike Slovenije, Ljubljana, Šubičeva 4.

Na javni predstavitvi so bila obravnavana naslednja vprašanja:

1. Kakšen bo položaj in vloga slovenskih manjšin po vstopu Slovenije v EU?
2. Kako se bo spremenila funkcija obmejnih območij, ki jih naseljujejo slovenske avtohtone manjšine, ko bo Slovenija postala članica EU in kakšno funkcijo imajo lahko ta območja v bodoče?
3. Kakšna naj bo dolgoročna strategija Republike Slovenije o razvojnih perspektivah obmejnih območij, ki jih naseljujejo slovenske avtohtone manjšine po vstopu Slovenije v EU?
4. Kakšen naj bo mehanizem, ki bo omogočil, da bosta Slovenija in njene manjšine izkoristile vse možnosti za uporabo sredstev EU?

5. Kako okrepiti slovensko identiteto na obmejnih območjih oziroma kakšna naj bo vizija »slovenstva« v spremenjenih okoliščinah, ki jih prinaša vstop Slovenije v EU?
6. Vprašanje vloge in ohranjanja slovenskega jezika v spremenjenih okoliščinah, ki jih prinaša vstop Slovenije v EU?
7. Kako zagotoviti prepoznavnost slov. jezika in kulture v spremenjenih okoliščinah?
8. Kakšna naj bo politika Republike Slovenije do slovenske avtohtone manjšine na Hrvaškem z vstopom Slovenije v EU in vzpostavitvi schengenske meje?
9. Vprašanje položaja in vloge slovenskih državnih institucij, ki se ukvarjajo s problematiko slovenskih avtohtonih manjšin?
10. V čem naj se spremenijo posamezna poglavja Resolucije o položaju avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah in drugih dejavnikov Republike Slovenije (Ur. l. št. 35/96)?
11. Ali se naj v spremenjenem besedilu Resolucije o položaju avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah in drugih dejavnikov Republike Slovenije (Ur. l. št. 35/96) doda posebno poglavje o medregionalnem sodelovanju in kakšna naj bo vsebina?

K razpravi so bili posebej vabljeni člani Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu, predstavniki oblasti, diplomatsko konzularnih predstavništev Republike Slovenije v sosednjih državah, krovnih organizacij slovenskih manjšin v sosednjih državah, organizacij v Sloveniji, ki se ukvarjajo s Slovenci v zamejstvu in po svetu ter zunanji sodelavci Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu.

# **Razpravljalci na javni predstavitvi mnenj**

(vrstni red razpravljalcev je določen na osnovi njihovih prijav k razpravi)

Franc Pukšič, predsednik Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu

Jože Wakouning, predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev

dr. Stanislav Raščan, podpredsednik Svetovnega slovenskega kongresa, predsednik Slovenske konference Svetovnega slovenskega kongresa

Boštjan Kocmur, predsednik društva Slovenija v svetu

Susanne Weitlaner, Društvo člen 7 za avstrijsko Štajersko

Jože Hirnök, predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem

Darko Šonc, predsednik Zveze slovenskih društev na Hrvaškem

Peter j. Česnik, predstavnik slovenskih izseljencev

Metoda Mikuž Bračkovič, v.d. direktorica Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu

dr. Jernej Zupančič, Filozofska fakulteta, oddelek za geografijo

Rudi Pavšič, predsednik Slovenske kulturno-gospodarske zveze

Jožef Bernik, poslanec

Jože Avšič, podpredsednik Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu

Janez Dular, Urad za slovenski jezik

Andrej Gerenčer, veleposlanik Republike Slovenije v Budimpešti

Rudi Merljak, Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu, Ministrstvo za zunanje zadeve

\*\*\*

## **Franc Pukšič**

predsednik Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu

Resolucijo o položaju slovenskih avtohtonih manjšin v sosednjih državah in s tem povezanimi nalogami državnih in drugih organov Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 35/96) je treba zaradi časa, ki je potekel od njenega sprejetja do danes in zaradi spremenjenih okoliščin, ki jih prinaša vstop Slovenije v Evropsko zvezo, ustrezno dopolniti oziroma spremeniti. Namen posveta je torej razprava o spremembah in dopolnitvah Resolucije. Prispevki posveta bodo osnova za pripravo besedila spremenjene in dopolnjene Resolucije. Ker je v pripravi osnutek predloga Zakona o odnosih Republike Slovenije s Slovenci, ki živijo zunaj njenih meja, bodo prispevki s posveta prispevali tudi k njegovi kvalitetnejši pripravi. Na podlagi že sprejetih resolucij in področne zakonodaje, ki ureja manjšinsko problematiko, se mora slovenska država opredeliti do nekaterih ključnih vprašanj, ki so pomembna za Slovence v zamejstvu in posvetu, in sprejeti ustrezno politiko. Pri normativnem urejanju te problematike pa je treba upoštevati stališča slovenskih skupnosti v tujini.

Posvet je tudi zaradi tega, da se ne bi ponovila izkušnja z začetka tega mandata Državnega zbora Republike Slovenije, ko je bila Komisija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu ustanovljena s polletno zamudo.

Resolucija o položaju avtohtonih manjšin v sosednjih državah in s tem povezanimi nalogami državnih in drugih organov Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 35/96) določa, da je za uresničevanje politike zadolžena Vlada Republike Slovenije. V ta namen vlada imenuje ministra brez listnice. Tudi ta določba resolucije se ne izvaja več.

Komisija je z Vlado Republike Slovenije, Uradom za Slovence v zamejstvu in po svetu, do odhoda zadnjega državnega sekretarja Špacapana dobro sodelovala. Urad je sodeloval tudi pri pripravi predloga Zakona o odnosih Republike Slovenije s Slovenci, ki živijo zunaj njenih meja. Podporo

k pripravi predloga zakona sta izrazila tudi predsednik vlade mag. Antona Rop in zunanji minister dr. Dimitrij Rupel. Sodelovanje med komisijo in uradom pa se je zaradi nedorečenega vodstva urada zmanjšalo.

V zadnjem času je bilo o izzivih, ki jih prinaša članstvo Slovenije v Evropski zvezi na področju manjšinske problematike, veliko posvetov, ki so jih organizirale državne institucije in civilna družba, kar daje še poseben pomen in težo temu vprašanju.

Slovenija bo maja 2004 postala polnopravna članica Evropske zveze. Članstvo Slovenije v Evropski zvezi prinaša nekatere pomembne novosti za krepitev identitete slovenskega naroda Republike Slovenije v zamejstvu in po svetu. Z odpravo administrativnih mej bo nastal skupni slovenski etični, kulturni in gospodarski prostor. V novih razmerah, ki jih bo povzročilo članstvo Slovenije v Evropski zvezi, bodo večje možnosti za vsestransko povezovanje. Slovenski jezik bo postal enakopraven uradni jezik Evropske zveze. Z vstopom Slovenije v Evropsko zvezo bo imel tudi večjo ekonomsko vrednost. Slovenci, ki živijo zunaj meja Republike Slovenije bodo z znanjem slovenskega jezika imeli pomembno prednost pri iskanju zaposlitev v institucijah Evropske zveze. Slovenski jezik in kultura se bosta lahko uspešneje uveljavljala v evropskem prostoru. Obstajale bodo večje možnosti za vključevanje učenja slovenskega jezika in kulture v učne programe sosednjih držav ter tistih držav, kjer živi večje število ljudi slovenskega etičnega porekla. Slovenski narod je skozi zgodovino negoval jezik in kulturo. Jezik in kultura sta bila pomembna dejavnika, da je tako majhen narod kljub pritiskom večjih narodov preživel. Tako se za njegov obstoj ni treba bati tudi v spremenjenih okoliščinah, ki jih prinaša članstvo Slovenije v Evropski zvezi.

Gospodarstvo je temelj in osnova za življenje in utrjevanje obmejnega prostora. Na področju mednarodnega gospodarskega in regionalnega sodelovanja bodo v okviru programov Evropske zveze nove možnosti za takšno sodelovanje.

Po načelu subsidiarnosti spada področje urejanja manjšinske problematike in skrb za izseljence in zdomce določene države v pristojnost urejanja posameznih držav članic Evropske zveze. Po tem načelu pa ne spada v

pristojnost urejanja držav članic samo področje urejanja manjšinske problematike, ampak tudi področje kulture in izobraževanja.

Poleg tega posamezne države članice Evropske zveze, npr. Francija in Italija, posvečajo veliko skrb svojim sonarodnjakom v tujini. V Franciji kaže na to že obseg zakonodaje, ki se nanaša na ureditev njihovega položaja, in ta je vsa zbrana na enem mestu. V obeh državah pa delujejo tudi številni vladni organi in druge organizacije, ki se ukvarjajo z vprašanji izseljenstva ter varovanja pravic svojih državljanov, ki živijo zunaj meja matične domovine. Ureditev tega področja je kompleksna, Francozi in Italijani v tujini pa uživajo sorazmerno dobro zaščito in imajo ugoden položaj, vsaj ob predpostavki, da se predpisi tudi uspešno izvajajo v praksi.

Prav načelo subsidiarnosti in vzorna skrb nekaterih držav članic Evropske zveze za svoje manjšine, izseljence in zdomce sta razloga, da lahko Republika Slovenija temu področju nameni posebno pozornost in pripravi ustrezne pravne podlage.

Komisija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu tako pripravlja predlog Zakona o odnosih Republike Slovenije s Slovenci v zamejstvu in po svetu. Predlagani zakon bo krovni zakon, ki bo na celovit način uredil večino področij, ki zadevajo Slovence v zamejstvu in po svetu oziroma bo dopolnil področno zakonodajo.

Pripadniki vseh delov slovenskega naroda, tako tisti, ki živimo znotraj meja Republike Slovenije, kot tudi tisti, ki živite v zamejstvu ali v drugih članicah Evropske zveze, pa bomo skupno odgovorni za dejansko uresničitev ciljev na tem področju.

\*\*\*

## **Jože Wakouning,**

predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev

Spoštovane gospe, spoštovani gospodi, rojakinje in rojaki!

Prisrčno vas vse pozdravljam!

Proti koncu gre leto, ki je nam zamejcem prineslo prijetnosti in neprijetnosti. Z bolečino in negodovanjem ugotavljamo, da se vladajoča oblast v Republiki Sloveniji premalo skrbi za nas Slovence v zamejstvu in po svetu. Nekoč smo imeli v Ljubljani ministrstvo za Slovence v zamejstvu in po svetu. Po resoluciji iz leta 1996 bi moralo tako ministrstvo že spet delovati. Toda kaj se dogaja? Zdaj je v nevarnosti Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu. Včasih se mi kar vsiljuje občutek, kakor da bi mi bili v napoto pri ustvarjanju in oblikovanju dobrih odnosov z državami sosedi. Pa primerjajmo države sosede. Rim ima lastno ministrstvo za italijanske manjšine, Avstrija vzorno skrbi za Južne Tirolce in druge skupnosti, Ogrska namenja svojim zamejcem izredno skrb. Država Slovenija se ne more odpovedati petini slovenskega narodnega telesa! Mora se veliko bolj zavedati pomena zamejcev. Hočemo ostati Slovenci, želimo ponosno in samozavestno v prihodnost.

1. maja 2004 bo Slovenija postala članica Evropske unije ali zveze. Je dovolj pripravljena? Ali ima dolgoročni narodni in državni strateški načrt, ki zavezuje vse vlade, ne glede na to, kako so politično sestavljene? Za nas bo ta 1. maj pomemben dan. Zbrani bomo pod isto streho, tokrat bruseljsko. Že spet centrala, ki se začne s črko B, bo kdo rekel. Poudarjam, da mora iti slovenski narod pod bruseljsko streho samozavestno. Vedno me dajejo hudi krči, kadar slišim politične in druge predstavnike Republike Slovenije govoriti o »slovenski majhnosti«. Nehajmo že s tem kompleksom, s to slaboumnostjo! To le škoduje, je popolnoma nepotrebno in do kraja nedržavniško. Noben jež na daje vedeti psu, kako je majhen. Nastavi bodice in se brani. Nas je, kolikor nas pač je. Primerjajmo svojo kulturo,



svojo spretnost, kar so ustvarili in ustvarjajo naš um in naša pridnost, naše roke in naša iznajdljivost, pa bomo videli, da nikakor nismo majhni. Kakor da bi jih bilo sram te ljube slovenščine! Slovenščina je tisto, kar nas najbolj zaznamuje in razlikuje od sosedov, je naša najdražja in čudovito lepa pa bogata dediščina! Poglejmo Luksemburžane. Približno pol milijona jih je, a kako so samozavestni, kako ponosni na svoje izročilo. Čeprav v upravi in v gospodarstvu prevladujeta francoščina in nemščina, skrbno gojijo in spoštujejo svoj lastni jezik, svojo leceburščino, ki so jo mnogi še do pred kratkim šteli med mozelsko-frankovska nemška narečja.

Rojakinje in rojaki! Po 1. maju naslednje leto bomo Slovenci iz Republike Slovenije pa mi zamejci iz Italije, iz Avstrije in z Ogrskega spet živeli v isti politični zvezi. Od avtohtonega slovenskega prebivalstva bo ostala zunaj te strehe edino slovenska skupnost na Hrvaškem; le-ta živi vzdolž cele slovensko-hrvaške meje od Mure do Jadrana. Za ta del slovenskega narodnega telesa Republika Slovenija skrbi veliko premalo.

V EU bo potrebno tesno in plodno sodelovanje med nami zamejci, ki pravzaprav ne bomo več zamejci, in Republiko Slovenijo. Sodelujmo in pomagajmo si medsebojno! Mi zamejci lahko veliko pomagamo Republiki Sloveniji. Kdo pozna Italijane bolje kakor rojaki na Goriškem, Tržaškem in v videmski pokrajini, kdo Avstrijce in nemški svet bolje kakor mi Korošci in Štajerci, kdo Ogre bolje od Porabcev? Združimo sile v skupni blagor in v skupno korist!

Želim vsem blagoslovljene božične praznike pa srečno in uspešno novo leto 2004.

\*\*\*

**dr. Stanislav Raščan,**

podpredsednik Svetovnega slovenskega kongresa

predsednik Slovenske konference Svetovnega slovenskega kongresa

## **KO NE BO VEČ MEJA**

Svetovni slovenski kongres je do sedaj že dvakrat organiziral posvet Ko ne bo več meja, in sicer junija leta 2002 v Gorici in novembra 2003 v Rožu na Koroškem. Ugotovili naj bi spremembe v stikih matice z zamejstvom po 1. maju 2004, ko v Evropski zvezi ne bo več meja. Tretje srečanje Ko ne bo več meja bi radi organizirali naslednje leto v Monoštru. Vesel sem, da lahko kot podpredsednik SSK za zamejstvo in predsednik Slovenske konference SSK predstavim nekatera mnenja in sklepe z naših posvetovanj.

Sedanje državne meje Slovenije ne odražajo celotnega slovenskega prostora. Pri tem pa moramo upoštevati slovenski skupnosti v Italiji in Avstriji, ki sta neprekinjeno naseljeni ob sedanji meji s Slovenijo, in tudi slovenski skupnosti na Madžarskem in Hrvaškem. Te skupnosti še vedno predstavljajo izrazito kontinuiteto z matico tako v prostoru kot v času. Ob vstopu Slovenije v EZ in po odpravi meja bo ta prostor postal ozemeljsko enoten prostor. Vladajoča koalicija v Sloveniji se bo zato morala politično odločiti, ali želi ohraniti dele narodovega telesa v sedanjih administrativnih mejah ali jih želi utrditi na celotnem prostoru Slovencev.

Za spodbudo in da opozori na ta pereč problem, se je Svetovni slovenski kongres v soorganizaciji Konference SSK za Italijo in Slovenske konference SSK odločil, da pripravi simpozij na temo KO NE BO VEČ MEJA. Kot predavatelje smo povabili strokovnjake različnih strok iz Slovenije ter zamejstva. Povabili smo tudi predstavnike vladnih in državnih institucij Slovenije, pa se žal vabilu niso odzvali. Namen posveta je, da bi sprejeli določene sklepe in jih posredovali slovenski uradni politiki z zahtevo po

oblikovanju strategije in ciljev ter ukrepov za utrjevanje slovenske narodne identitete v Združeni Evropi. Ustanovitev univerze, srednjih in poklicnih šol, ki bi s svojimi programi pritegnile mlade z obeh strani meje, je v južnem in severnem delu Primorske več kot nujna, če želimo vsaj delno zaustaviti beg slovenskih možganov in obrniti trend v nasprotno smer. Šolske ustanove morajo postati strokovne in prijazne tudi drugim.

Pri tem se ne sme zanemarjati slovenskega jezika. Če bi umaknili slovenski jezik z univerz ali srednjih šol, bi to pomenilo ukinitev samega sebe. S temi programi že zamujamo. Upoštevati moramo, da Italijani in Avstrijci pri tem ne spijo na lovorikah multikulturalnosti, kot se to dogaja pri slovenskih političnih načrtovalcih nacionalnega izobraževalnega programa. Družina je temelj za ohranjanje jezikovne in kulturne identitete. Pri tem je potrebno graditi prijaznejšo družbo, upoštevajoč socialni vidik roditeljev, katerih problem je usmerjen na preživetje, in družinskega življenja sploh ne poznajo. Če tega ni, je zaman pričakovati domovinsko vzgojo že v družini. Šolstvo pa je steber utrjevanja jezikovnih in kulturnih vrednot slovenstva in bo to tudi v prihodnje. Slovenska država bi morala še pred vstopom v EZ na obrobju današnjih administrativnih meja pospešiti razvoj gospodarstva in vrsto izobraževalnih kulturnih centrov s poudarkom na narodnih izročilih in širjenju njih zavesti.

Cerkev je bila temelj ohranjanja nacionalne zavesti skozi vsa stoletja slovenskega boja za obstanek. Brez nacionalne zavesti v slovenskih družinah in brez slovenskih pridig ter verouka po slovenskih cerkvah bi slovenski jezik že davno odšel v pozabo. Samo velikemu številu duhovnikov se moramo zahvaliti za ohranitev našega jezika in narodne zavesti. Politična oblast, pri tem mislimo na komunistično, ni dala domovinske vzgoje. Takratni učitelji jugoslovanstva so se danes prelevili v multinacionaliste, ki spet odrivajo domovinsko vzgojo in nacionalno zavest iz učnih programov.

Gospodarstvo je temelj in osnova za razvoj življenja in za utrjevanje kulturnih meja, ki se stikajo z veliko večjimi in številčnejšimi narodi Evrope. Tudi v Evropski zvezi se bo slovenska politika morala odločiti, ali bo predstavljala slovensko državo ali ne. Glavna krivca za začetek narodne-

ga jezikovnega in kulturnega izumiranja sta umiranje podeželja in obrobja narodovega kulturnega prostora ter politiki, ki so brez nacionalnega programa. Slovenija je pri tem na dobri poti. Prvi branitelji državnih in nacionalnih meja so prebivalci z domovinsko vzgojo. Le tako vzgojeni državljani bodo tudi v Evropski zvezi garant slovenskega jezika, slovenske kulture in branitelji ozemlja, na katerem živimo že od nekdaj.

Slovenska politika bi morala upoštevati dejansko stanje v Evropi. Nedočno in romantično razmišljanje o pristopu k multinacionalnosti je zgolj fikcija mnogih slovenskih politikov in je daleč od evropske resnice. S tem ne mislim, da moramo stati ob strani in se oddaljevati od Evropske zveze, nasprotno, še pred vstopom moramo povedati našim državljanom "kam gremo" in "po kaj gremo". Slovenska politika nima nacionalnega programa, zato je upravičen strah tistih, ki opozarjajo na nacionalno "razprodajo". Na to so opozorili tudi nekateri udeleženci simpozija iz italijanskega zamejstva, ki politiko italijanskih oblasti dobro poznajo. Opozorili so, da se pri naših sosedih z menjavo političnih barv na oblasti v ničemer ne spreminja zunanja politika do Slovenije.

Drugi znanstveno-strokovni posvet projekt simpozija Ko ne bo več meja s podnaslovom Nacionalna identiteta Slovencev v Evropski zvezi je novembra 2003 potekal na avstrijskem Koroškem. Namen simpozija je bil opredeliti pomen nacionalne identitete Slovencev ter ugotoviti posebnosti njenega razvoja pred vstopanjem v Evropsko zvezo.

Simpozija se je udeležilo okrog 80 ljudi, od tega 30 predavateljev. Večina udeležencev je bila iz Avstrije, manj z Madžarske, iz Italije in Slovenije. Konferenca Ko ne bo več meja je prejela marsikatero spodbudno besedo in pohvalo, na drugi strani pa tudi kritiko zaradi prenapolnjenega programa in časovne omejenosti, ki je onemogočala, da bi se na koncu posameznih razdelkov razvila splošnejša in bolj temeljita diskusija. Žal pa je razširitev na dva dni z dosedanjimi finančnimi sredstvi neizvedljiva. Podobno je z zbornikom prispevkov in govorov, ki ga bomo lahko izdali šele prihodnje leto.

Projekt je bil zasnovan na naddržavni ravni, saj smo organizatorji želeli prikazati problematiko vseh Slovencev, ki bodo živeli v Evropski zvezi,

ne le tistih, ki živijo v Sloveniji. Na simpoziju so v ospredje prišli predvsem ključni elementi za ohranitev nacionalne identitete, ki se jih naši rojaki v zamejstvu še posebno dobro zavedajo. Program je bil urejen po željah predavateljev in je tako tudi odraz tega, čemu dajejo naši rojaki temeljni pomen pri oblikovanju slovenske nacionalne identitete znotraj Evropske zveze.

Tehnično je bil program razdeljen na več posameznih tematskih razdelkov, ki smo jih zaradi časovne stiske bili prisiljeni združiti v tri večje združene tematske razrede. Pri Slovenski konferenci smo sicer upali, da bi ta projekt izpeljali v časovnem obdobju več dni, vendar nam finančna sredstva tega žal niso dopuščala. Prvotni osnutek programa je predvideval, da bi lahko vsak tematski razdelek obravnaval posamično temo. Pri tem bi se lahko resnično bolje posvetili specifičnim problemom, ki zadevajo točno določeno problematiko. Težko se je osredotočiti na analizo problematike, če si zaradi časa prisiljen omejiti govorce na desetminutne prispevke in v tematski razdelek »stlačiti« kar tri, sicer sorodne, pa vendar različne tematike, povrh tega pa dovoliti navzočim, da zastavijo kakšno vprašanje ali da se razvije splošna razprava.

Goste je s toplimi pozdravi sprejel mag. Stefan Schellander, ravnatelj Višje šole za gospodarske poklice v Št. Petru. Pozdravne nagovore udeležencem sta izrekla tudi predsednika Avstrijske in Slovenske konference SSK, mag. Lojze Dolinar in Franci Feltrin, ki sta opozorila, da je potrebno sodelovanje med Slovenci povsod, kjer živijo, še posebej na novo nastajajočem vseslovenskem kulturnem prostoru. Pomen tega simpozija za Slovenijo sta v svojih nagovorih poudarila tudi predsednik Komisije Državnega zbora Republike Slovenije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu Franc Pukšič in predsednik Komisije za mednarodne in evropske zadeve pri Državnem svetu Republike Slovenije Jožef Jeraj, ki sta dobro seznanjena z aktivnostmi Slovenske konference in Svetovnega slovenskega kongresa. Oba sta v svojih govorih pohvalila dosedanje delo Slovenske konference in izrazila podporo njenemu delovanju.

Prvi razdelek je zajemal šolstvo, družino, šport in mlade. Moderatorja sta bila prof. mag. Lojze Dolinar in prof. dr. Majda Zbačnik. Enajst referentov

iz Avstrije, Italije in Slovenije je predstavilo različne poglede na to, kako pomembno je oblikovanje nacionalne zavesti pri mladih. Referenti so predstavili pomen dvojezičnega šolstva in perspektive, ki jih dvojezično šolstvo ponuja znotraj Evropske zveze. Kritično je upadanje učencev pri slovenskem jeziku na nekaterih dvojezičnih šolah. Izpostavljen je bil tudi problem gospodarskega in ekonomskega pomena poznavanja več jezikov. Večina referentov se strinja, da Slovenci preveč zapostavljamo slovenski jezik v splošni vsakdanji rabi. Predvsem se premalo zavedamo, da je slovenščina enakovreden jezik in bo eden od uradnih jezikov Evropske unije – to pa pomeni tudi prednost pri zaposlovanju na enotnem evropskem trgu. Zdi se, da šport in glasba malo lažje presegata te probleme in na svojem področju ne zaznavata takšne napetosti pri uporabi jezika, kot je ta pri šolstvu. To lahko razumemo, če upoštevamo, da sta šport in glasba v svojih primarnih ciljih različna od šolstva. Naloge obeh pri oblikovanju nacionalne identitete ne gre zanemarjati, je pa očitno, da Slovenci še vedno vidimo šolstvo kot primarni izobraževalni organ, ki nosi večino odgovornosti za ohranitev slovenskega jezika tudi v prihodnji Evropi.

Večina dvojezičnih šol se sooča s finančnimi problemi in poskuša izboljšati svojo konkurenčnost na trgu s ponujanjem novih programov in uporabo različnih metod. Tako so nastali Kuggijevi razredi in posebni programi na Višji šoli za gospodarske poklice v Št. Petru. Iz splošne razprave lahko ugotovimo, da bodo morale, z vstopom v Evropsko zvezo bodo morale tudi šole v Sloveniji bolj tržno razmišljati. Država bi morala skupaj z Ministrstvom za šolstvo, znanost in šport pripraviti program za razvoj šolstva še pred vključitvijo Slovenije v Evropsko zvezo.

Drugi tematski razdelek, ki je vključeval tematiko cerkve, kulture in medijev, sta povezovala mag. Tonè Rosenzopf in Florijan Sablatschan. Msgr. Alojzij Uran, pomožni škof za Slovence po svetu, je predstavil pomen cerkve in krščanstva na območju Slovenije skozi zgodovino. Krščanstvo igra pomembno vlogo kohezivnosti med Slovenci, čeprav je to večkrat spregledano. Cerkev je bila v preteklosti prevečkrat potisnjena v ozadje in ji je bila namenjena postranska vloga pri oblikovanju identitete posameznika. Država in cerkev morata sodelovati pri oblikovanju celostne identi-

tete slovenstva, da posameznik ne bi bil razpet med izbiro: Slovenec ali kristjan.

Kulturna dejavnost na Koroškem poteka v številnih društvih, vendar so ta društva med seboj premalo povezana in zato težko nastopajo v javnosti. Kulturna društva potrebujejo koordinatorja, ki jih bo povezoval in se zavzemal za njihove interese v evropskem prostoru. Odprto vprašanje ostaja, kdo bi lahko igral vlogo povezovalca, ki pa ne bi smel imeti ostre politične opredelitve, saj je podoben poskus na Koroškem spodletel ravno iz tega razloga.

Poseben problem se pojavlja na področju medijev, kjer države ne podpirajo njihovega delovanja na lokalni ravni. V prvi vrsti so seveda finančni problemi, saj brez ustrezne finančne podpore ne more biti zagotovljeno niti osnovno delovanje t.i. (zaenkrat še) manjšinskih medijev. Žalostno je stanje Radia dva na avstrijskem Koroškem in časopisa Novice. S pomanjkanjem sredstev sta povezana vsaj dva večja protestna dogodka: gladovna stavka delavcev na Radiu dva in protestni odstop urednika Novic Petra Wieserja. Malo boljše je stanje v Italiji, kjer pa so italijanski mediji toliko bogatejši s svojo ponudbo, da močno prekašajo manjšinske.

Tretji tematski razdelek je bil vsebinsko sestavljen iz treh tematskih odsekov: znanosti, gospodarstva in politike. Vlogi moderatorjev sta prevzela dr. Stanislav Raščan in prof. Tomaž Pavšič. Med predavatelji je bil tudi sedanji generalni konzul v Avstriji Jure Žmauc. Gospodarsko sodelovanje na regionalni in občinski ravni je šele v nastajanju in prvi koraki so vedno najtežji. Večkrat je bilo slišati pohvale na račun aktivnosti Slovenske konference in Svetovnega slovenskega kongresa, ki poskuša povezati Slovence tudi na širši, to je naddržavni ravni. Erik Švab je predstavil uspešnost Slovenskega deželnega gospodarskega združenja v Italiji, ki mu je uspelo veliko finančnih virov pridobiti iz strukturnih skladov Evropske zveze.

Dr. Vincenc Rajšp in mag. Martina Piko-Rustia sta predstavila delovanje znanstvenih inštitutov na Koroškem. Predvsem Inštitut Urban Jarnik se lahko pohvali s številnimi povezavami z drugimi znanstvenimi organizacijami in institucijami.

Področje politike je na Koroškem posebna tema. Na simpoziju so bili predstavniki vseh večjih slovenskih strank. Kot predavatelji in predstavniki političnih strank so nastopili: dr. Marjan Sturm, mag. Jože Wakounig in dr. Karl Hren. Prof. Janez Stergar je zastavil pomembno vprašanje: »Kako pomembno bo čutiti se Slovenec v 21. stoletju?« Strah, da se bodo Slovenci, brez vnaprej pripravljenega načrta »preživetja« v skupni Evropi, porazgubili v množici narodov Evropske zveze, ni neutemeljen. Podobno je v svojem prispevku razmišljal ob ideji ustanovitve goriške čezmejne pokrajine ing. Valentin Cencič. Prekomejno povezovanje je sicer nujnost, moralo pa bi biti premišljeno in organizirano. Državne meje bodo sicer zbledele, vendar bo še vedno ostala vsaj navidezna meja med tistimi, ki živijo v Sloveniji, in tistimi, ki živijo v Italiji.

### **SKLEPI:**

1. Slovenski politiki naj še pred vstopom v EZ v sodelovanju s civilnimi združenji, ki temeljijo na narodnostni identiteti, sooblikujejo nacionalni program, v katerem bo opredeljena slovenska nacionalna politika do jezika, kulture in ozemeljske celovitosti.
2. Slovenska politika naj odločneje nastopi pri pogajanjih s sosedi o varovanju jezikovnih, kulturnih in političnih pravic Slovencev, ki prebivajo na slovenskem kulturnem prostoru. Pri tem bi morali zagovarjati načelo reciprocitete, čemur se zdaj tako izogibajo.
3. Šolstvo je poleg družinske vzgoje temelj za utrjevanje nacionalne zavesti in nadaljevanje kulturnih sporočil, zato bi morala slovenska država utrjevati in dopolnjevati vse šolske in študijske programe ob sedanji administrativni meji s kvaliteto in standardi. Take šole že postavljajo sosledje Italijani in privabljajo slovensko mladino z obeh strani meje.
4. Družina je celica vsake družbe in predvsem naroda. Sodobna družina temelji na trdnih ekonomskih standardih, kjer ni strahu pred socialno koeksistenco, zato bi morala Slovenija podpirati razvoj obrtništva in malega podjetništva, tudi Slovencev iz zamejstva.



5. Državni zbor bi moral takoj dati na dnevni red osnutek predloga zakona o statusu Slovencev brez slovenskega državljanstva (EP664 - II-prva obravnava, Poročevalec 1998 št. 80.), ki ga je za svojega prevzel tudi sedanji državni zbor.
6. Vzpostaviti je potrebno vidni TV signal, ki bo pokrival celoten slovenski kulturni prostor.
7. V nacionalnem programu je potrebno določiti strategijo o združevanju in organizaciji šolstva, kulture, športa, gospodarstva in drugih ustanov nacionalnega pomena pri ohranjanju slovenskih vrednot in spodbujanju slovenske identitete. Njih sedež mora biti viden v prostoru in kraju življenja Slovencev.
8. Slovenska vlada mora z vso državno avtoriteto od italijanskih, avstrijskih, madžarskih in hrvaških državnih oblasti zahtevati izpolnjevanje mednarodnih konvencij o pravicah in zaščiti manjšin. Če je treba, tudi z grožnjo o recipročnosti.
9. Slovenska vlada mora še posebej zahtevati od italijanskih oblasti, da takoj začnejo z izpolnjevanjem Zaščitnega zakona, ki bo, če bo ostal mrtva črka na papirju, slovenski manjšini prinesel več škode, ki nastaja zaradi notranje razdeljenosti, kot pa koristi.
10. Brez odlašanja je treba pristopiti k oblikovanju nacionalne strategije. K oblikovanju nacionalne strategije je potrebno povabiti tiste politične in civilne organizacije ter združenja, ki se zavzemajo za ohranitev slovenskega jezika, kulture in prostora tudi v Evropski zvezi. Nacionalno strategijo mora sprejeti Državni zbor RS v obliki zakona, ki zavezuje. Posebno je pri tem potrebno obdelati strategijo o gospodarskem razvoju slovenskega obrobja (ob sedanji meji), ki je osnovni pogoj za vzdrževanje naših obmejnih območij slovenskega kulturnega prostora.
11. Državni zbor Republike Slovenije mora čimprej sprejeti zakon o zaščiti slovenskega jezika z zakonsko obveznostjo uporabe: v državnih ustanovah, podjetjih, javnih lokalih in javnih prireditvah, javnih napisih, imenih podjetij itd.. Jezik bo, ko ne bo več administrativnih meja, edina razpoznavnost v evropskem prostoru, kje smo in do kod

sega slovensko ozemlje. Ob morebitnem novem razpadu zveze bo tudi edino merilo za vzpostavitev sedanjega stanja.

12. Državni zbor bi moral sprejeti zakon, po katerem bi imeli pravico do izvolitve svojih poslancev v državni zbor tudi zamejski Slovenci in Slovenci po svetu. (To je sprejel italijanski parlament, ki zagotavlja Italijanom po svetu 18 zajamčenih sedežev). Le tako bi razširili politično delovanje Slovencev iz celotnega kulturnega prostora in sveta.
13. V učne programe osnovnih in srednjih šol je treba vključiti celotni prostor, na katerem živimo Slovenci. Mladi morajo spoznati resnico, do kod sega slovenska kultura in njeni prebivalci in da le-ta sega prek sedanjih državnih meja. To pa lahko dosežemo le z izobraževanjem (npr. prek prenove učnih programov za vse stopnje šol, z dopolnitvijo zgodovinskih učbenikov, s poglobljenimi poglavji narodne zgodovine itd.) in prek medijev. To spoznanje naj prodre tudi v najvišje državne institucije, zakonodajne organe, ki naj uresničijo zahteve iz 5., 11. in 12. sklepa.
14. Matica mora zagotoviti Slovincem izven svojih administrativnih meja denarno pomoč za obnovitev ali postavitev organizacij, kjer bi se lahko ohranila kulturna dediščina naše preteklosti in sedanje zgodovine.

\*\*\*

**Boštjan Kocmur,**

predsednik društva Slovenija v svetu

## **PREDLOG**

### **IZSELJENSKEGA DRUŠTVA SLOVENIJA V SVETU**

Ob vstopu Slovenije v EU se Slovenija ponovno združuje – nacionalno in geografsko – z rojaki onstran meja. Evropa z vstopom Slovenije v EU priznava slovensko samobitnost in enakopravnost slovenskega jezika.

Ob nastalih spremembah mora Republika Slovenija začrtati jasno strategijo. Komisija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu predlaga nekatera vprašanja za javno predstavitev mnenj. Skoraj vsa vprašanja zahtevajo en sam odgovor, in sicer okrepitev slovenske narodne zavesti.

Na vprašanje, kako doseči to okrepitev, predlagamo naslednje:

1. Republika Slovenija mora podpirati in spodbujati rodnost Slovencev. Republika Slovenija mora spodbujati mladino k iskanju duhovnih in ne le materialnih dobrin.
2. Država Slovenija naj skrbi za pravično ureditev in dobrobit celotnega naroda.
3. Oživeti je treba koncept Zedinjene Slovenije prek zborovanj, šolstva in javnih občil.
4. Vključiti v vzgojni sistem pomembnost in smisel zvestobe lastnemu narodu.
5. Seznanjati o obstoju in problematiki Slovencev zunaj Republike Slovenije.
6. Spodbujati kulturno, športno, šolsko in gospodarsko izmenjavo s slovenskim življenjem onstran zdajšnje državne meje.

7. Sistematično utrjevati identiteto, jezik in kulturo v skupnem slovenskem prostoru.
8. Okrepiti kulturno prisotnost ob meji z mrežo univerzitetnih sedežev (primorska, ljubljanska in mariborska univerza).
9. Pritegniti zamejce k političnemu odločanju, zlasti pri pogovorih z državami, kjer zamejci živijo.
10. 1. maj 2004 naj bo na vsej slovenski meji veliko slovensko praznovanje in srečanje Slovencev z obeh straneh meje s prisotnostjo Vlade Republike Slovenije.
11. Utrditi vezi z rojaki, ki so ostali za hrvaško-slovensko mejo.
12. Paziti na slovensko ozemlje – nujna medijska in gospodarska prisotnost ob meji ter ustaviti razlastitve slovenskih kmetij onstran meja.
13. Zaradi nizke natalitete in regionalnega razvoja privabiti Slovence iz sveta.

\*\*\*

## **Susanne Weitlaner,**

Društvo člen 7 za avstrijsko Štajersko

Spoštovani!

Tudi jaz kot zastopnica Pavlove hiše bi rada odgovorila na enajst postavljenih vprašanj.

1. *Kakšen bo položaj in vloga slovenskih manjšin po vstopu Slovenije v EU?*

Mislim, da se ne bo toliko spremenilo, ker živi manjšina še vedno izven Slovenije v drugi državi. Evropska unija bo olajšala sodelovanje in veljala bodo – ne samo, ampak tudi - pravila Evropske unije. Regije, ki bodo zdaj nastale na novo oziroma spet skupaj zrasle, bodo povezovale tudi ljudi. Najbolj pomembno se mi zdi to, da bo Slovenija zdaj Avstriji enakovredna dežela. To ne pomeni, da do zdaj ni bila, ampak zdaj bo tudi v glavah ljudi enakovredna. Tako bo – vsaj upam – slovenska manjšina pridobila večjo veljavo.

2. *Kako se bo spremenila funkcija obmejnih območij, ki jih naseljujejo slovenske avtohtone manjšine s članstvom Slovenije v EU in kakšno funkcijo lahko imajo ta območja v bodoče?*

Obmejna območja je treba okrepiti v tem smislu, da jim damo vlogo posrednika. Do zdaj so te regije bile ob meji, oddaljene od centra, kjer se je vse dogajalo. Dati jim moramo zavest, da je ta dvojezični rob sedaj idealni posrednik med dvema deželama. Deželna vlada naj bi bila odgovorna za to, da preda to vlogo obmejnim regijam. Dokler tega ne bo storila, bo Radgonski kot kraj vin, toplic in kolesarskih stez, ne pa regija, ki ima zaradi svoje dvojezičnosti poseben čar. Tudi če bo Slovenija v Evropski uniji, je treba tudi znotraj države nekaj storiti za boljši položaj manjšine.

3. *Kakšna naj bo dolgoročna strategija Republike Slovenije o razvojnih perspektivah obmejnih območij, ki jih naseljujejo slovenske avtohtone manjšine po vstopu Slovenije v EU?*

Dolgoročna strategija bi bila po mojem mnenju, da manjšina izdela koncept, ki ga predlaga tako Sloveniji kot tudi zvezni deželi, in da se ob okrogli mizi dogovori, kaj je in česa ni možno od tega uresničiti. Na splošno se ne more razvijati načrt za obmejna območja, ker ima vsako območje svojo posebno problematiko. Vloga Slovenije pa naj bo spremljanje prenosa tega koncepta. Za Štajersko lahko rečem, da bi bilo treba postopoma uveljaviti pouk slovenščine na šolah kot obvezni predmet vsaj za eno leto in podpirati učenje slovenščine, ki je uradni jezik Evropske unije, jezik sosedov in kot jezik manjšine.

4. *Kakšen naj bo mehanizem, ki bo omogočil, da bosta Slovenija in njene manjšine izkoristile vse možnosti za uporabo sredstev EU?*

Zelo pomembna bo medsebojna informacija. Manjšine morajo posredovati informacije o različnih možnih podporah s strani Evropske unije. Vloga Slovenije pa je, da takoj te informacije posreduje naprej, in to v tem smislu, da razpošilja elektronska sporočila z najnovejšo informacijo, ne da samo postavi informacijo na spletno stran. Manjše organizacije nimajo časa, da bi po internetu brskale, kje naj dobijo podporo in bi si potem še cel dan belile glavo, kaj naj vsi ti pogoji in predpostavke pomenijo. Slovenija bi manjšinam olajšala delo, če bi jih seznanjala z informacijami, manjšine pa bi tako izboljšale svoje društveno delo. Obstajati pa mora tudi nek forum, kjer se lahko izmenjujejo izkušnje in kjer lahko druge prosimo za informacije.

5. *Kako okrepiti slovensko identiteto na obmejnih območjih oz. kakšna naj bo vizija »slovenstva« v spremenjenih okoliščinah, ki jih prinaša vstop Slovenije v EU?*

Morda zdaj to ni nekaj, kar bi radi slišali, ampak menim, da je treba ohraniti obe duši, ki ju ima dvojezični človek v sebi. Ljudem moramo povedati, da je dvojezičnost pozitivna stvar. Za to ni odgovorna samo Republika

Slovenija, ampak predvsem tudi država ali dežela – v mojem primeru – dežela Štajerska. Identiteto lahko ohranimo tako, da ji damo svobodo. Da ne vlečemo človeka ali na nemško ali na slovensko stran, ampak mu pojasnimo, da sta obe strani enakovredni. Človek se potem itak sam odloči. Pri otrocih lahko vplivamo v tem smislu, da podčrtamo pomen soseda in da ne začnemo z interkulturnim poukom v Ameriki, ampak pred svojimi vrati.

6. *Vprašanje vloge in ohranjanja slovenskega jezika v spremenjenih okoliščinah, ki jih prinaša vstop Slovenije v EU?*

Kot sem že rekla, je sedaj slovenski jezik tudi uradni jezik Evropske unije. To je treba pojasniti deželi Štajerski. Jezik se lahko ohrani in razvija, če je pozitivno konotiran. Za to je po mojem mnenju odgovorna dežela Štajerska, ker Slovenija ima že pozitiven odnos do svojega jezika. Kot organizacija lahko le poudarjamo, kako pomemben je jezik tudi za identiteto. Od Slovenije pričakujem, da me podpre, ampak izvajalec je dežela.

7. *Kako zagotoviti prepoznavnost slovenskega jezika in kulture v spremenjenih okoliščinah?*

Prepoznavnost se zagotovi s tem, da se ne omenja vedno le Prešerna in Cankarja, ampak da se aktivno in močno podpre mlada slovenska umetnost. Cankar je mrtev in nič nima od tega, da praznujemo vsako obletnico. (To ne pomeni, da ga ne cenim!) Mlada umetnica, mlad umetnik, ki želi s svojo umetnost nekaj izraziti, na nekaj opozoriti, bo to delal v svojem – modernem, mladem jeziku in stilu. Mladina manjšin morda še pleše slovensko polko, ampak bolj jo zanima slovenska aktualna glasba. Če želim ohraniti slovensko kulturo, identiteto, slovenski jezik se moramo ukvarjati z mladino, govoriti v njihovem jeziku.

8. *Kakšna naj bo politika Republike Slovenije do slovenske avtohtone manjšine na Hrvaškem z vstopom Slovenije v EU in vzpostavijo schengenske meje?*

Najbolj pomembno se mi zdi, da Slovenija ne pozabi, da sta bila tako rekoč brata, da sta skupaj živela pod eno streho. Obstajajo sicer pravila

glede schengenske meje, ki jih je treba s strani Evropske unije upoštevati. Ampak tudi Hrvaška je bodoča članica Evropske unije. Zaradi tega in s pogledom nazaj v zgodovino je potrebno podpreti slovensko skupnost na Hrvaškem in skrbeti za bolj prijateljske odnose med obema državama.

9. *Vprašanje položaja in vloge slovenskih državnih institucij, ki se ukvarjajo s problematiko slovenskih avtohtonih manjšin?*

Te institucije so zelo pomembne, ker dajejo znanstveno in strokovno ozadje, s katerim se da manjšinska vprašanja »nevtralno« obravnavati. So dobri svetovalci in opazovalci. Tudi v prihodnosti jih bomo potrebovali.

10. *V čem naj se spremenijo posamezna poglavja Resolucije o položaju avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah in drugih dejavnikov Republike Slovenije (Ur. I. št. 35/96)*

11. *Ali se naj v spremenjenem besedilu Resolucije o položaju avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah in drugih dejavnikov Republike Slovenije (Ur. I. št. 35/96) doda posebno poglavje o medregionalnem sodelovanju in kakšna naj bo vsebina?*

Ideja posebnega poglavja o medregionalnem sodelovanju se mi zdi zelo dobra. S tako resolucijo Slovenija pokaže obmejnim regijam, da so pomembne prav tako tudi vladi na drugi strani meje pokaže, da skrbi za raznolikost regij.

Hvala za pozornost.



\*\*\*

## **Jože Hirnök**

predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem

Spoštovani gospod predsednik, dame in gospodje!

Zelo sem vesel, da se Komisija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu zaveda pomena novih možnosti in izzivov, ki jih na področju problematike manjšin prinaša vstop Slovenije v Evropsko unijo. Za nas, porabske Slovence, ki smo do leta 1989 živeli v senci železne zavese, je vstop še bolj pomemben. Pomemben je zaradi tega, ker bo tudi Madžarska v istem času stopila v Evropsko skupnost. Z odpravo administrativnih mej bo nastal skupni slovenski etnični, kulturni in gospodarski prostor in bomo del slovenskega narodnega telesa. Kar se tiče etnične pripadnosti, smo v zadnjem času dosegli vidne rezultate, saj se je na zadnjem ljudskem štetju izreklo za 30 % več ljudi za Slovence kot pred desetimi leti.

Za to je več razlogov. Eden je tudi ta, da je Madžarska po svobodnih volitvah l. 1990 in z vstopom v Svet Evrope začela izboljševati svoj odnos do manjšin. Po mednarodnem priznanju Slovenije kot samostojne, nove države sta obe sosedi, Madžarska in Slovenija, podpisali poseben meddržavni Sporazum o zagotavljanju posebnih pravic slovenske narodne manjšine v Republiki Madžarski in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji.

Leta 1990 smo ustanovili Zvezo Slovencev na Madžarskem, ki je po 13-ih letih delovanja dosegla določene rezultate, in to predvsem s pomočjo Slovenije. Veseli nas, da bo slovenski jezik enakopravni uradni jezik Evropske zveze. Skrbi me pa, da ta jezik govori v Porabju čedalje manj otrok. Žal so večdesetletna zaprtost Porabja, gospodarska, kulturna in jezikovna izoliranost od matičnega naroda ter asimilacija povzročile neizmerno škodo, ki je ni mogoče v kratkem času popraviti ali preseči. Zato prosim vse pristojne institucije, predvsem Ministrstvo za šolstvo, da nam pomaga pri reševanju problemov na področju šolstva.

Gospodarstvo je temelj in osnova za življenje in utrjevanje obmejnega prostora ter glavni pogoj za obstoj neke manjšine. Zlasti za maloštevilčno porabsko slovensko skupnost. Z vidika gospodarskih, eksistencialnih pogojev je slovensko prebivalstvo v interesno konfliktnem položaju. Za družbeno napredovanje, posodobitev gospodarstva, za rast materialnih dobrin se večinoma ponujajo rešitve za posameznike tako, da se zaposlijo na neslovenskih območjih, ko nadaljujejo študij ali se odselijo.

To izbiro motivirajo prednost narodnostne kulture, pripadnost lastni skupini, solidarnost in skupnih doživetij. Ohranitev skupnosti in narodnostnih vrednot ne bi smela postati alternativa uveljavljanju posameznika.

Spoštovani!

Pravila igre v Evropski uniji so sicer enotna, njihov učinek na bogate in revne pa je različen. Za obmejna območja Slovenije in Madžarske je značilno, da so večinoma gospodarsko manj razvita, demografsko ogrožena in razvojno problematična. V središču Porabja, v Monoštru, so pred desetimi leti ustanovili prvo Čezmejno industrijsko cono na Madžarskem. Tako je v gospodarstvu prisoten tuji kapital, nemški, italijanski in avstrijski. Ne najdemo pa slovenskega, če tudi so pogoji idealni. Tukaj mislim na lokacijo, na infrastrukturo in na pridne Slovence. Kvadratni meter zemljišča v industrijski coni trenutno stane 1 forint. Vabim torej slovenski kapital, slovenske podjetnike, saj mi bi radi živeli od tega, da smo Slovenci.

Kot sem že na začetku povedal, čakajo nas nove možnosti in novi izzivi. Zaenkrat vidim več izzivov, in manj možnosti. Zato prosim Slovenijo, naj nam nudi še večjo, vsestransko pomoč, da bi lahko tudi mi izkoristili možnosti.

Na koncu pozdravljam madžarski predlog o tem, da bo zaščita manjšin del »Evropske ustave«. Prepričan sem, da bo ta predlog podprla tudi Slovenija.

Spoštovani!

V imenu Slovencev na Madžarskem se zahvaljujem za dosedanjo pomoč Sloveniji in želim vsem udeležencem posveta vesele praznike in srečno novo leto. Zlasti po 1. maju leta 2004.

Kljub zgoraj omenjenim dvomom sem optimist. Zmeren optimist.

Hvala!

\*\*\*

## **Darko Šonc**

predsednik Zveze slovenskih društev na Hrvaškem

Spregovoril bom nekaj besed o tem, kakšna naj bo politika Republike Slovenije do slovenske avtohtone manjšine na Hrvaškem po vstopu Slovenije v Evropsko unijo in po vzpostavitvi schengenske meje.

Že nekaj let opažam, da na posvetovanjih, ki jih pripravlja Komisija za Slovence v zamejstvu in po svetu, obravnavamo vedno isto temo, to pa je – uresničevanje Resolucije o položaju avtohtone slovenske manjšine v sosednjih državah. In v tem ne vidim prav nič slabega. Resolucija je pač ohlapen dokument, o katerem se je treba veliko pogovarjati. Še zlasti to velja za zdajšnji čas, ko so se pojavile pobude, da bi Resolucijo dopolnili in jo prilagodili novim političnim odnosom v Evropi.

Dolga leta smo Slovenci na Hrvaškem čutili, da za matično domovino sploh ne obstajamo. Šele po vztrajnem prizadevanju Zveze slovenskih društev na Hrvaškem smo pred dvema letoma dočakali sklep, da so Slovenci, ki živijo vzdolž državne meje, avtohtona slovenska manjšina. Toda sklep ni nikjer uradno zapisan, porabili pa smo tudi ogromno časa, da smo sogovornikom v Sloveniji pojasnili, da tako Zagreb kot Reka sodita v obmejno območje. V teh prizadevanjih nam je močno pomagal znanstveni zbornik Inštituta za narodnostna vprašanja Slovenci na Hrvaškem.

Osebnostno z razdelitvijo Slovencev na Hrvaškem na avtohtone in neavtohtone nisem zadovoljen, saj ni dobra za razpršeno slovensko skupnost; njeni pripadniki si želimo, da bi bili obravnavani enako – kot Slovenci na Hrvaškem. Ali ne bi bilo bolj logično, realno in razumno, če bi se tako dogovorili že ob sprejetju Resolucije in če bi status pripadnika avtohtone manjšine pridobili vsi Slovenci, živeči na Hrvaškem? Tudi to bi bil eden od adutov v pogajanjih s Hrvaško o ureditvi meddržavne meje, ki je – mimo grede – najdaljša slovenska meja.

Je pa seveda taka odločitev tesno povezana z denarjem oziroma vprašanjem financiranja. Spodbujanje, krepitev in ohranjanje narodnostne zavesti – kar je tudi ustavna obveznost – seveda tudi nekaj stane. Tega se najbolj poklicani v Sloveniji nočejo zavedati. Popolnoma nedopustno je, da je Slovenija politično podprla, finančno pa pustila na cedilu kar dve novi društvi na Hrvaškem – v Pulju in v Dubrovniku.

Resolucija poudarja pomen vključitve problematike avtohtonih manjšin v pogodbene odnose s sosednjimi državami. Prednost pri tem naj bi imelo dvostransko urejanje manjšinske zaščite, kot to predvideva Okvirna konvencija Sveta Evrope o varstvu narodnih manjšin. O pripravi takšnega dvostranskega sporazuma so se predstavniki slovenske in hrvaške vlade dogovorili že davnega leta 1997, a ga doslej še nismo dočakali. Slovenci na Hrvaškem se počutimo kot talci neurejenih slovensko-hrvaških manjšinskih odnosov. A dejstvo je, da se bo to vprašanje odpiralo vedno znova in da bo prej ali slej prišlo na vrsto; v nedogled ga ne bo mogoče pospravljati pod preprogo.

Resolucija govori tudi o posebni pozornosti, ki jo je treba posvetiti ustrezni dejavnosti diplomatsko-konzularnih predstavništev na območjih, kjer živi manjšina. Pri nas močno pogrešamo tovrstno dejavnost. Številni pripadniki manjšine bi bili celo pripravljene pomagati pri urejanju odprtih vprašanj med državama, če bi jih le kdo povabil k sodelovanju. Za primer – ne moremo se načuditi, zakaj je bila Slovenija tako zelo presenečena nad hrvaško zamislijo o ekološko-ribolovni coni na Jadranskem morju. Za to zamisel smo posamezniki vedeli že veliko prej.

Tudi nedavne volitve na Hrvaškem so bile velika priložnost, da bi slovensko veleposlaništvo v Zagrebu pomagalo pri organiziranju in obveščanju slovenske skupnosti, saj je bila to zgodovinska možnost, da bi Slovenci dobili svojega poslanca v hrvaškem saboru. A pomoči ni bilo. Morda zato, ker smo se dotaknili političnega razmišljanja in političnega naboja, ki ga v dosedanjem življenju slovenskih društev na Hrvaškem ni bilo. Pa vendar: slovenskega kandidata je podprlo dovolj volivcev, da je praktično postal namestnik izvoljenega poslanca, pa čeprav je številčnost slovenske manjšine neprimerljiva s številčnostjo bošnjaške skupnosti.

Takšen rezultat potrjuje, da bi se morala slovenska manjšina še bolj organizirati in to veliko prej – ne le nekaj tednov pred volitvami. Vendar pa predvolilna bitka tudi nekaj stane, česar bi se slovenski politiki morali zavedati.

Verjetno ne veste, da je Hrvaška sprejela ustavni zakon o pravicah narodnostnih manjših, ki daje vsem 22 manjšinam možnost, da na posebnih volitvah izberejo svoje predstavnike v lokalno samoupravo. Takšne zakonske možnosti v Evropi ne poznajo. Volitve manjšinskih svetov bodo zaradi določenih težav kmalu ponovili in to bo še ena možnost za uveljavitev Slovencev na Hrvaškem. V skladu s popisom prebivalstva imamo namreč možnost, da svoje predstavnike izvolimo v manjšinske svete v 25 hrvaških krajih. Toda ponavljam: tudi za takšno akcijo sta potrebna denar in finančna podpora. Potrebna sredstva smo poskusili pridobiti prek edine poklicane institucije v Sloveniji – to je Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu. Zaradi okostenelih birokratskih barikad pa je tudi ta želja ostala samo - neuresničena želja. Pri tem pa se moram vendarle zahvaliti Rudiju Merljaku za njegova prizadevanja in trud.

Resolucija govori tudi o tem, da je treba zagotoviti sprejem televizijskega in radijskega signala povsod tam, kjer živi avtohtona manjšina. A pri nas se v zvezi s tem ni zgodilo nič. Slovenci na Hrvaškem še naprej prebiramo Resolucijo in nemočno ugotavljamo, da se na nas očitno ne nanaša.

O schengenski meji med Slovenijo in Hrvaško si še ne upamo razmišljati. Bojimo pa se, da bo postala vrhunec vsega slabega, kar se dogaja med državama in kar že leta in leta obremenjuje ne le politične odnose, ampak tudi vsakdanje življenje slovenske narodne skupnosti na Hrvaškem.

In kako se lotiti nakopičenih problemov? Tako, da se začnejo reševati takoj. Odgovorno in brez odlašanja ali upanja, da bo težave nekoč rešil nekdo drug. Čas ni naš zaveznik. Čas koristi le asimilaciji in izginjanju slovenske manjšine na Hrvaškem.

\*\*\*

## **Peter j. Česnik**

Predstavnik slovenskih izseljencev

Spoštovani!

Danes govorim v svojem imenu in v imenu avstralskih izseljencev iz Sydneya in avstralskih povratnikov v Slovenijo kot tudi v imenu SIM-a. Opravičujem pa odsotnost v.d. SIM-a Sergeja Pelhana , ki se zaradi službenih obveznosti ni mogel udeležiti tega srečanja.

Res je, da je to srečanje namenjeno predvsem zamejskim Slovencem, vendar sodelovanje povratnikov in prekomorskih Slovencev ne bi smelo ovirati tega srečanja. Problematika izseljenca je v bistvu enaka: kako preživeti ekonomske in politične pritiske v okolju, v katerem smo se znašli. Pojavljajo se nove dimenzije v izseljeništvu, in to je Slovenec na Balkanu. To postaja najmočnejša in najmlajša generacija Slovencev, sedaj živečih v tujini. Prvotno prekomorsko izseljeniško življenje izumira, in to hitreje, kot pa bi človek želel. Nasledniki teh generacij so Avstralci, Kanadčani, Američani, Argentinci slovenskega rodu. Niso pa več Slovenci v pravem pomenu besede. Rasno in etično mešani zakoni so poskrbeli za še večje izginotje prvotnega izseljenca. To pa ne pomeni, da se mladina ne zanima za svoje korenine.

Prav nasprotno. V deželah westministerskega sistema ureditve (ZDA, Avstralija, Kanada) se pojavlja novo zanimanje med vnuki prvotnih izseljencev. Veliko jih je sedaj v zrelih letih in so vodje tako v političnem (avstralska zvezna poslanka Tanja Pliberšek) kot v poslovnem življenju v svojih deželah. Republika Slovenija premalo izkorišča te odlične možnosti. Ministrstvo za gospodarstvo (Sekretariat za strateški in regionalni razvoj) je pred nedavnim sklical sestanek krovnih organizacij (SIM, SVS, SSK, Rafaelova družba) z namenom, kako motivirati izseljenska sredstva in jih pritegniti v slovensko gospodarstvo. Republika Slovenija nima potrebnih političnih in gospodarskih inštrumentov, ki bi jamčili in na sploh omo-

gočili izseljencu (prekomorcu) varno in transparentno vlaganje v gospodarstvo Republike Slovenije. Ustava iz leta 1991 nam daje pravico do državljanstva in volitev, vendar te volitve so nične, ker administrativno volilna komisija ne izvaja volitev na takšen način, da bi bil Slovenec v Avstraliji upoštevan. Tudi izbira kandidatov je dvoumna. Kako naj izseljenec, ki je živel 40 let v Avstraliji, voli človeka, rojenega leta 1965, o katerem ne ve ničesar.

S tega stališča je Lojze Košorok (povratnik iz Avstralije) poslal parlamentarni komisiji predlog, ki ga jaz tu sedaj povzemam. Slovenci po svetu bi morali imeti svojega voljenega poslanca (predstavnik) v državnem zboru. To bi nam omogočalo bolj tesno sodelovanje z matično domovino. To je vprašanje prihodnosti. Republika Slovenija se tolče po prsih, da v diaspori živi 400-500 tisoč Slovencev. To bi lahko bila ogromna ekonomska sila, ki pa do sedaj še ni izkoriščena.

Druga stvar, ki bi se je rad dotaknil, je število t.i. »krovnih izseljenskih« organizacij. Te bi morale, ne glede na politično smer, zakopati bojno sekuro in delovati na diaspornem področju kot enotno telo, katere končen produkt bi bila boljša ekonomska poraba skupnih sredstev za dobrobit izseljenca in Republike Slovenije. Tako pa se dnevno srečujemo s finančnimi težavami. SIM je sedaj na pol poti iz teh zagat. Ni vizije za sodelovanje v prihodnje na skupni temi – izseljenci in Republika Slovenija.

Nazadnje bi omenil vstop Republike Slovenije v Evropsko unijo. Do sedaj se mi zdi, da ni nihče naslovil podiranja mej na zahodu in severu. Govori se o regijah, vendar je ta pojem do neke mere zlorabljen. V okviru EU bodo naše regije v Republiki Sloveniji zelo majhne, v nekaterih primerih bodo po kvadraturi manjše kot polovica Pariza. Moje vprašanje je: ko bo meja med Italijo in Slovenijo postala nevidna, kam bo šlo slovensko Goriško in kam italijansko... ali pa slovenska Koroška in avstrijska Koroška. Evropski kapital (Ricardo Illy) že gleda na naš konec. Ali bomo še enkrat postali vazali ali bomo šli naprej kot samostojni partnerji? V veliki meri se to lahko sprevrže v kolonizacijo, ki je dobro prikrita, ni pa v interesu Republike Slovenije.



Posebej pa je treba omeniti Slovence na Balkanu. To so sedaj izseljenci. Ekonomski razvoj Republike Slovenije se lahko okrepi s pogostejšimi stiki s Slovenci, ki so ostali v republikah bivše državne tvorbe. Potomci teh emigrantov bodo bodoči voditelji tako politike kot gospodarstva. Priložnost obstaja, če pa je ne bomo pravočasno razvili, bo nekdo drug napolnil ta vakum na Balkanu.

Hvala, da ste me poslušali, in želim vam veliko uspeha v prihodnosti.

\*\*\*

## **Metoda Mikuž Bračkovič**

v.d. direktorica Urada Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in

po svetu

Ministrstvo za zunanje zadeve

Spoštovani,

zahvaljujem se vam za besedo in dovolite mi, da povem nekaj besed v zvezi z današnjimi temami v imenu MZZ in Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu. Glede na začetek diskusije o tej problematiki, bom predstavila nekaj splošnih stališč.

Z vstopom Republike Slovenije v EU se bo spremenil in povečal politični pomen Slovenije v mednarodni skupnosti v odnosu do držav in drugih, saj bo Republika Slovenija tvorno lahko sodelovala pri oblikovanju evropske zunanje politike

Vprašanje slovenske narodne skupnosti v sosednji državah po vstopu Republike Slovenije v EU je vsekakor tema, ki je bila do sedaj na različnih nivojih še vse premalo vključena v razprave o pripravljenosti države za vstop v EU. Današnje srečanje je zato dobrodošla priložnost, da se ta vprašanja postavijo na dnevni red v tako pomembni instituciji, kot je Državni zbor Republike Slovenije.

Skrb za slovensko narodno skupnost v sosednjih državah moramo gledati v okviru slovenskega nacionalnega interesa in znotraj njega tudi krepite slovenske narodne zavesti, kar je skupaj z ohranitvijo in krepitevijo slovenske državnosti del procesa približevanja strukturam EU. To je odgovornost vseh in o tem moramo doseči nacionalno-politični konsenz in ga vključiti v dejavnosti posameznih političnih in drugih dejavnikov Republike Slovenije.

Glede na sodelovanje Republike Slovenije s slovenskimi narodnimi skupnostmi v sosednjih državah pa bo ponovno treba opredeliti odnos

institucij manjšine z državnimi institucijami, na eni strani, in civilno družbo, na drugi.

Slovenstvo in s tem položaj Slovencev v sosednjih državah je ustavna kategorija Republike Slovenije. Nista pa omejena na državne meje. Republika Slovenija je zato tudi podprla madžarski predlog, da se spoštovanje pravic pripadnikov manjšin vključi v novo ustavno pogodbo EU. Aktivna skrb Republike Slovenije za svoje manjšine predstavlja tudi skrb za človekove pravice ter večja demokratizacijo mednarodnih odnosov.

Poleg obstoječih pravnih aktov, kot so ustava, mednarodne konvencije in pogodbe, bi morali čim prej pripraviti celovito strategijo oblikovanja slovenskega etničnega prostora in vključiti slovensko narodno skupnost v sosednjih državah v razvojne cilje Republike Slovenije.

V okviru dolgoročne strategije Republike Slovenije mora biti tudi ena osrednjih skrbi matice za ekonomsko močno narodno skupnost v obmejnih državah, saj gre za povezovalni most med sosednjimi narodi, ki najbolje pozna gospodarsko stvarnost svojega območja. Funkcija obmejnih območij bo v polnopravnem članstvu Slovenije bistveno drugačna. Oblikuje se enoten trg - razen pri Hrvaški - ta območja pridobijo svojo geografsko in ekonomsko zaledje.

MZZ oziroma Urad se že vključuje v vsa prizadevanja Republike Slovenije pri iskanju konkretnih poslovnih priložnosti v obliki medsebojnega dolgoročnega sodelovanja po regionalnem principu. Črpanje sredstev iz kohezivnih in strukturnih skladov EU je odvisno tudi od lastnih idej in iznajdljivosti samih akterjev, predvsem pa od namena, za katerega bodo ta sredstva na razpolago.

V skladu s tem bo potrebno okrepiti delo Urada kot centralnega državnega organa za zamejce in Slovence po svetu na področju koordinacije dejavnosti na vseh področjih, ki so povezane z njimi. Uresničevanje strategij razvoja regij, ki jih naseljujejo Slovenci, je v najboljših rokah, če se prepusti lokalnemu nivoju, če predpostavimo, da država sodeluje pri razvojnih projektih.

Ena od osnovnih nalog slovenskih državnih organov pa bo seveda še vedno skrb za to, da bodo sosednje države v celoti uresničevale obvezno-

sti, ki so bile sprejete z bilateralnimi sporazumi v okviru multilateralnih sporazumov Sveta Evrope, ali pa se bodo zavzemali za to, da se pravice slovenske narodne skupnosti spravijo v prvotne okvire, kot je to primer pri slovenski narodni skupnosti na Hrvaškem.

Seveda pa je položaj pri vsaki državi različen in raznolikosti bodo zaradi zgodovinskih danosti ostale tudi v prihodnje.

Glede na obstoječo pravno podlago med državami (Sporazum o zagotavljanju posebnih pravic slovenske narodne manjšine v Republiki Madžarski in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji iz leta 1993), ki se z vstopov bistveno ne bo spremenila, predstavlja pa višjo obliko zaščite, kot jo predvidevajo evropski standardi, bo položaj ostal nespremenjen. Bistveno pa se lahko spremeni vloga naše manjšine predvsem v ekonomskem, izobraževalnem in kulturnem smislu. Že sedaj se na tem območju izvajajo konkretni čezmejni projekti, tudi s sredstvi EU.

Slovenska narodna skupnost v ADFJK je prav pred dnevi (28.11.03) zaključila svojo programsko konferenco in ob tej priložnosti sprejela tudi poseben zaključni dokument. Besedilo, ki je rezultat večmesečnega dela različnih delovnih skupin v več poglavjih obravnava aktualni položaj in daje smernice za delo v prihodnje. Zaključni dokument je bil pripravljen ob široki javni razpravi znotraj slovenskih organizacij, kar mu daje še posebno težo. Čezmejno sodelovanje občin na tej meji je že dobro utečeno.

Približevanje Republike Slovenije EU se je pozitivno odrazilo v odnosih med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo, saj lažje in bolj odprto razpravljata tudi o odprtih vprašanjih, na primer vprašanje slovenske narodne skupnosti v Republiki Avstriji. V takem pozitivnem ozračju bo slovenska narodna skupnost uspela doseči višji nivo sodelovanja z avstrijskimi oblastmi in s tem izboljšanje svojega položaja.

Slovenska narodna skupnost v sosednjih državah mora imeti enotno podporo politike v Republiki Sloveniji, kot tudi popolno zaupanje. Koordinacija vseh institucij pa je temelj za transparentnost.

Zato menimo, da članstvo Republike Slovenije v EU in nov položaj slovenske narodne skupnosti v sosednjih državah zahteva vsebinsko celovito oblikovan odnos do nje, ki bo temeljil na realni in racionalni oceni raz-

položljivih sredstev Republike Slovenije ter omogočil funkcionalni pristop na vseh področjih sodelovanja (kultura, izobraževanje, gospodarstvo, šport, znanost,...).

Razširjena EU bo prinesla nove možnosti. Republika Slovenija mora biti pripravljena na spremenjene pogoje in sodelovati s slovensko narodno skupnostjo v sosednjih državah, da se bo lahko kar najhitreje vključila v slovenski in skupni evropski prostor.

\*\*\*

## Doc. dr. Jernej Zupančič,

Oddelek za geografijo, Filozofska fakulteta & Inštitut za narodnostna  
vprašanja,

Vstop Slovenije v EU vzbuja nekaj evforije, pa tudi strahov in vprašanj. Obenem je to prelomni trenutek, kjer se je treba kritično in resno vprašati o obsegu in organiziranosti slovenskih potencialov na poti razvoja slovenske identitete v multikulturni evropski megadržavi, v pogojih globalizacije gospodarskih, političnih in kulturnih odnosov ter principov delovanja in življenja informacijske družbe. Gotovo ni dovolj časa in priložnosti, da bi sedaj naredili celovito razvojno strategijo; mnoga izmed relevantnih vprašanj so zajeta v raziskovalni nalogi Slovenija in nadaljnji razvoj Evropske unije, ki sem jo pred kratkim končal. Dovolite, da posebej izpostavim naslednje:

Uvodoma je treba ugotoviti, da se – kljub videzu pretirane birokratizacije, ki ga EU ustvarja - normativno urejanje stvari umika funkcionalnemu, vsaj kar zadeva odnos med državljanom in državo. Pristojnosti države se krčijo, ker jih (vsaj nekatere) prevzema skupna evropska raven. Socialno državo nadomešča socialna družba s široko paletto možnosti in pravic, ki jih more posameznik izkoristiti skladno s svojimi zmožnosti, interesi in ambicijami. Tudi na narodnem, jezikovnem in kulturnem področju je tako: uspešno bomo razvijali slovensko identiteto, če bomo ustrezno usposobljeni, organizirani in če bo dovolj volje, hotenja in poguma. V tej luči je treba imeti pred očmi celovitost in raznolikost vseh slovenskih skupin kjerkoli po svetu, ne le v Evropi.

1. **Slovenski robni prostor** na eni ter **manjšinski prostor** na drugi strani **sta občutljiva** vsaj zaradi dveh razlogov. Prvič zaradi strukturnih slabosti (demografske ogroženosti, nizke gostote poselitve, slabše infrastrukture, pomanjkanja centralnih funkcij in slabše dostopnosti do najpomembnejših danes potrebnih servisov). Gre torej za slabosti, ki izhajajo iz

regionalnega razvoja. Drugi vir slabosti pa je zlasti sorazmerno močan pritisk iz konkurenčnih sosednjih regij, ki ni političen, temveč je gospodarski in kulturni. Kakovost življenja je na obrobju slabša in zato je tam bolj ranljiva tudi slovenska identiteta.

2. **Slovenski funkcionalni prostor:** Če govorimo o slovenskem obmejnem, manjšinskem in robnem prostoru, se je treba zavedati, da se je ta v dobi informacijske družbe, globalizacije in v okviru evropskih integracijskih procesov strukturno in funkcijsko precej spremenil, ker se je spremenil tudi način življenja prebivalstva v tem prostoru. Predvsem se je zaradi velike selitvene mobilnosti izjemno razširilo območje, kjer opravljajo prebivalci različne funkcije: dela, izobraževanja, sprostitev, zabave, oskrbe, družabnosti in podobno, ki jih zlasti pripadniki manjšin uresničujejo večinoma zunaj svojega naselitvenega območja. Ampak to je tisti funkcionalni prostor, v katerem živimo, v katerem potekata socializacija in seveda tudi asimilacija. Zato je treba vedeti, kateri je ta prostor, kakšne lastnosti ima in kakšne možnosti nam ponuja, pa tudi s kakšnimi tveganji se moramo soočiti. Pravno in politično zavarovan prostor »manjšinske zaščite« – opredeljen tudi kot prostor avtohtone poselitve – tako marsikje postaja pretežno spalno – bivalno območje, identiteta pa se ustvarja (in ruši) drugje. Upoštevati moramo torej tri tipe prostora: naselitvenega, simbolnega in funkcionalnega. Razmisliti je treba – v lokalnem in regionalnem okviru – kako najbolj učinkovito varovati in razvijati identiteto prebivalstva robnih in manjšinskih območij.

3. Treba se je zavedati **celovitosti in raznolikosti slovenskega jezikovnega in kulturnega prostora** in ga upoštevati. Zaradi gospodarskih in kulturno-jezikovnih vplivov sosedstva se raznolikost slovenskih robnih območij vzdržuje tudi še naprej. Še bolj se to pozna v manjšinskih območjih, ki so ponekod že težje prepoznavna kot »slovenska«. Toda ali ni ta domnevna »asimiliranost« po drugi strani tudi rezultat naših meril in zavestne odločitve, da bomo zaznavali samo »prave« Slovence (na primer zgolj po jezikovnih kriterijih)? Tako se odrekamo mnogih, ki jim življenjske prilike okolja, družine, ideološki razlogi in druge okoliščine niso puščale veliko možnosti živeti slovensko identiteto, ohraniti jezik. Še po-

sebej to velja za drugo in naslednjo generacijo izseljencev oziroma potomcev. Teh ljudi je gotovo vsaj 400.000 – čeprav jih v bolj površnih statistikah lepo štejemo za »Slovence«, se jim zaradi prevečkrat ostre polarizacije Slovenec – asimiliranec v bistvu odrekamo. Na ta način jih seveda nikoli ne bomo spravili v okvir slovenskega kulturnega (ne zgolj ozko pojmovanega jezikovnega) kroga. Poleg tega je treba upoštevati tudi prebivalstvo v Sloveniji, ki izhaja iz drugih jezikovnih in kulturnih identitet, vendar je zaradi bivanja v naši državi in uživanja pravic seveda tudi uporabnik in nosilec ali celo ustvarjalec slovenske kulture. Mislim, da bi naredili velik mentalni preobrat, če bi to populacijo širokogrudneje upoštevali predvsem v smislu človeškega razvojnega potenciala ter kot slovensko kakovost. Ta raznolikost je slovensko bogastvo, dokaz kulturne vitalnosti in samoniklosti, kajti ustvarja se v posebnih pogojih, brez velikega vpliva slovenskega »centra«. Te raznolikosti so kakovost, so svetovljanstvo. Slovenija bi se prav ob večjem upoštevanju te populacije lahko pomembno okrepila na gospodarskem in kulturnem področju. Jezik, kultura, poznavanje okoliščin, mentalitete, vzdrževani stiki so seveda ekonomske kategorije. Naša kakovost, priložnost za kakovost življenja in naj ne zveni prav nič utilitaristično, naš denar in standard, prepoznavnost in ugled. V tej luči bi bilo potrebno bolj upoštevati zlasti potenciala med izseljenci in njihovimi potomci ter podpreti priselitve v Slovenijo.

4. **Vprašanje prepoznavnosti:** zaradi samega vstopa Slovenije v EU slovenstvo in Slovenija ne bosta bolj prepoznavna sama po sebi, temveč je potrebno tudi na tem področju biti predvsem učinkovit. Ko mejnega nadzora ne bo več, ne bo več prvega stika, ne bo ničesar, kar bi vidno opozarjalo na obstoj Slovenije. Vidna prepoznavnost je zelo pomembna tudi kot psihološki motiv identifikacije; kar poznamo zelo dobro s področja dvojezične topografije na etnično mešanih ozemljih. Smiselno je vsaj na najpomembnejših vstopnih točkah, na ključnih vozliščih, organizirati centre dobrodošlice, info-središča in podobne oblike, ki bi obenem služile tudi za promocijo ter obenem trženje: posebej za turistični promet. To so lahko tudi ustrezne spominske, zgodovinske, kulturne poti, poti dediščine. Veliko tega se prek projektov že dogaja, in to je treba podpreti



sistematično. Naperi z novo zastavo in grbom zavoljo večje prepoznavnosti so v tej luči predvsem kontraproduktivni, dragi in nestrokovni poizkusi, ki dokazujejo slovensko nevrotičnost in mrzlično iskanje kratko-ročnih rešitev v odsotnosti resne razvojne strategije.

5. **Jezik, kultura, identiteta:** jezik je najpomembnejši, najbolj viden in prepoznaven element in vsebina slovenske identitete; ni pa edini. Ni dvoma, da bi bilo smiselno slovenščino v javni rabi bolje zavarovati, predvsem funkcionalno, in to tam, kjer je smiselno. Tako ima prizadevanje za bolj slovenska imena podjetij, ustanov, medijev, organizacij in podobno soroden učinek kot dvojezična topografija na območjih manjšin. Toda po drugi strani je treba razmišljati o večji odprtosti, na primer na ravni univerz, ter bistveno povečati toleranco zlasti do angleščine. Gre za jezik, ki omogoča širšo – globalno komunikacijo in s tem tudi večjo učinkovitost slovenskega prebivalstva, zlasti v hudi konkurenci z večjimi, ekonomsko močnejšimi, politično vplivnejšimi in tudi (žal dostikrat) ideološko agresivnejšimi sosednjimi jeziki. Omogočiti okolje, ki bo zmožno privabljati zlasti vrhunske tuje strokovnjake in pri tem uveljavljati lastne. Na ta način okrepimo pomen jedra, njegovo svetovno privlačnost in bistveno povečamo dostopnost do globalnih servisov tudi za domače slovensko prebivalstvo, ki bo imelo te storitve blizu, dostopne, cenejše in predvsem doma. To podpira slovensko identiteto. Močnejše jedro bo lahko uspešneje servisiralo slovenska robna in manjšinska območja, privabljal zlasti prebivalstvo slovenskega porekla v Slovenijo in povečevalo prepoznavnost, ekonomsko vrednost, pa tudi povečevalo nacionalno samozavest. In to potrebujemo.

6. **Moč in pomen nacionalnega središča.** V smislu včasih zelo proticentralistično razporejenih robnih slovenskih pokrajin in nemalokrat tudi območij poselitve manjšin je vendarle treba podčrtati širino evropskega prostora. Oprli se bomo lahko na najpomembnejša vozlišča. Zelo pomembno je, ali bomo imeli to v Sloveniji – Ljubljani - ali pa bistveno bolj daleč. To je neugodno za vse iz jezikovno-kulturnih razlogov ter iz gospodarskih razlogov. Je vprašanje, kje bo središče našega funkcionalnega prostora, ki ima obenem tudi simbolni pomen. In seveda, je spet naš

in vaš denar ter osebni standard. Zato je potrebno privlačnost Ljubljane bistveno okrepiti, predvsem pa dosedanje mestno politiko usmeriti od pozicije najmočnejše slovenske regije (ki sproža večino proticentralističnih razpoloženj) k statusu evropskega makroregionalnega središča. Temu mora slediti tudi resno prostorsko in urbanistično načrtovanje mest v ožjem in širšem pomenu. Lotiti se je treba strateško pomembnih projektov, kot so na primer prometna vozlišča, javni promet, sejmišče, stadion, univerza s pomožnimi dejavnostmi, raziskovalni in tehnološki park, kulturne institucije, športni parki, zdravo okolje, ne nazadnje pa tudi povečati kakovost bivanja v mestu. To so tudi pogoji, da Ljubljana pridobi katero od evropsko pomembnih institucij. Za to ima ugodno lego in tudi kar nekaj potencialov. To pa niti najmanj ne pomeni zanemarjati ostala regionalna in lokalna središča. Če vzamemo, da so prizadevanje za višjo kakovost življenja, zagotavljanje enakih izhodiščnih razvojnih možnosti ter skladen in trajen regionalni razvoj pomembne vrednote slovenskega (in razumimo to v najširšem pomenu besede) družbenega razvoja v okviru EU, potem ni težko razumeti tesne povezanosti moči jedra in dosedanje periferije. Gre za to, da se vzpostavlja – razmeram ustrezno – partnerstvo med središčnimi in podeželskimi območji, pri čemer naj bi slednja postopoma izgubljala lastnosti družbene periferije.

7. **Znanje in znanost:** In na koncu še nekaj kar zadeva predvsem raziskovalno dejavnost, glede na to, da je znanje tudi v luči doslej povedanega najpomembnejša razvojna kategorija. Za slovenski družbeni razvoj (spet mišljeno v njegovi globalni razsežnosti) in razvoj slovenske identitete so izjemnega pomena različne izobraževalne in znanstvene kapacitete na vseh področjih ter skrb za njihovo medsebojno povezanost. Tako se sedaj čuti problem marginalizacije zlasti strokovnega in poklicnega šolstva ter razvoja tehnologije. Primanjkovalo nam bo tehnične inteligence, to pa je tako z gospodarskega kot s kulturnega in identitetnega vidika zelo narobe. Videti je, da je glavni napor usmerjen v devetletno osnovno šolo, ki se bo morala (očitno, glede na odkrite napake ob njenem uveljavljanju v praksi) posebej v robnih in perifernih območjih močno spremeniti in prilagoditi. Na področju razvoja univerz in raziskovalne sfere, ki so sedaj

čedalje bolj pravzaprav nenehen servis ustvarjanja, obnavljanja in širjenja znanja ter tudi njegove družbene, gospodarske in tehnološke implementacije, bi bilo dobro podpreti uveljavljanje še novih fakultet, višjih in visokih šol ter univerz, ne le na obstoječih, temveč tudi na novih lokacijah: seveda ob pogojih kvalitete in mednarodne primerljivosti, sicer bodo zelo hitro postale zgolj breme. Univerza in raziskovalna sfera bi morali v večji meri sodelovati; sedaj si očitno čedalje bolj delata konkurenco (kar tudi ni vedno slabo). To so strateška sidrišča v družbi in prostoru.

Posebej bi ob tej priložnosti rad podčrtal tudi vrednost in pomen raziskovanja na področju narodnega vprašanja. V zadnjih letih smo priče konstantnega krčenja sredstev na tem področju, ki predvsem omogoča resno empirično – torej terensko delo. To krčenje sredstev, namenjenih za raziskovalne programe in projekte, jasno kaže na hudo marginalizacijo interdisciplinarnega področja narodnega vprašanja in migracij. Če bo šlo tako naprej, bo moral tudi INV, ki je najstarejša tovrstna evropska institucija, na katero bi morali biti ponosni, ker je uspela v dosedanjem razvoju ustvariti ne le vrsto mednarodno odmevnih del, temveč tudi neposredno pomagati slovenskim državnim ustanovam ter manjšinam, zapreti vrata. Upam, da se to ne bo zgodilo.

8. Ob koncu razprave se moram dotakniti še **razmerja med evropsko in slovensko kulturo in identiteto**. Ob polnem vključevanju v Evropsko unijo je treba ob slovenski strategiji nacionalnega razvoja v evropski družini razmisliti tudi o slovenski odgovornosti za združeno Evropo; njen mir, stabilnost, gospodarsko blagostanje in tudi prepoznavnost njene kulture oziroma kultur v globaliziranem svetu. Na prvem mestu skrb za njen najlažje dosegljivi del, torej slovenski jezik in kulturo, na drugi strani pa tudi za sodelovanje, spoštovanje in spoznavanje drugih. V tej luči ima medkulturna vzgoja in večjezično izobraževanje pred seboj zelo pomemben izziv. Verjamem, da so slovenski potenciali dovolj močni in zavestni, da bodo zmogli napor v obeh smereh, najprej seveda pa se znebiti kompleksov lastne majhnosti, nepomembnosti in manjvrednosti. Potem bomo lažje uporabili možnosti globaliziranih odnosov multikulturnih informacijskih družb in dosegali strateške cilje. Ob bližajočem se novem letu želim vsem navzočim, da bi to vsak na svojem področju tudi uresničil.

\*\*\*

## **Rudi Pavšič**

predsednik Slovenske kulturno-gospodarske zveze

Svoj prispevek sem osredotočil na tri besede: strategija, romanticizem in še enkrat strategija. Prva strategija je pravzaprav dejstvo, da je strategija Republike Slovenije do manjšin zelo šibka in zato se manjšine dnevno srečujejo z različnimi problemi in različnimi valencami.

Premalo je povezanosti med ministrstvi, ki so tako ali drugače "vezana" na manjšine. Če želi država pomagati manjšini, mora to početi po nekem dolgoročnem načrtu, ki ga je treba izdelati in ga tudi uresničiti. Ob tem velja opozoriti na dejstvo, da je določena problematika skupna vsem manjšinam, obenem pa je vsaka manjšina specifična zase. Tudi te razlike bi veljalo upoštevati.

Ko sem uporabil izraz romanticizem, sem mislil na odnose, ki so daleč od stvarnosti in od potreb naše manjšine. Največkrat to velja za Slovence v Benečiji. Mislim, da je stvarnost znotraj manjšin povsem drugačna in v koraku z zakonitostmi vsakdanjega življenja in težav, ki ga spremljajo.

Drugič uporabljeni izraz strategija pa je namenjen manjšini sami. Sposobni moramo biti za skupne strateške izbire, katerih skupni imenovalec mora biti kvaliteta. V tem smislu je bila izpeljana tudi Programska konferenca, saj se zavedamo, da brez primerne racionalizacije in kvalitete ne bomo postali "zanimivo in vabljivo zamejstvo", kot smo zapisali v ključnem dokumentu Programske konference "manjšina potrebuje organiziranost in zastopanost, da bo mogla udeležiti zastavljene načrte, ki bodo seveda sad dogovorov in skupnega hotenja. Vse bolj se torej kaže potreba po Skupnem predstavništvu, ki naj bo sinteza pluralne manjšinske stvarnosti. Tako predstavništvo bo manjšini omogočilo, da izdelava razvojne načrte in se o njih dogovarja s pristojnimi oblastmi na osnovi splošnih manjšinskih interesov, ki morajo biti njegov skupni imenovalec, obenem pa bo predstavništvo lahko trajen posrednik med državama ozi-

roma deželnimi in krajevnimi oblastmi. Tudi v odnosih s Slovenijo moramo ponujati predloge, ki težijo h kvaliteti. Od Slovenije poleg podpore manjšini pričakujemo tudi vizijo, ki bo omogočila oblikovanje strateškega programa za slovenske manjšine v sosednjih državah in v prostoru, v katerem te manjšine živijo; za svoje manjšine pa mora Slovenija oblikovati politiko, ki bo vključevala manjšine na obeh straneh meje (ob upoštevanju in vrednotenju njihove jezikovne in kulturne specifik) v splošne razvojne silnice srednjeevropskega prostora.“

-----

*1. Kakšen bo položaj slovenskih manjšin po vstopu Slovenije v EU?*

Pravni položaj se ne bo spremenil, ker pogodba EU ne vsebuje nobenih določil v zvezi z zaščito manjšin. Tudi osnutek ustavne listine EU ne načenja tega vprašanja. Vsekakor pa se bodo nekatere stvari spremenile.

- a) Ker bo postala slovenščina uradni jezik EU, jo bodo lahko v odnosu z evropskimi institucijami uporabljali tudi pripadniki manjšin v drugih državah.
- b) Slovenci iz Republike Slovenije, ki bi se zaposlili ali naselili na območjih, kjer živi slovenska manjšina, bodo lahko uživali iste jezikovne pravice kot pripadniki manjšine.
- c) Zaposlovanje strokovnjakov (vadteljev, učiteljev) iz Republike Slovenije pri manjšini bo podrejeno določilom o mobilnosti delovne sile, vključno z morebitnim embargom.
- d) Zaradi odprave carinskih pregrad bodo nekatere dejavnosti olajšane (prenos umetniških del, knjig, tiska, glasbenih instrumentov, itd.).
- e) Evropska komisija pripravlja posebno direktivo o ustanavljanju mešanih družb, ki bi znala biti zelo zanimiva tudi za manjšine.

*2. Kako se bo spremenila funkcija obmejnih območij, ki jih naseljujejo slovenske avtohtone manjšine s članstvom Slovenije v EU in kakšno funkcijo lahko imajo ta območja v bodoče?*

Spremembe so zaenkrat še nejasne, ker zgodovina širitev EU ne pozna takih primerov; doslej so vse širitve potekale med državami z dokaj so-

rodnimi družbeno-gospodarskimi sistemi. Ponekod se je dejavnost na nekdanjih mejah zelo okrepila, drugod manj. Bližina trgov je danes vse-kakor manj pomembna kot v preteklosti. Za Slovenijo, ki je majhna država, bi bilo seveda zanimivo, da bi izkoristila potencial, ki ga predstavlja ta prostor, predvsem zaradi bližine, zaradi znanja slovenskega jezika in zaradi dvojezične kulture, ki je osnova tega prostora. Če Slovenija tega ne bo naredila, bo tvegala, da se ji bo začel ožiti njen sedanji prostor, ker namreč enako razmišljajo tudi sosednje države.

*3. Kakšna naj bo dolgoročna strategija Republike Slovenije o razvojnih perspektivah obmejnih območjih, ki jih naseljujejo slovenske avtohtone manjšine po vstopu Slovenije v EU?*

Velja predvsem svarilo odgovora na prejšnje vprašanje. Republika Slovenija se mora zavedati, da vlaganje v ta območja ni kako darilo manjšinam, ampak zaščita interesov države, da razširi svoj vpliv čez mejo in poveča svoj ugled v prostoru, ki ji je bil nasproten, če ne celo sovražen. Predvsem pa mora imeti Republika Slovenija strategijo do tega prostora, ki pa sedaj še ne obstaja.

*4. Kakšen naj bo mehanizem, ki bo omogočil, da bosta Slovenija in njene manjšine izkoristile vse možnosti za uporabo sredstev EU?*

Na to vprašanje Republika Slovenija gleda predvsem finančno: kako najbolje izkoristiti sredstva. To je zgrešen način. Četudi je lahko kratkoročno učinkovit, bodo njegove posledice porazne, če ne bo temeljil na nekem strateškem načrtu, ki bo vseboval predvsem razvojne smernice in bo zagotovil, da bodo sredstva smotrno porabljena. Številni primeri sedanje uporabe sredstev namreč kažejo na pobude, ki ne jamčijo trajnih učinkov, niti ohranitve delovnih mest, ki jih ustvarijo, ko je projekta konec. Zato je treba problem zastaviti strateško, izdelati razvojne smernice in potem preverjati, kako je mogoče tudi s programi EU zagotoviti potrebna sredstva.

5. *Kako okrepiti slovensko identiteto na obmejnih območjih oziroma kakšna naj bo vizija "slovenstva" v spremenjenih okoliščinah, ki jih vstop Slovenije v EU prinaša?*

Identiteto posameznikov bo težko spreminjati. Treba je upoštevati, da identiteta Slovencev v zamejstvu ni nujno povsem enaka identiteti Slovencev v Republiki Sloveniji. Na teh območjih se namreč srečujeta dve identiteti, ki se pogosto stapljata v neko novo identiteto, ki je še potrebna sociološke poglobitve. V treh državah - Italiji, Avstriji in na Madžarskem - je ta problem različen, kar še otežuje njegovo obravnavanje. To velja tudi za pristop do "slovenstva", ki še zdaleč ni več tako romantičen kot v preteklosti, ampak je, nasprotno, zelo pogosto izrazito pragmatičen.

6. *Vprašanje vloge in ohranjanja slovenskega jezika v spremenjenih okoliščinah, ki jih prinaša vstop Slovenije v EU?*

To vprašanje je v veliki meri povezano z vlogo jezika v družbi. Tu je verjetno tudi za manjše uradne jezike v EU uporabna študija Euromosaic, ki jo je pred leti pripravila Evropska komisija za manjšinske jezike, v njenem okviru pa še zlasti pojem prestižnost jezika v prostoru. Z izginjanjem meja pomen tega pojma narašča.

7. *Kako zagotoviti prepoznavnost slovenskega jezika in kulture v spremenjenih okoliščinah?*

Republika Slovenija bi morala v to več vlagati. Zelo koristno bi bilo odprtje slovenskega kulturnega centra v Trstu in v Celovcu, obveščanje o kulturnih prireditvah, vabila novinarjem s sosednjih območij, potreben je torej marketinški pristop k promociji slovenske kulture v prostoru za mejo. Na tem področju doslej ni bilo narejenega praktično nič. Niti velike prireditve svetovnega slovesa niso bile predstavljene na tiskovnih konferencah v Trstu in Celovcu. Kako naj potem Slovenija zagotovi prepoznavnost? Seveda ne gre samo za prepoznavnost slovenske kulture. Prepoznavnost države in dvig njenega ugleda sta zagotovo pogoj za prepoznavnost slovenske kulture in jezika. In pomembno je, da je država prepoznavna v najbližji okolici.

8. *Kakšna naj bo politika Republike Slovenije do slovenske avtohtone manjšine na Hrvaškem z vstopom Slovenije v EU in vzpostavitvijo schengenske meje?*

Primerno bi bilo preveriti avtohtonost slovenske manjšine na Hrvaškem glede na definicijo z Evropske listine o manjšinskih ali regionalnih jezikih.

9. *prašanje položaja in vloge slovenskih državnih institucij, ki se ukvarjajo s problematiko slovenskih avtohtonih manjšin?*

Tem institucijam bi bilo treba zagotoviti kontinuiteto; težko je namreč delati, če se v treh letih zamenjajo trije direktorji Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu. Poleg tega je treba institucijam zagotoviti avtoriteto: nedopustno je namreč, da državni sekretar sklicuje sestanke, na katere nekatera ministrstva (ki imajo vezi z zamejstvom) ne pošljejo nikogar. Tu se seveda postavlja vprašanje strategije: dokler ne obstaja, vsakdo misli, da lahko dela, kar hoče.

10. *V čem naj se spremenijo posamezna poglavja Resolucije o položaju avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah in drugih dejavnikov Republike Slovenije (Ur. št. 35/96)?*

Resolucijo je treba spremeniti, upoštevajoč vse odgovore na ta vprašalnik. Njena zasnova, razumevanje manjšine kot pretežno kulturnega dela narodnega telesa za mejo, je, glede na širitev EU, zastarela. Koristno bi bilo tudi upoštevati stališča, ki so prišla doslej do izraza na Forumu o prihodnosti Slovenije in prej na Forumu o prihodnosti Evrope. Prejšnje resolucije torej ni mogoče popravljati, treba je izdelati novo. Na osnovi teh stališč naj državni zbor pripravi osnutek besedila in ga predloži v razpravo. Razpravi pa mora nameniti dovolj časa, kajti Slovenci v zamejstvu so še vedno pretežno organizirani na prostovoljni bazi ter lahko posvečajo manjšini le prosti čas. Zelo se mudi, ker bi bilo dobro, da bi Državni zbor Republike Slovenije sprejel resolucijo pred 1. majem 2004. Postavlja se tudi vprašanje, če je zdajšnja strukturiranost uradov in komisij, ki se ukvarjajo z manjšinami, najbolj primerna in funkcionalna. Ali ne bi kazalo ustanoviti pri predsedstvu vlade poseben urad, ki bi "strateško-operativ-



no“ skrbel za nekakšno koordinacijo celotne dejavnosti. V tem uradu bi seveda morali sedeti tudi predstavniki krovnih organizacij.

*11. Ali se naj v spremenjenem besedilu Resolucije o položaju avtohtonih slovenskih manjšin doda posebno poglavje o medregionalnem sodelovanju in kakšna naj bo vsebina?*

Odgovor je seveda pritrdilen, za vsebino pa velja odgovor na vprašanje številka 10.

\*\*\*

## Jožef Bernik

član Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu

Gospod veleposlanik in generalni konzuli Republike Slovenije v sosednjih državah; državni uradniki ter dame in gospodje, kolegice in kolegi iz zamejstva!

Danes smo slišali veliko dobrih idej. Tudi julija na vseslovenskem srečanju v Državnem zboru Republike Slovenije smo slišali veliko idej. Bilo je več simpozijev na to temo. Vendar smo še zmeraj na isti točki. Še zmeraj se pogovarjamo o stvareh, ki bi se morale že uresničevati. Vse te lepe ideje do sedaj še niso realizirane. Obstaja Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu. V zunanjem ministrstvu obstoji nek svet, katerega pristojnosti niso jasne. Komisija Državnega zbora Republike Slovenije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu je ad hoc komisija, ki je bila ustanovljena šest mesecev po pričetku mandata Državnega zbora Republike Slovenije. Nihče ne more predvideti usode Komisije v prihodnjem mandatu, čeprav je bil vložen predlog za njeno stalnost. Tri organizacije civilne družbe v Republiki Sloveniji, ki so pristojne za sodelovanje s Slovenci v zamejstvu in po svetu, izgubljajo samostojnost. Postavlja se vprašanje pomena takšnega razvoja.

Najprej pogledjmo, kje smo začeli in kje smo danes. Začeli smo z ministrstvom za Slovence v zamejstvu in po svetu. Kje smo pa danes?

Obstoj Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu je negotov. Problem predstavlja tudi organiziranost delovanja treh izseljeniških društev. Urad si že dalj časa prizadeva za združitev teh organizacij v javni zavod. Takšna usmeritev urada je protievropska, saj Evropa poudarja pomen civilne družbe. In to prav v letu, ko Slovenija postaja članica Evropske unije.

Drugo je vprašanje slovenskega jezika. Doslej je deloval Urad za slovenski jezik. Sprašujem se o smiselnosti opravljene reorganizacije tega urada, ki bi morala biti predvsem takšna, da bi težila h krepitvi in razvijanju slo-

venskega jezika. Pred desetimi leti je bila v parlamentu javna predstavitev o programu vstopanja Slovenije v Evropsko unijo. Na javni predstavitvi se je veliko govorilo o tem, kaj je treba storiti, da bo Slovenija lahko postala članica Evropske unije. Tedaj sem postavil vprašanje o morebitni ustanovitvi Urada za Slovence poleg ustanovitve Urada za Evropo, ki je bila sama po sebi umevna.

Nedvomno bo imel vstop Slovenije v Evropsko unijo pozitivne posledice. Imel pa bo tudi negativne posledice, do katerih Slovenija še nima sprejetega stališča. V pripravo razvojne strategije bi morali poleg ustreznih resorjev vključiti tudi Slovence, ki živijo zunaj meja Republike Slovenije.

Izdelati je treba konkretne načrte za čimboljše izkoriščanje prednosti članstva Slovenije v Evropski uniji in si prizadevati za ponovno vzpostavitev enotnega slovenskega prostora, ki bo povezal Slovence v Republiki Sloveniji in zunaj njenih meja. Na ta način bodo ideje, ki so sedaj le še v zraku, tudi realizirane.

Brez strategije bomo ob podobnih srečanjih, ki bodo organizirana v prihodnosti, ponovno govorili o istih problemih in nerealiziranih idejah.

\*\*\*

## Jože Avšič

podpredsednik Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu

V Republiki Sloveniji na različnih ravneh potekajo pogovori o tem, kakšen bo vsesplošen razvoj države po vstopu Slovenije v Evropsko unijo. Tudi na tem posvetu poskušamo odgovoriti na vprašanje, kakšna bo politika Republike Slovenije do njenih manjšin v sosednjih državah.

Resolucija o položaju avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah in s tem povezanimi nalogami državnih in drugih organov Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 35/96) je okvir za pripravo ustrezne strategije. Resolucija je v osnovi dobra, vendar jo je treba redefinirati v nekaterih vprašanjih. Pri dopolnjevanju resolucije je treba upoštevati dejstvo, da bomo Slovenci v matični deželi in Slovenci v sosednjih državah živeli v novi evropski skupnosti, kljub temu pa bomo še vedno živeli v različnih državah.

Treba se je zavedati dejstva, da brez slovenske kulture in jezika tudi slovenstva ne bo v prihodnosti. Kultura in jezik se lahko kvalitetno ohranita in razvijata pod pogojem, da se ustrezno podpira tudi razvoj gospodarstva v matični državi in v zamejstvu. Kot podpredsednik Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu sem se udeležil delovnega obiska Medresorske vladne komisije za gospodarstvo pri Slovenskem deželnem gospodarskem združenju v Trstu junija 2003. Predstavniki Združenja so bili zelo ponosni, da sta industrijski coni Zgonik in Dolina pretežno slovenski. V industrijskih conah živijo večinoma Slovenci. Za njih so najbolj pomembna predvsem vprašanja o poslovnih uspehih, rezultatih in sodelovanju s Slovenijo v razširjeni Evropi. Pri oblikovanju ustrezne strategije je treba dati poseben poudarek gospodarskemu razvoju na vseh območjih, kjer živijo Slovenci. Z uravnoveženim gospodarskim razvojem bodo zagotovljeni tudi materialni pogoji za delovanje društev in nadaljnji razvoj kulture, slovenskega jezika ter samozavesti naroda.

Natančno bo potrebno proučiti tudi odnose z Republiko Hrvaško. Slovenska skupnost na Hrvaškem bo ostala zunaj Evropske unije. Ob meji z Republiko Hrvaško živi avtohtona slovenska narodnostna skupnost. Z osamosvojitvijo Republike Slovenije so Slovenci na tem območju postali tujci in pripadniki drugega naroda v novi državi. Takšna je bila volja obeh držav. Slovenija bo morala v bodoče posebno skrb nameniti prav ohranjanju obstoja te skupnosti. Dobri sosedski odnosi med državama bodo prispevali k boljšemu položaju slovenske skupnosti, lažje pa bo tudi za druge hrvaške državljane ob schengenski meji.

Posebno skrb je treba nameniti tudi Slovencem, ki živijo v republikah bivše skupne države. Slovenski narod je maloštevilen, zato je pomemben vsak Slovenec.

Vstop Slovenije v Evropsko unijo je treba posebej zaznamovati s slovesnostmi, ki bi predvidoma potekale 1. maja 2004, in sicer nekje na meji med Slovenijo, Madžarsko, Avstrijo ali Italijo. Zato sem na ustrezna delovna telesa Državnega zbora Republike Slovenije že naslovil omenjeno pobudo. Predvsem pa bi morali ta dan proslaviti skupaj tako Slovenci, ki živite v kateri izmed sosednjih držav, kot tudi predstavniki slovenske države, ki določamo narodnostno politiko.

\*\*\*

## **Dr. Janez Dular,**

Urad Vlade RS za slovenski jezik

Zaradi grozeče časovne stiske sem se mislil odpovedati temu nastopu, zdaj pa me je gospod predsednik neposredno imenoval, torej se ne morem potuhniti, temveč vas vse lepo pozdravljam in predvsem želim, da bi imel današnji posvet širši odmev in vpliv, da ne bi ostalo pri medsebojnem prepričevanju prepričanih, da bi vendarle prišlo do hitrejšega prehajanja od besed k dejanjem.

Na neverjetno počasnost tega prehajanja kaže npr. pripravljanje zakona o posebnih pravicah Slovencev brez slovenskega državljanstva: prvi osnutek smo sestavili pred enajstimi leti. Podobno obotavljivost opažam pri potezah, ki naj bi pomenile resne priprave na dejavno jezikovno politiko ob vstopu Slovenije v Evropsko zvezo. Napoveduje se (tudi v vabilu na današnji posvet), da se bo slovenščina s tem vstopom lahko še bolj uveljavila tudi v mednarodnem prostoru (nastopi naših poslancev v evropskem parlamentu, predpisi v uradnem listu EZ), po drugi strani pa smo prav na tem posvetu slišali upravičeno opozorilo, da se bo slovenščina znašla na »trgu evropskih jezikov« v ostri konkurenci z drugimi jeziki, da o njeni rabi ne bo več odločala formalna zavarovanost z obveznimi pravnimi predpisi, temveč njena funkcionalnost pri učinkovitem sporazumevanju v vsakdanjih, praktičnih govornih položajih. V tem duhu se je Državni zbor Republike Slovenije v zadnjih dveh, treh letih že večkrat uklonil zahtevam iz Bruslja in v imenu absolutiziranega načela o prostem pretoku oseb, blaga, storitev in kapitala sprejel okoli deset zakonov, s katerimi je razveljavil ali omehčal prejšnje zakonske določbe o obvezni rabi slovenščine v uradnih in javnih govornih položajih (npr. Zakon o delovnih razmerjih, Zakon o veterinarstvu, Zakon o kozmetičnih proizvodih ...). Po drugi strani pa se nikakor ne more uvrstiti na dnevni red predlog ključnega zakona o rabi slovenščine, čeprav je od nastanka njegovega osnutka preteklo že osem

let. Vse to in še marsikaj (ne nazadnje že omenjena obotavljivost pri ustanavljanju državnozborske Komisije za stike s Slovenci v zamejstvu in po svetu ter napovedana odprava Urada za slovenski jezik kot posebne vladne službe) upravičuje domnevo, da so slovenske priprave na vstop v EZ po tej plati zelo pomanjkljive. Tako rekoč pet minut pred vstopom še nimamo izdelane in sprejete celovite jezikovnopolitične strategije, temveč se lahkomišelnost zanašamo na tisto, kar je gospod Pavšič imenoval »romanticizem«, tj. zanašanje na spontano ljubezen do materinščine in narodni ponos, na domnevno učinkovitost vzgoje in izobraževanja (ko učenci na vsakem koraku vidijo, da gre življenje po drugih tirih, kakor pa učijo šolski nauki) ipd. Vzgoja in izobraževanje, ljubezen do materinščine ipd. so seveda dobre in koristne reči, vendar se država ne sme zanašati samo nanje, temveč mora za hude primere uporabljati tudi trša orodja, ki jih ima na voljo – od ustreznih pravnih predpisov in inšpekcijskih služb do finančnih spodbud.

Gospod Župančič je omenil tudi jezikovno problematiko na univerzah, predvsem prednost, ki naj bi jo pomenila možnost rabe angleščine. Dvomim o tem, da bi npr. ljubljanska univerza študente s slovenskega obrobja ali iz zamejstva posebno močno pritegovala prav s predavanji v angleščini. Danes se vodstvo marsikatere naše fakultete žal bolj zanima za to, kako bi vpeljali to možnost, kakor pa za to, da bi vpeljali predavanja in izpite iz strokovne slovenščine, in tako imamo celo vrsto vrhunskih strokovnjakov, ki so v slovenščini ostali skoraj na osnovnošolski ravni in svojega znanja niso zmožni podajati brez odločilne pomoči lektorjev.

Nazadnje še nekaj besed o Slovencih na Hrvaškem. V resoluciji je ustrezno zapisano, da kot avtohtona manjšina živijo ponekod ob meji v Istri, Gorskem Kotarju in Medmurju, strokovno (in seveda politično) pa je sporno misliti, da so avtohtoni Slovenci npr. v Zagrebu in na Reki; pri tistih, ki živijo npr. v Osijeku ali Splitu, je meda jasno, da gre za razpršeno izseljenstvo. Teh kategorij ni pametno mešati, za pravno in drugo urejanje njihovega položaja niso prikladni isti načini, predvsem pa je naivno pričakovati, da bo to urejanje in stanje bistveno odvisno od tega, ali bodo Slovenci omenjeni v hrvaški ustavi ali ne. Te igrice s hrvaško ustavo so sta-

re toliko kot samostojna hrvaška država in se skušajo prav te dni znova obuditi. Upam, da jim odločilni ljudje ne bodo nasedli.



\*\*\*

## **Andrej Gerenčer**

Veleposlanik Republike Slovenije v Budimpešti

Na položaj slovenske manjšine in s tem slovenske identitete na obmejnem območju Madžarske bo po vstopu v EU vplival njen gospodarski položaj. Od krepitve gospodarskega položaja bo odvisna moč manjšine. Zastavlja se vprašanje, kako to gospodarsko moč okrepiti. Za Republiko Slovenijo sta po mojem možni dve varianti:

1. dodeljevanje finančnih sredstev za spodbujanje konkurenčnosti na teh območjih ali
2. sofinanciranje vlaganj slovenskih podjetij na tem območju v smislu finančne podpore posameznim, na javnih razpisih izbranim, projektom ali projektom skupnega pomena.

Zdi se, da ima več možnosti varianta pod točko 2. Če bi se odločili za finančno podporo gospodarskim subjektom v zamejstvu, bi bil model sofinanciranja s strani države lahko podoben sofinanciranju projektov slovenskih podjetij v državah, nastalih na območju nekdanje Jugoslavije, npr. BiH. Prvi pogoj je vsekakor gospodarski interes slovenskega gospodarstva za vlaganja v Porabju. Tem podjetjem bi bilo potrebno ponuditi primeren delež sofinanciranja države ali druge finančne stimulacije (kredit, ugodne obrestne mere, oprostitev nekaterih davščin). Slovenska podjetja, ki bi izkazovala tak interes, bi morala predhodno predložiti konkretne projekte z vsemi potrebnimi elementi (idejna zasnova, terminski načrt, finančna konstrukcija). Projekti bi morali biti izbrani na javnih razpisih. Vsebinsko je pomembno, da ne bi šlo zgolj za posle izvoza, temveč za npr. prenos znanja in tehnologije ali proizvodnega procesa.

Maj 2004 se hitro približuje, zato bo treba nujno nekaj storiti, kar še posebej velja za pomoč Slovincem v Porabju. Menim, da je položaj Slovencev na Madžarskem (v Porabju) slabši, kot je položaj Slovencev v Italiji ali v Avstriji, kjer ima podjetništvo že tradicijo.

Na veleposlaništvu Republike Slovenije v Budimpešti ocenjujemo, da je krepitev gospodarske moči slovenski manjšini potrebno zagotoviti, ji pomagati in podpirati povezovanje podjetij iz obmejnih regij Republike Slovenije in Republike Madžarske. Obseg gospodarskega sodelovanja iz začetka devetdesetih let se je v zadnjih letih nekoliko zmanjšal predvsem zaradi razlogov, ker so se tako slovenska kot madžarska podjetja usmerjala bolj na zahodnoevropske trge, pozabljala pa so na dvostransko sodelovanje, ki pa je že bilo utečeno. Zaradi tega smo se odločili organizirati poslovno konferenco podjetij iz obmejnih regij obeh držav. Pobudo smo posredovali regionalnim gospodarskim zbornicam Železne in Zalske županije ter Območni gospodarski zbornici za Pomurje. V tej zvezi smo imeli razgovore v obeh županijah in dobili popolno podporo za izpeljavo projekta. V aktivnosti želimo vključiti tudi ministrstvi za gospodarstvo Slovenije in Madžarske in seveda tudi veleposlaništvo Republike Madžarske v Ljubljani. Zadovoljni smo s podporo, ki nam jo v tej zvezi dajeta prva moža obmejnih županij. Namen poslovne konference je zblížati in okrepiti poslovne stike med madžarskimi in slovenskimi podjetji, ki poslujejo v obmejnih območjih. Iz dosedanjih razgovorov izhaja, da bodo zbornice znotraj svojega članstva ugotovile interes podjetij za sodelovanje na konferenci, si izmenjale njihove profile in jim v okviru poslovnega srečanje zagotovile ustrezne sogovornike kot potencialne partnerje. Konferenca bi naj bila konec januarja 2004 v Monoštru, saj želimo tudi tako dati podporo slovenski manjšini v Porabju. Na konferenci pričakujemo udeležbo tudi županov večjih mest z obeh strani meje in poslancev slovenskega in madžarskega parlamenta ter gospodarskih ministrstev.

Kaj pričakujemo od poslovne konference? Od prvega srečanja ne preveč, vendar pa okrepitev poslovnih vezi in spodbujanje novih. Konferenca lahko služi kot prvi korak proti podobnim dogodkom, ki bi lahko postali v bodoče pogostejši ali celo redni. Računamo na večjo mobilnost, oziroma prenos slovenskega kapitala in znanja na to območje.

Na koncu bi rad komentiral nekatere današnje razprave, predvsem dve ugotovitvi in to, da je majhnost Slovenije lahko ovira za spodbujanje gospodarskih odnosov s sosedi, in potrebo po recipročnosti pri dajanju

pomoči manjšinam. Glede majhnosti se strinjam z razpravljalci, da to ni nobena ovira. O Sloveniji, čeprav majhni deželi, se na Madžarskem govori zelo pohvalno. Govori se o deželi z visokim bruto doseženim proizvodom, o urejenosti in njenih lepotah. Čeprav smo majhni, smo spoštovanja vreden partner, in to naj nam bo vodilo pri razgovorih bodisi gospodarske ali politične narave. Torej nismo majhni ne tako – in ne drugače. Kar pa zadeva recipročnost pomoči manjšinam, pa bi uporabil znani rek »iz vaših ust v božja ušesa«. Postal bom najsrečnejši človek, če bo Madžarska slovenski manjšini dajala pomemben del tega, kar dajemo v Sloveniji madžarski narodnosti skupnosti.

\*\*\*

## **Rudi Merljak**

Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu

Ministrstvo za zunanje zadeve

Cenjeni gospod predsednik, spoštovani gostje, dragi slovenski rojaki!  
Rudi Merljak je moje ime.

Sicer delam na Ministrstvu za zunanje zadeve Republike Slovenije oziroma Uradu Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu, vendar se nisem oglasil kot državni uradnik. Spregovoriti želim kot državljan, kot slovenski patriot, ki usodo Slovencev v zamejstvu spremlja s pristnim zanimanjem in iskreno naklonjenostjo že kakšnih petindvajset let. Spregovoril bom zato, ker so me zaskrbele besede, ki so bile danes izrečene kar nekajkrat. Gre za ugotovitve nekaterih nadvse kompetentnih zamejskih predgovornikov, da se Slovenija premalo zavzema za interese svoje narodne skupnosti v zamejstvu, da zamejske skupnosti ne obravnava kot enakovrednega partnerja, da se do Slovencev v zamejstvu nemalokrat obnaša kot mačeha.

Ko smo jo ustvarjali, smo jo razumeli kot slovensko državo. Republika Slovenija je torej slovenska država in zato, dragi zamejski rojaki, tudi VAŠA DRŽAVA! Soglasje glede tega, da je Republika Slovenija tudi vaša država, pa je načelne sorte in v realnem življenju ima kakšno težo ali pa tudi ne. Ustrezno politično težo do oblastno-upravne strukture Republike Slovenije si mora zamejska skupnost šele pridobiti. Uspelo ji bo, če se bo primerno organizirala.

V smislu pravkar povedanega PREDLAGAM, da zastopniki iz štirih sosednjih držav ustanovite SKUPNI ODBOR ZAMEJSKIH SLOVENCEV!

Slovenci iz Avstrije, Hrvaške, Italije in Madžarske bi v odboru bili prisotni s po dvema zastopnikoma, odbor bi se sestajal najmanj dvakrat letno, mandat članov odbora bi trajal štiri leta, predsedoval pa bi mu vsako leto zastopnik slovenske narodne skupnosti iz druge sosednje države.

Vsakogar, ki se strinja z mojim predlogom, prosim, naj se tudi osebno zavzame, da bi do ustanovitve odbora prišlo čimprej.

Hvala!

**Besedilo RESOLUCIJE O POLOŽAJU SLOVENSКИH AVTOHTONIH  
MANJŠIN V SOSEDNJIH DRŽAVAH IN S TEM POVEZANIMI NALOGAMI  
DRŽAVNIH IN DRUGIH ORGANOV REPUBLIKE SLOVENIJE (Uradni  
list RS, št. 35/96), ki je predmet javne predstavitve mnenj**

Upoštevač ustavo Republike Slovenije, ki opredeljuje odnos do avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah kot njeno trajno in aktivno obvezo;

ob polnem spoštovanju samostojnosti avtohtonih manjšin  
in

s trdnim namenom, da Republika Slovenija pripomore k njihovemu vsestranskem razvoju

je Državni zbor Republike Slovenije na podlagi 166. člena v zvezi s 170. členom svojega poslovnika na seji dne 27. junija 1996 sprejel

## **R E S O L U C I J O**

**o položaju avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih  
državah in s tem povezanimi nalogami državnih in  
drugih dejavnikov Republike Slovenije (RePASM)**

### **I. poglavje SPLOŠNI DEL**

#### **I**

Območja sosednjih držav, na katerih živijo avtohtone slovenske manjšine, sestavljajo skupaj z Republiko Slovenijo skupni slovenski kulturni prostor.

Avtohtone manjšine so sestavni del družb v sosednjih državah, s številnimi vezmi pa so povezane z državo slovenskega naroda. Pripadniki avtohtonih manjšin, zamejski Slovenci, so državljani sosednjih držav z vsemi pravicami in obveznostmi do teh držav in so dragocen most sodelovanja in dobrega sosedstva Republike Slovenije in njenih sosednjih držav.

## II

V Republiki Avstriji živi avtohtona slovenska manjšina v deželah Koroški in Štajerski, v Republiki Italiji v deželi Furlaniji Julijski krajini, na Madžarskem v Porabju, v Republiki Hrvaški pa na področjih vzdolž hrvaško-slovenske državne meje, zlasti v Istri, Gorskem Kotarju in Medmurju.

## III

Republika Slovenija poudarja veljavnost dosedanjih mednarodnih pravnih aktov za zaščito pravic avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah, med drugim Avstrijske državne pogodbe, Osimske pogodbe in Sporazuma o zagotavljanju posebnih pravic slovenske narodne manjšine v Republiki Madžarski in Madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji. Republika Slovenija je v skladu z načeli sukcesije v celoti nosilec pravic in obveznosti, ki izhajajo iz teh mednarodnih pogodb. Hkrati pa se zavzema tudi za sklenitev novih dvostranskih pogodbenih aktov, ki bi natančneje določili obveznosti pogodbenic do avtohtonih narodnih manjšin.

V mednarodni skupnosti si Slovenija prizadeva za splošen dvig ravni zaščite avtohtonih narodnih manjšin.

Republika Slovenija opozarja na škodljivost takih meddržavnih odnosov, ko poskušajo države urediti medsebojna odprta vprašanja s pritiski na avtohtone narodne manjšine.

## **2. Poglavje**

### **OSNOS REPUBLIKE SLOVENIJE DO ORGANIZACIJ IN DEJAVNOSTI AVTOHTONIH MAJŠIN**

#### I

Uspešno delovanje političnih, gospodarskih, kulturnih in drugih organizacij je nepogrešljiv izraz obstoja in pogoj razvoja avtohtone manjšine kot subjekta.

Republika Slovenija podpira slovenske avtohtone manjšine v zamejstvu v njihovem prizadevanju za obstoj in razvoj kot narodnih skupnosti.

Republika Slovenija priznava avtonomnost in politično subjektiviteto avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah. Republika Slovenija pozdravlja prizadevanja manjšinskih političnih organizacij v posameznih sosednjih državah za demokratično izvoljeno skupno zastopstvo. Podpira tudi napore za zajamčeno zastopstvo predstavnikov avtohtonih manjšin v zakonodajnih in drugih političnih ter upravnih telesih.

#### II

Način in obseg finančne podpore Republike Slovenije manjšinskim organizacijam opredeljuje zakon in drugi pravni akti.

Republika Slovenija daje podporo dejavnostim kulturnih, izobraževalnih, športnih, raziskovalnih in drugih ustanov in organizacij civilne družbe v Sloveniji, ki sodelujejo z avtohtonimi manjšinami. Tem ustanovam se omogoči vključevanje njihovih projektov v letne programe delovanja državnih organov Republike Slovenije.

Republika Slovenija podpira sodelovanje med ustreznimi partnerji na lokalni ravni, ki je namenjeno krepitvi slovenskih avtohtonih manjšin.



### **3. Poglavje**

## **ORGANI REPUBLIKE SLOVENIJE, PRISTOJNI ZA SODELOVANJE S SLOVENSKIMI AVTOHTONIMI MANJŠINAMI V SOSEDNJIH DRŽAVAH**

### I

Odnos med Republiko Slovenijo in slovenskimi avtohtonimi manjšinami v sosednjih državah temelji na ustavnem načelu skrbi matične države za avtohtone manjšine in enakopravnega partnerskega sodelovanja. Merilo za sodelovanje Republike Slovenije s posamezniki in organizacijami v zamejstvu je njihova narodna pripadnost in delovanje za obstoj in razvoj kot narodne skupnosti.

### II

Republika Slovenija poudarja potrebno po načrtnem in usklajenem delovanju državnih organov pri sodelovanju s slovenskimi avtohtonimi manjšinami v zamejstvu.

Parlamentarne stranke si bodo prizadevale za soglasje glede temeljnih načel politike Republike Slovenije do slovenskih avtohtonih manjšin v zamejstvu.

Pristojni organi Republike Slovenije naj v sodelovanje na primeren način vključijo tudi pomembne in reprezentativne znanstvene, kulturne in gospodarske dejavnike v Sloveniji ter slovenskih avtohtonih manjšinah. V ta namen se pri Vladi Republike Slovenije ustanovi posebno posvetovalno telo.

### III

Temeljno politiko sodelovanja Republike Slovenije s slovenskimi avtohtonimi manjšinami v zamejstvu določa Državni zbor. Zato ustanovi posebno delovno telo, ki naj obravnava in mu predlaga v sprejem odločitve na tem področju.

Njegove pristojnosti uredi Državni zbor z odlokom.

## IV

Za izvajanje politike sodelovanja Republike Slovenije s slovenskimi avtohtonimi manjšinami v zamejstvu je pristojna Vlada Republike Slovenije.

V ta namen je imenovan minister brez listnice, ki predlaga politiko sodelovanja s slovenskimi avtohtonimi manjšinami v zamejstvu in je odgovoren za njeno izvajanje ter za koordinacijo dejavnosti pristojnih ministrstev na tem področju.

## V

Vlada Republike Slovenije predloži Državnemu zboru letno poročilo o aktivnostih Republike Slovenije na področju sodelovanja s slovenskimi avtohtonimi manjšinami v zamejstvu s predlogom politike za naslednje leto. Predlog mora vsebovati tudi okvire proračunskih sredstev za njegovo izvajanje.

### **4. poglavje**

## **OSNOVNA PODROČJA SODELOVANJA REPUBLIKE SLOVENIJE S SLOVENSKIMI AVTOHTONIMI MANJŠINAMI V SOSEDNJIH DRŽAVAH**

### I

Republika Slovenija bo zagotavljala potrebno vsebinsko prisotnost manjšinskih vprašanj v celoti odnosov v sosednjih državah ter na multilateralni, regionalni in drugih ravneh mednarodnega sodelovanja, še posebej v okviru rednih diplomatskih in državnih stikov.

Posebej poudarja pomen vključitve problematike avtohtonih manjšin v pogodbene odnose s sosednjimi državami ter na multilateralni ravni. Prednost pri tem naj ima dvostransko pogodbeno urejanje manjšinske zaščite, kot to med drugim predvideva tudi Okvira konvencija Sveta Evrope o varstvu narodnih manjšin.

Manjšinsko vprašanje mora biti vključeno v splošni okvir predstavitve Republike Slovenije v svetu.

Posebno pozornost je potrebno posvetiti ustrezni dejavnosti diplomatsko konzularnih predstavništev s pristojnostjo na področjih, kjer manjšina živi.

## II

### Krepitev ekonomske moči avtohtonih manjšin

Trajen in strateški interes Republike Slovenije je krepitev ekonomskega položaja avtohtonih manjšin in njihovih pripadnikov, predvsem na področjih njihove avtohtone naselitve. V tem smislu je potrebno manjšinsko gospodarsko komponento vključiti tudi v dokumente o strategiji gospodarskega razvoja Slovenije, kakor tudi v projekte medregijskega in čezmejnega sodelovanja, ki jih sofinancira Evropska unija ali druge mednarodne ustanove ali organizacije.

Republika Slovenija te cilje dosega tako, da z različnimi ukrepi gospodarske politike pospešuje poslovno sodelovanje manjšinskih z gospodarskimi subjekti v Sloveniji.

Vlada Republike Slovenije posveča posebno pozornost položaju in ohranjanju samostojnega delovanja bančnih in hranilniških ustanov slovenskih avtohtonih manjšin v zamejstvu.

Posebno podporo Republike Slovenije uživa zaposlovanje pripadnikov avtohtonih manjšin v slovenskih gospodarskih subjektih. To velja tudi za uvedbo začasnega režima, opravljanja storitev manjšinskih podjetij v Republiki Sloveniji v času do vstopa Slovenije v Evropsko unijo.

Sredstva za omenjene dejavnosti so zagotovljena s proračunom Republike Slovenije. Republika Slovenija ustanovi poseben sklad za gospodarsko sodelovanje s slovenskimi avtohtonimi manjšinami.

## III

### Šolstvo in izobraževanje

Pripadniki slovenskih avtohtonih manjšin imajo pravico do šolanja v šolah vseh vrst in stopenj v Republiki Sloveniji, zato Ministrstvo za šolstvo in šport daje posebno pozornost sklepanju bilateralnih sporazumov, ki

urejajo nostrifikacijo spričeval in diplom, štipendiranje pripadnikov avtohtonih manjšin, uradno uporabo učbenikov, ki so izdani v Republiki Sloveniji za manjšinsko šolstvo v zamejstvu, vključevanje poznavanja kulture slovenskega in sosednjih narodov v splošne šolske programe, didaktično dodatno izobraževanje učnega osebja in podobno.

Vlada namenja posebno pozornost tudi razvijanju samostojnih programov štipendiranja, spodbujanju stalnih stikov med šolami v Republiki Sloveniji in manjšinskimi šolskimi ustanovami, izmenjavi dijakov ter razvijanju izvenšolskih stikov učencev in dijakov v okviru interesnih dejavnosti.

Republika Slovenija podpira športne in splošne rekreativne dejavnosti oziroma organizacije, ki sodelujejo s sorodnimi organizacijami slovenskih avtohtonih manjšin v zamejstvu.

Republika Slovenija prav tako podpira manjšinske dijaške in študentske domove in zasebne manjšinske vzgojno-izobraževalne in šolske ustanove.

Republika Slovenija sprejme ustrezne ukrepe, ki bi omogočili večji vpis otrok v predšolske ustanove slovenskih manjšin v zamejstvu, ter zagotovi ustrezne pedagoge in mentorje za posebne izobraževalne aktivnosti avtohtone manjšine.

## IV

### Znanost

Republika Slovenija podpira delo znanstveno-raziskovalnih ustanov avtohtonih manjšin. Pri sklepanju in izvajanju splošnih sporazumov o znanstvenem sodelovanju vključuje raziskovalce oziroma raziskovalne ustanove slovenskih avtohtonih manjšin v zamejstvu.

Ne glede na doseženi položaj znanstvenih ustanov slovenskih avtohtonih manjšin v sosednjih državah zagotavlja stalna sredstva za temeljne potrebe njihovega delovanja.

Republika Slovenija vključuje znanstvene in raziskovalne zmogljivosti slovenskih avtohtonih manjšin v zamejstvu v raziskovalno dejavnost Slo-

venije. To še posebej velja za vključevanje znanstvenih ustanov v Sloveniji in slovenskih avtohtonih manjšinah v sosednjih državah, ki proučujejo nacionalno vprašanje.

## V

### Kultura

Republika Slovenija želi, da se kulturna dejavnost avtohtonih manjšin in matičnega naroda vsestransko čim bolj organsko prepletata in bogatita.

Slovenske avtohtone manjšine v sosednjih državah s svojimi kulturnimi ustanovami in ustvarjalci vključujejo v kulturne programe države Slovenije in njenih kulturnih institucij ter vse bolj postajajo dejavnik slovenske kulturne predstavitve na mednarodni ravni in povezovalni dejavnik pri vzpostavljanju kulture sožitja na območjih, kjer živijo skupaj s pripadniki večinskega naroda.

Vlada Republike Slovenije naj zagotovi primeren sistem usklajevanja programov ljubiteljske kulturne dejavnosti, s katerimi se ukvarjajo kulturne ustanove v Sloveniji in v slovenskih avtohtonih manjšinah v sosednjih državah.

Republika Slovenija poudarja pomen medijev, posebej elektronskih, za obstoj in razvoj nacionalne zavesti pripadnikov slovenskih avtohtonih manjšin v sosednjih državah. Zato je potrebno zagotoviti sprejem televizijskih in radijskih signalov iz Republike Slovenije na območjih, kjer avtohtona manjšina živi. Potrebno je povečati obseg in kakovost obveščanja o avtohtoni manjšini v slovenskem medijskem prostoru. Posebno pozornost je potrebno posvetiti otroškim in mladinskim programom.

Vlada Republike Slovenije oziroma Ministrstvo za kulturo naj v okviru svoje redne dejavnosti podpre izdajateljsko dejavnost manjšin in razširjenost slovenske knjige, periodike in nosilcev zvoka na območjih, kjer avtohtone manjšine živijo.

## VI

### Prometne in telekomunikacijske zveze

Ker so neovirani življenjski stiki pripadnikov avtohtonih manjšin z matično eden od pogojev za ohranjanje in razvoj avtohtonih manjšin, Republika Slovenija tudi z mednarodnimi sporazumi pospešuje dvostranske prometne, poštno in telekomunikacijske povezave z območji, kjer živijo slovenske avtohtone manjšine, in si pri tem prizadeva za pocenitev tarif na notranjo raven.

Št. 009-01/89-1/55

Ljubljana, dne 27. julija 1996.

Predsednik  
Državnega zbora  
Republike Slovenije  
Jožef Školč

# INFORMACIJA O DELU

## KOMISIJE ZA ODNOSE S SLOVENCMI V ZAMEJSTVU IN PO SVETU OD 27. MARCA 2001 DO 30. JUNIJA 2004

Komisija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu je bila ustanovljena 27. marca 2001 z Odlokom o ustanovitvi in nalogah Komisij Državnega zbora (Ur. l. RS, št. 24/01).

Komisijo je sestavljalo deset članov: Franc Pukšič (predsednik), Jože Avšič (podpredsednik), Jože Kavtčnik, Samo Bevk, Janez Podobnik, dr. Jožef Bernik, Ivan Kebrič, Bogdan Barovič, (Bogomir Vnučec do 1. 12. 2003), mag. Marko Diaci in Maria Pozsonec. Sestava Komisije – iz vsake poslanske skupine en član (le iz največje poslanske skupine dva člana) je bila odraz politično izražene volje, da si parlamentarne stranke prizadevajo za soglasje glede temeljnih načel politike do slovenskih avtohtonih manjšin v sosednjih državah in Slovencev po svetu. Takšna sestava Komisije se je v praksi izkazala za uspešno, saj je večino sklepov Komisija sprejela soglasno in ni prihajalo do zaostrovanj na tem področju zaradi morebitnih preglasovanj.

Naloge Komisije so bile:

- spremljanje in obravnavanje problematike avtohtonih slovenskih narodnih manjšin v zamejstvu in Slovencev po svetu ter s tem povezano usmerjanje finančne podpore preko Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu;
- spremljanje in skrb za izvajanje Resolucije o položaju slovenskih avtohtonih manjšin v sosednjih državah in s tem povezanimi nalogami državnih in drugih dejavnikov Republike Slovenije (Ur. l. RS, št. 35/96) ter Resolucije o odnosih s Slovenci po svetu (Ur. l. RS, št. 7/02);
- vzdrževanje rednih stikov s predstavniki Slovencev v zamejstvu in po svetu;

- poročanje Državnemu zboru o pomembnih zadevah s tega področja.  
Komisija je sodelovala z drugimi delovnimi telesi Državnega zbora pri obravnavi problematike, ki je zadevala tudi Slovence v zamejstvu in po svetu ter razpravljala o pobudah in predlogih, ki jih v skladu s Poslovnikom pošiljajo Državnemu zboru organizacije Slovencev v zamejstvu in po svetu.

V skladu s programom in načinom dela, ki ga je Komisija sprejela na svoji 1. seji 11. aprila 2001, je delo Komisije potekalo na sejah ter delovnih sestankih, na pogovorih s predstavniki Slovencev v zamejstvu in po svetu ter institucijami, ki z njimi sodelujejo.

### **Podatki o delu Komisije od 27. marca 2001 do 30. junija 2004:**

#### **Seje:**

- 25 rednih sej, 4 izredne seje, 14 nujnih sej in 5 korespondenčnih sej;
- skupno 112 obravnavanih točk dnevnega reda;
- 3 obravnavani predlogi zakonov (kot zainteresirano delovno telo);
- 11 obravnavanih drugih aktov Državnega zbora (kot zainteresirano delovno telo);
- 14 sej Delovnih skupin Komisije.

#### **Druge oblike dela:**

##### *1. v tujini:*

- 21 obiskov delegacij Komisije pri Slovencih v zamejstvu in po svetu;
- 29 obiskov z udeležbo na različnih srečanjih, prireditvah, sejah ali občnih zborih na vabila različnih organizacij v zamejstvu in po svetu;

##### *2. v Državnem zboru:*

- 25 sprejemov predstavnikov Slovencev v zamejstvu in po svetu;



- 24 delovnih sestankov in pogovorov Komisije;
- 3 vseslovenska srečanja v Državnem zboru – prisotni Slovenci iz vseh držav;
- 9 novinarskih konferenc;
- 3 novoletni sprejemi;
- 13 sestankov oziroma posvetov;

### 3. *zunaj Državnega zbora:*

- 15 sestankov oziroma posvetov.

Komisija je v okviru **aktualnih zadev** s področja življenja in dela slovenskih avtohtonih manjšin v sosednjih državah in Slovencev po svetu med drugim obravnavala:

- problematiko zapiranja dvojezičnih šol na avstrijskem Koroškem;
- informacijo v zvezi z odkritjem spomenika Vindišarjem na avstrijskem Koroškem ter možnih posledicah za položaj slovenske manjšine v Avstriji;
- informacijo o slovenski manjšini v Italiji;
- položaj slovenskih manjšin v sosednjih državah v povezavi z vključevanjem Slovenije v Evropsko unijo;
- položaj slovenske manjšine v Italiji v povezavi z zajamčenim zastopstvom v predstavniških telesih;
- pismo krovnih organizacij slovenske manjšine v Italiji;
- problematiko delovanja slovenskega Radia II na avstrijskem Koroškem;
- problematiko slovenske manjšine v Avstriji in Italiji ob vstopu Slovenije v Evropsko unijo;
- politični položaj slovenske narodne skupnosti na avstrijskem Koroškem po sklenitvi pakta SPÖ in FPÖ;
- uresničevanje razsodb avstrijskega ustavnega sodišča o uradni rabi slovenskega jezika in dvojezičnih topografskih napisih;
- organiziranost slovenske narodne skupnosti na avstrijskem Koroškem;
- vprašanja za obravnavo na javni predstavitvi mnenj v zvezi s spremembami in dopolnitvami Resolucije o položaju avtohtonih manjšin v so-

sednjih državah in s tem povezanimi nalogami državnih in drugih organov Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 35/96).

Komisija je bila seznanjena z Informacijo o javnem razpisu za zbiranje predlogov za sofinanciranje programov in projektov Slovencev v zamejstvu in po svetu, redno pa je obravnavala tudi poročila Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu o finančni podpori le-teh.

Komisija je kot **zainteresirano delovno telo obravnavala** predlog Zakona o zunanjih zadevah, predlog Zakona o evidenci volilne pravice in Zakona o spremembah in dopolnitvah zakona o državljanstvu Republike Slovenije ter ob tem oblikovala mnjenja skupaj s predlaganimi amandmaji, ki jih je posredovala matičnemu delovnemu telesu. Kot zainteresirano delovno telo je obravnavala tudi predlog Resolucije o strategiji nacionalne varnosti Republike Slovenije ter predloge proračunov za leta 2002, 2003, 2004 in 2005. Ob obravnavi proračunov RS je Komisija k postavkam, ki se nanašajo na njeno delovno področje, oblikovala amandmaje. Žal pa ti amandmaji tako na matičnem delovnem telesu kot tudi na seji Državnega zbora niso dobili zadostne podpore.

V skladu s svojim programom dela je Komisija pripravila **predlog Resolucije o odnosih s Slovenci po svetu**. Predlog Resolucije je pripravljala Delovna skupina Komisije, ki se je sestala na 10 sestankih. Komisija ga je obravnavala na svoji 5., 7. in 8. seji ter ga posredovala Državnemu zboru v obravnavo in sprejem. Na svoji 10. seji pa je Komisija obravnavala še mnenje Sekretariata za zakonodajo in pravne zadeve k predlogu Resolucije ter sprejela nekaj dopolnil. Državni zbor je na podlagi 166. člena v zvezi s 170. členom Poslovnika Državnega zbora 23. januarja 2002 Resolucijo tudi sprejel. Resolucija se na podlagi Ustave Republike Slovenije, ki v 5. členu izpostavlja skrb za slovenske izseljence in zdomce ter pospeševanje njihovih stikov z domovino, nanaša na Slovence, ki živijo zunaj Republike Slovenije, razen na tiste, katerih položaj določa Resolucija o položaju avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah in s tem povezanimi nalogami državnih in drugih dejavnikov Republike Slovenije. Resolucija opredeljuje organe v Republiki Sloveniji, pristojne za odnose s Slovenci po svetu, oblike in načela finančne podpore ter sodelovanje Republike

Slovenije s Slovenci po svetu na področju ohranjanja slovenskega jezika in izobraževanja, kulturnega sodelovanja in ohranjanja dediščine, gospodarstva in znanosti, informiranja, repartriacije, državljanstva ter statusa brez državljanstva, sodelovanja pri volitvah ter vključevanja v zunanjo politiko.

Člani Komisije so se seznanili z delom Združenja Slovenske izseljenske matice, Svetovnega slovenskega kongresa, Izseljenskega društva Slovenija v svetu in Rafaelove družbe. Njihovi predstavniki pa so bili občasno, glede na vsebino posameznih točk dnevnega reda, tudi povabljeni na seje Komisije.

V Državnem zboru je Komisija organizirala nekaj delovnih pogovorov, povezanih z aktualno problematiko, na katerih so po potrebi sodelovali tudi predstavniki Slovencev v zamejstvu in po svetu. Vsebina teh pogovorov se je nanašala predvsem na:

- problematiko državljanstva;
- spremljanje slovenskih RTV programov med Slovenci v zamejstvu in po svetu;
- položaj slovenskega zamejskega kmetijstva;
- vključevanja Slovenije v Evropsko unijo in s tem povezanega bodočega sodelovanja z manjšinskimi organizacijami iz Italije, Avstrije, Madžarske in Hrvaške na področju bančništva in gospodarstva ter krepitev ekonomske moči slovenskih manjšin;
- problematiko delovanja slovenskega Radia II na avstrijskem Koroškem;
- pripravo predloga Zakona o odnosih Republike Slovenije s Slovenci, ki živijo zunaj njenih meja;
- problematiko Slovencev, ki živijo v državah bivše Jugoslavije.

## **Obiski pri Slovencih v zamejstvu in po svetu**

Komisija je v skladu s svojim programom obiskala slovenske manjšine v Italiji, na avstrijskem Koroškem in Štajerskem, Madžarskem ter Slovence v Zagrebu in na Reki. Komisija je obiskala tudi Slovence po svetu, na

Hrvaškem (Dubrovniku in Splitu), v Bosni in Hercegovini, Srbiji in Črni gori, Makedoniji, Nemčiji in na Nizozemskem, v Švici, Belgiji in Franciji, na Švedskem ter v Braziliji, Argentini in Urugvaju, Avstraliji, ZDA in Kanadi. Na obiskih, ki jih je organizirala Komisija, predvsem pomembnejših, so bili prisotni tudi posamezni predstavniki Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu, kar se je izkazalo za koristno. V stikih in pogovorih ob obiskih je Komisija pridobila informacije ter se seznanila s problemi, potrebami ter predlogi slovenskih organizacij in društev. Obiski so bili tako s strani članov Komisije kot tudi predstavnikov Slovencev v tujini ocenjeni kot nujni in koristni, saj je bila Sloveniji večkrat očitana nezainteresiranost ter nepoznavanje in zato neustrezno oblikovanje odnosov z njimi.

Delegacije Komisije so imele na obiskih v tujini tudi uradne pogovore s predstavniki oblasti, na katerih so lahko izmenjale mnenja in predloge v zvezi z življenjem in delom Slovencev, ki živijo v teh državah. Običajno so ti pogovori potekali v prijateljskem in konstruktivnem ozračju, člani delegacije pa so bili tako uradno seznanjeni s pogledi in nameni oblasti glede položaja in pomoči Slovincem, ki tam živijo. Predstavniki oblasti so v razgovorih ponavadi tudi obljubili, da bodo proučili in po možnosti upoštevali predloge predstavnikov Komisije, ki so jim jih na podlagi razgovorov s Slovenci posredovali.

Po obiskih pri Slovencih v zamejstvu in po svetu je strokovna služba Komisije pripravila poročila vključno s sklepi in predlogi ter jih posredovala predsedniku Državnega zbora, Odboru za zunanjo politiko, generalni sekretarki Državnega zbora in Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu. Poročila so bila poslana tudi Vladi Republike Slovenije s prošnjo, da jih prouči ter Komisiji sporoči svoje mnenje o predlogih in sklepih ter njihovi možni realizaciji. Običajno se je Vlada Republike Slovenije na te pobude oziroma predloge odzvala ter Komisiji sporočila svoje mnenje ter namene za ustrezno reševanje problemov, ki jih je Komisija zaznala na posameznih obiskih.

Poročila in sklepi Komisije na podlagi obiskov so arhivirani v njenem tajništvu in so dostopni vsem tistim, ki bi se radi podrobneje seznanili z dosedanjim delom Komisije.

## **Sprejemi v Državnem zboru**

Do pogovorov s predstavniki posameznih organizacij Slovencev v zamejstvu in po svetu je večinoma prihajalo na pobudo teh organizacij zaradi aktualnih dogodkov ali ob priložnostnih obiskih slovenskih izseljencev in zdomcev. Pogovori so omogočili seznanjanje s položajem Slovencev zunaj Republike Slovenije ter izmenjavo mnenj in stališč.

*V decembru leta 2002* pa je bil po posvetu, na katerem je bilo predstavljeno delo Komisije v tem letu in okvirni program dela za leto 2003, za predstavnike manjšin v sosednjih državah ter predstavnike Vlade organiziran prednovoletni sprejem, na katerem je udeležence pozdravil tudi podpredsednik Državnega zbora Valentin Pohorec.

*V decembru 2003* je bila v okviru prednovoletnega sprejema organizirana javna predstavitev mnenj v zvezi s spremembami in dopolnitvami Resolucije o položaju slovenskih avtohtonih manjšin v sosednjih državah in s tem povezanimi nalogami državnih in drugih organov Republike Slovenije (Ur. l. RS, št. 35/96).

## **Delovne skupine Komisije**

V okviru Komisije sta bili v decembru 2001 ustanovljeni Delovna skupina za evropske programe in regionalno sodelovanje ter Delovna skupina za sodelovanje na področju kulture in izobraževanja, v februarju 2002 pa še Delovna skupina za pripravo predloga Zakona o Slovencih, ki živijo zunaj meja Republike Slovenije.

Na prvem sestanku Delovne skupine za pripravo predloga Zakona o odnosih Republike Slovenije s Slovenci, ki živijo zunaj njenih meja, oktobra 2002, je bilo s predstavniki ustreznih ministrstev dogovorjeno, da bodo ti pripravili pregled zakonodaje v Republiki Sloveniji, ki se nanaša na Slovence v zamejstvu in po svetu ter seznam področij, ki bi jih bilo treba urediti z Zakonom. Dogovorjeno je bilo tudi, da predlog zakona pripravi v sodelovanju z Uradom za Slovence v zamejstvu in po svetu ter nekaterimi ministrstvi, strokovna služba Komisije. Podporo pri pripravi

predloga Zakona je na eni izmed sej Komisije dal zunanji minister dr. Dimitrij Rupel. Imenoval je strokovnega sodelavca iz Ministrstva za zunanje zadeve, ki naj pri pripravi zakona sodeluje. Predsednik Vlade Republike Slovenije mag. Anton Rop je v vladnih prostorih, 16. julija 2003, sprejel predsednika Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu Franca Pukšiča in prav tako izrazil podporo k pripravi predloga Zakona. Predlog zakona o odnosih Republike Slovenije s Slovenci zunaj njenih meja je vložen v zakonodajni postopek. Velja poudariti, da je bila s strani Slovencev, ki živijo zunaj meja Republike Slovenije, izražena soglasna podpora za čimprejšnjo pripravo in sprejem zakona, ki bi ustrezno urejal to problematiko.

## **Vseslovensko srečanje**

Komisija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu je ob podpori predsednika Državnega zbora Boruta Pahorja v letih 2001, 2002 in 2003 pripravila v dvorani Državnega zbora Vseslovensko srečanje Slovencev iz vsega sveta, tako avtohtonih narodnih manjšin v sosednjih državah, kot tudi drugih Slovencev, ki živijo v evropskih in zunaj evropskih državah. Namen takšnih srečanj Slovencev iz vsega sveta s predstavniki Republike Slovenije, ki v skladu s 5. členom Ustave Republike Slovenije skrbi tudi za slovenske avtohtone manjšine, izseljence in zdomce, je v izmenjavi mnenj in izkušenj o aktualnih zadevah na področju njihovega bivanja, stikov z matično domovino in bodočnosti slovenskega naroda, katerega precejšnji del ne živi v Sloveniji.

*Prvo vseslovensko srečanje* je potekalo 3. julija 2001. Poseben pomen temu srečanju je dala 10. obletnica samostojnosti države. Poleg predstavnikov slovenskih oblasti in njenih diplomatsko konzularnih predstavnikov iz sosednjih držav, se je srečanja udeležilo še 59 predstavnikov slovenskih društev in organizacij iz Avstrije, Italije, Madžarske, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Makedonije, Nemčije, Švice, Švedske, Argentine, Avstralije, ZDA in Kanade, prisotni pa so bili tudi predstavniki ustanov, ki v Sloveniji skrbijo za stike z njimi. Zbrane je nagovoril predsednik Državne-

ga zbora Borut Pahor, ki je označil prispevek Slovenk in Slovencev, živečih v tujini, pri osamosvojitvi in uveljavitvi Slovenije kot neprecenljiv. Udeležence srečanja so v nadaljevanju nagovorili tudi minister za zunanje zadeve dr. Dimitrij Rupel, ministrica za šolstvo, znanost in šport dr. Lucija Čok, državna sekretarka v Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu Magdalena Tovornik, predsednik prve slovenske Vlade Lojze Peterle in predsednik Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu Franc Pukšič. Po uvodnem delu srečanja so imeli udeleženci 27 razprav, v katerih je bilo prikazano delo slovenskih društev in zvez, nakazani so bili problemi in izražene želje glede bodočega sodelovanja z matično domovino.

Na *drugem vseslovenskem srečanju*, ki je bilo 8. julija 2002, so sodelovali nekateri poslanci, predstavniki Vlade Republike Slovenije in vladnih organizacij, predstavniki organizacij, ki v Sloveniji skrbijo za stike s Slovenci v zamejstvu in po svetu, ter 57 predstavnikov slovenskih društev in organizacij iz Avstrije, Argentine, Avstralije, Bosne in Hercegovine, Italije, Hrvaške, Francije, Madžarske, Kanade, Nemčije, Švedske, Švice in Jugoslavije. Prav tako, kot na prvem srečanju, je goste uvodoma pozdravil predsednik Državnega zbora Borut Pahor. Po uvodnih nagovorih državnega sekretarja za Slovence v zamejstvu in po svetu dr. Iztoka Simonitija, predsednika največje opozicijske poslanske skupine Janeza Janše in predsednika Komisije Franca Pukšiča je sledilo še 33 razprav. Namen in vsebina teh razprav je bila podobna kot na prvem vseslovenskem srečanju. V skoraj vseh razpravah pa je prevladovalo mnenje, da so takšna srečanja koristna, saj je možno le na podlagi izmenjave izkušenj in informacij s strani slovenskih oblasti izboljšati raven in kvaliteto dela v okviru slovenskih društev in združenj ter istočasno poglobljati stike z matično domovino. Na podlagi takšnih ugotovitev je bil ob koncu srečanja sprejet sklep, da bodo postala takšna srečanja v bodoče tradicionalna in se bodo v Državnem zboru prirejala vsako leto v mesecu juliju.

Na *tretjem vseslovenskem srečanju*, ki je bilo 8. julija 2003, so prav tako sodelovali nekateri poslanci, predstavniki Vlade Republike Slovenije in vladnih organizacij, predstavniki organizacij, ki v Sloveniji skrbijo za stike

s Slovenci v zamejstvu in po svetu ter 56 predstavnikov slovenskih društev in organizacij iz Argentine, Avstralije, Avstrije, Bosne in Hercegovine, Francije, Hrvaške, Italije, Kanade, Kenije, Madžarske, Makedonije, ZR Nemčije, Srbije in Črne gore, Švedske, Švice, Liechtensteina ter Združenih držav Amerike. V uvodnih nagovorih so udeležence srečanja pozdravili predsednik Državnega zbora Republike Slovenije Borut Pahor, minister za zunanje zadeve dr. Dimitrij Rupel, predsednik Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu Franc Pukšič ter državni sekretar na Ministrstvu za zunanje zadeve in vodja Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu Črtomir Špacapan. Po nagovorih je sledilo 30 razprav. V zaključnem delu srečanja je bila sprejeta skupna Izjava, v kateri so udeleženci srečanja avstrijsko državo in ORF pozvali k čimprejšnji rešitvi za slovenske radijske programe v Avstriji.

Komisija Državnega zbora Republike Slovenije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu je 8. julija 2004 organizirala *IV. useslovensko srečanje* Slovencev, ki živijo zunaj meja Republike Slovenije. Na tem srečanju so sodelovali nekateri poslanci, predstavniki Vlade Republike Slovenije in vladnih organizacij, predstavniki organizacij, ki v Sloveniji skrbijo za stike s Slovenci v zamejstvu in po svetu, ter okoli 130 predstavnikov slovenskih društev in organizacij iz Argentine, Avstralije, Avstrije, Belgije, Bosne in Hercegovine, Francije, Finske, Grčije, Hrvaške, Italije, Kanade, Madžarske, Makedonije, ZR Nemčije, Srbije in Črne gore, Švice ter Združenih držav Amerike. Srečanja se je, glede na prejšnje leto, udeležilo še enkrat več Slovencev iz sveta. Poleg plenarnega zasedanja, v katerem je udeležence uvodoma nagovoril izseljenski pisatelj Zorko Simšič, je delo potekalo po delovnih skupinah, ki so jih vodili predstavniki ministrstev in drugih državnih institucij ter izseljeniških organizacij v Sloveniji. Delovne skupine so pripravile ustrezne predloge iz svojih področij, ki so bili predstavljeni in sprejeti na plenarnem zasedanju srečanja ter posredovani Vladi Republike Slovenije z namenom, da jih upošteva pri pripravi strategij do Slovencev zunaj meja Republike Slovenije.



## **Sodelovanje z Uradom za Slovence v zamejstvu in po svetu ter drugimi državnimi organi**

Sodelovanje Komisije z Uradom za Slovence v zamejstvu in po svetu je potekalo praviloma dobro in konstruktivno. Predstavniki Urada so se redno udeleževali sej Komisije, pogosto pa skupaj s člani Komisije tudi obiskov pri Slovencih v zamejstvu in po svetu. Pokazalo se je, da je usklajeno delovanje med državnimi organi na tem, večkrat občutljivem, področju nujno, saj lahko le usklajeno delovanje pripomore k dobrim rezultatom, še posebej na področju sprejemanja ustrezne zakonodaje in dajanja ustrezne finančne podpore.

Poleg Urada je Komisija sodelovala še s predstavniki nekaterih ministrstev, ki so bili po potrebi vabljeni tudi na seje. To sodelovanje se je okrepilo še posebej ob pripravi Zakona o odnosih Republike Slovenije s Slovenci, ki živijo zunaj njenih meja.

Komisija je sodelovala tudi z drugimi državnimi organi in inštituti ter organizacijami, ki v Sloveniji skrbijo za stike s Slovenci v zamejstvu in po svetu, ter inštituti, ki se ukvarjajo s temi vprašanji (Inštitut za narodnostna vprašanja, Inštitut za izseljениštvo in Inštitut za geografijo).

Franc Pukšič, l.r  
Predsednik Komisije

Informacijo pripravila:  
mag. Breda Mulec, l.r  
Svetovalka-sekretarka

# DRŽAVNI ORGANI IN ORGANIZACIJE

## V SLOVENIJI, KI SE UKVARJAJO S SLOVENCIV ZAMEJSTVU IN PO SVETU

### **DRŽAVNI ZBOR REPUBLIKE SLOVENIJE**

Šubičeva 4  
1000 Ljubljana  
Tel: 478 9400  
Faks: 425 81 60

### **Komisija za odnose s Slovenci v za- mejstvu in po svetu**

Tel: 478 9538 (predsednik), 478 9938  
(sekretarka komisije),  
478 9626 (tajništvo komisije)  
Faks: 478 9882  
<http://www.dz-rs.si>

### **URAD PREDSEDNIKA REPUBLIKE SLOVENIJE**

Erjavčeva 17  
1000 Ljubljana  
Tel: 478 12 22  
Faks: 478 13 57  
<http://www.sigov.si/up-rs>

### **VLADA REPUBLIKE SLOVENIJE**

Gregorčičeva 20  
1000 Ljubljana  
Tel: 478 10 00  
Faks: 478 16 07

### **Ministrstvo za notranje zadeve**

Štefanova 2  
1000 Ljubljana  
Tel: 472 51 11

Faks: 251 43 30  
<http://www.mnz.si>

### **Ministrstvo za kulturo**

Cankarjeva 5  
1000 Ljubljana  
Tel: 478 59 00  
Faks: 478 59 01  
<http://www.gov.si/mk>

### **Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport**

Trg osvobodilne fronte 13  
1000 Ljubljana  
Tel: 478 46 00  
Faks: 478 47 19  
<http://www.mszs.si>

### **Ministrstvo za zunanje zadeve**

Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: 478 20 00  
Faks: 478 23 40  
<http://www.mzz.si>

### **Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu**

Železna c.14  
1000 Ljubljana  
Tel: 430 28 50 (tajništvo)  
Faks: 478 22 96  
E-mail: [urad.slovenci@gov.si](mailto:urad.slovenci@gov.si)

**Združenje SLOVENSKA IZSELJENSKA  
MATICA**

Cankarjeva 1/II  
1000 Ljubljana  
Tel: 241 02 80  
Faks: 425 16 73

<http://www.zdruzenje-sim.si>

E-mail: [tajnik-vzdruzenje-sim.si](mailto:tajnik-vzdruzenje-sim.si), [vida.posinkovic@zdruzenje-sim.si](mailto:vida.posinkovic@zdruzenje-sim.si)

v. d. predsednika: Sergij Peljhan  
glavni tajnik: Janez Rogelj  
SLOVENIJA - SVET, Revija za Slovence po  
svetu

Cankarjeva 1/II  
1000 Ljubljana

Glavna urednica: Vida Gorjup Posinkovič

**SVETOVNI SLOVENSKI KONGRES**

Cankarjeva 1/IV  
1000 Ljubljana  
Tel: 242 85 50  
Faks: 25 22 125

<http://www.ssk-krs.si>

predsednik: dr. Boris Pleskovič  
glavna tajnica: Jana Čop  
GLASILO Svetovnega slovenskega kon-  
gresa

Cankarjeva 1/IV  
1000 Ljubljana

odgovorni urednik: prof. Stane Okoliš

**Izseljensko društvo SLOVENIJA V  
SVETU**

Štula 23  
1210 Ljubljana Šentvid  
Tel: 512 89 20  
Faks: 512 89 25

E-mail: [drustvo.svs@quest.arnes.si](mailto:drustvo.svs@quest.arnes.si)  
predsednik: Boštjan Kocmur

**RAFAELOVA DRUŽBA**

Poljanska cesta 2

1001 Ljubljana  
Tel: 438 30 50  
Faks: 438 30 55

E-mail: [rafaelova.druzba@rkc.si](mailto:rafaelova.druzba@rkc.si)  
ravnatelj: msgr. škof Alojzij Uran  
voditelj tajništva: Janez Rihar

**LUDVIK ŠKOBERNE**

Tavčarjeva 5  
1001 Ljubljana  
Tel: 23 12 691  
Faks: 43 00 792

**INŠTITUT ZA NARODNOSTNA  
VPRAŠANJA**

Erjavčeva 26  
1000 Ljubljana  
Tel: 200 18 70  
Faks: 251 09 64  
direktor: dr. Mitja Žagar  
direktor: dr. Jernej Zupančič

**INŠTITUT ZA SLOVENSKO  
IZSELJENSTVO**

Znanstveno raziskovalni center SAZU  
Gosposka ulica 13  
1000 Ljubljana  
Tel: 47 06 485  
Faks: 425 78 02  
direktorica: dr. Marina Lukšič - Hacin  
<http://www.zrc-sazu.si/isi>

**PROJEKT (NE)ZNANO ZAMEJSTVO**

Neprofitna kulturno-izobraževalna usta-  
nova  
Alpska 5  
4260 Bled  
Tel, faks: (04) 57 44 329

**Poti kulturne dediščine**

Kranjska cesta 4  
4240 Radovljica

Tel: (04) 531 56 64, interna: 284  
koordinator: Slavko Mežek

**KLUB KOROŠKIH SLOVENCEV V  
LJUBLJANI**

Celjska 12

1000 Ljubljana

Tel: 317 901, 559 811

predsednik: Stane Uršič

Ljubljana, junij 2003

**N A S L O V I**

**SLOVENSKIH DRUŠTEV IN ORGANIZACIJ  
PO SVETU**



# ARGENTINA

## **Velesposlaništvo Republike Slovenije**

Avenida Santa Fe 846, 6 piso  
C1059ABP Buenos Aires  
Argentina  
Tel: 00 54 11 48 94 06 21  
Faks: 00 54 11 43 12 84 10  
E-mail: vba@mzz-dkp.gov.si  
mag. Bojan Grobovšek, veleposlanik

## **Konzulat Republike Slovenije**

Moreno 2763  
1752 Lom.del Mirador  
Buenos Aires  
Argentina  
Tel: 00 54 1 654 64 38  
Faks: 00 54 1 441 17 19  
g. Herman Zupan, častni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

Av. Mitre 124, p. 6. Of. B  
8400 Bariloche, Rio Negro  
Rio Negro, Patagonija  
Tel/faks: 00 54 2944 428 169  
E-mail: ellioz@bariloche.com.ar  
dr. Robert Andrew Eiletz, častni konzul

## **ZEDINJENA SLOVENIJA\***

predsednik: Lojze Rezelj  
R. L. Falcon 4158  
(1407) Buenos Aires  
Tel.: 00 54 11 4636 0841  
Faks: 00 54 11 4636 2421  
e-mail: esloveniau@elsitio.net  
\*Opomba: Zedinjena Slovenija je  
krovna organizacija, v kateri so:  
Slovenska pristava, Hladnikov dom,  
Naš dom, Slomškov dom, Slovenski  
dom Carapachay, Slovenski dom San

Martin, Slovenski dom Mendoza in  
Slovensko planinsko društvo Bariloche

## **Slovenska pristava**

predsednik: Janez Gregor Jelenc  
Rep. de Eslovenia 1851  
(1712) Castelar - Pcia. Buenos Aires  
Tel. 00 54 11 4483 4528  
00 54 11 4696 1434 (predsednik)

## **Hladnikov dom**

predsednik: Stane Jemec  
Msgr.J.Hladnik 3970  
(1826) Remedios de Escalada- Pcia.  
Buenos Aires  
Tel.: 00 54 11 4267 1095  
e-mail: grafjan@ciudad.com.ar

## **Naš dom San Justo**

predsednica: Mici Malavašič-Casullo  
H. Yrigoyen 2756  
1754 San Justo - Pcia. Buenos Aires  
Tel.: 00 54 11 4651 1760  
Faks: 00 54 11 4441 1264

## **Slomškov dom**

predsednik: Marjan J. Loboda  
Castelli 28  
(1704) Ramos Mejia - Pcia. Buenos  
Aires  
Tel .: 00 54 11 4658 2866

## **Slovenski dom Carapachay**

Predsednik: Franci Žnidar  
Dra. C. Grierson 3837  
(1605) Carapachay - Pcia. Buenos Aires  
Tel.: 00 54 11 4766 6861 (predsednik)  
Faks: 00 54 11 4762 37 96 (družina  
Šenk)

**Slovenski dom San Martin**

predsednik: Tone Kastelic  
Ramon Carrillo 2362  
1650 San Martin - Pcia. Buenos Aires  
Tel.: 00 54 11 4755 1266  
Faks: 00 54 11 4741 3941

**Slovenski dom Mendoza**

predsednik: Jernej Bajda  
Urquiza 339  
(5500) Pcia. Mendoza  
Tel.: 00 54 261 4225 588 (predsednik)  
Faks: 00 54 261 4263 727

**Slovensko planinsko društvo****PLANINSKI STAN**

predsednik: Arh. Andrej Duh  
9 de julio 700  
(8400) Bariloche - Pcia. Río Negro  
Tel.: 00 54 2944 42 0733 (predsednik)  
Faks: 00 54 2944 4441 150

**SLOVENSKO PODPORNO DRUŠTVO  
TRIGLAV**

predsednik: Fernando Leskovec  
M. Porcel de Peralta 1458  
(1408) Buenos Aires  
Tel.: 00 54 11 4641 4895  
Faks: 00 54 11 4644 0605  
e-mail: triglav\_bsaires@yahoo.com

**SLOVENSKO PREKMURSKO  
PODPORNO DRUŠTVO IZ BERNALA  
ASOCIACION MUTUAL ESLOVENA  
TRANSMURANA DE BERNAL**

predsednik: Juan Banko  
Cerrito 938  
(1876) Bernal - Pcia. Buenos Aires  
Tel/faks: 00 54 11 4568 3060  
(predsednik)

**SLOVENSKO DRUŠTVO TRIGLAV  
ROSARIO  
ASOCIACION ESLOVENA TRIGLAV**

predsednik: Marjan Jeriha  
Mitre 3924  
(2000) Rosario Pcia.Santa Fe  
Tel.: 00 54 341 455 3428  
Faks: 00 54 341 4407 903

**SLOVENSKO DRUŠTVO CORDOBA  
ASOCIACION ESLOVENA DE  
CORDOBA**

predsednik: Dario Uršič, Dr. M.  
Castex 267  
(5300) Pcia. Córdoba  
Tel./faks: 00 54 351 45 13 12

**SLOVENC V MIRAMARU**

predsednica: Ines Trpin  
calle 28 Nro.2468  
(7607) Miramar - Pcia. Buenos Aires  
Tel./faks: 00 54 2291 430478

**SLOVENSKO DRUŠTVO TRIGLAV  
PARANA  
ASOCIACION ESLOVENA TRIGLAV  
DE PARANA**

predsednik: Carlos Cesar Bizai  
Av. Jorge Newbery 2770  
3100 Paraná - Pcia. Entre Ríos  
Tel/faks: 00 54 343 426 0825  
e-mail: bizai@infovia.com.ar

**Slovenska kulturna akcija**

Predsednica: dr. Katica Cukjati  
Ramón Falcon 4158  
1407 Buenos Aires  
Tel. 00 54 11 4636 0841  
Faks.: 00 54 11 4636 2421  
e-mail: debeljak@netizen.com.ar



## **MEDIJI**

### **Svobodna Slovenija** - tednik

Zedinjene Slovenije

urednik: Tine Debeljak

Ramón Falcón 4158

(1407) Buenos Aires

Tel.: 00 54 11 4636 0841

Faks: 00 54 11 4636 2421

e-mail: [debeljak@netizen.com.ar](mailto:debeljak@netizen.com.ar)

Ramón Falcón 4158 - 1407 Buenos Aires

Tel.: 00 54 11 4636 0841

Faks.: 00 54 11 4636 2421

### **"Okence v Slovenijo"**

radijska oddaja

vodja: ga. Ana Ličen

Av. Del Libertador 672

(1001) Buenos Aires

Tel/faks: 00 54 11 4811 5953

e-mail: [okenceslo@datamarkets.com.ar](mailto:okenceslo@datamarkets.com.ar)

<http://www.datamarkets.com.ar/okenceslo>

### **"Slovenija, moja ljubezen"**

radijska oddaja

vodja: dr. Eduardo Kovačič

Mariano Moreno 3891 - 1872

(1872) Sarandi - Prov.Bs.As.

Tel/faks: 00 54 11 4207 9387

e-mail: [sloveljub@sinectis.com.ar](mailto:sloveljub@sinectis.com.ar)

### **"Slovenski kotichek"**

radijska in televizijska oddaja

vodja: Marjan Bogataj

Hipolito Irigoyen 2742 – 1754

San Justo - Pcia.Bs.As.

Tel/faks: 00 54 11 4441 1265

e-mail: [slokot@ciudad.com.ar](mailto:slokot@ciudad.com.ar)

### **Duhovno življenje** - mesečna revija s

tedensko prilogo Oznanilo

Izdaja Slovensko dušno pastirstvo v

Argentini

# AVSTRALIJA

## **Veleposlaništvo Republike Slovenije**

Level 6, Advance Bank Center  
60 Marcus Clark Street  
Canberra Act 2601

Avstralija

Tel: 00 61 2 624 348 30

Faks: 00 61 2 624 348 27

E-mail: [vca@mzz-dkp.gov.si](mailto:vca@mzz-dkp.gov.si)

<http://slovenia.webone.com.au>

g. Bojan Bertonec, zač. odpravnik  
poslov

## **Generalni Konzulat Republike Slovenije**

86 Parramatta Road  
Camperdawn  
NSW 2050 - Sydney

Australia

Tel: 00 61 2 9517 1591

Faks: 00 61 2 9519 8889

E-mail: [slovcon@emona.com.au](mailto:slovcon@emona.com.au)

g. Alfred Brežnik, častni generalni  
konzul

## **SLOVENSKA DRUŠTVA**

### **1. VIKTORIJA:**

#### **SVET SLOVENSkih ORGANIZACIJ V VIKTORIJI**

predsednik: Peter Mandelj

P O Box 79, Rosanna

VIC 3084

Tel/faks: 00 61 3-9459-2163

e-mail: [peter1@techno.net.au](mailto:peter1@techno.net.au)

#### **Slovensko-Avstralsko kulturno in športno društvo »Planica« Springvale**

predsednik: Alojz Kovačič

11 Soden Road, Bangholme

VIC 3175

Tel/faks: 00 61 3 9772 6235

<http://www.glasslovenije.com.au/drustvo-planica.htm>

#### **Slovensko športno društvo St. Albans**

predsednik: Slavko Blatnik

4 Willis Street (P.O. Box 297), St.

Albans

VIC 3021

Tel: 00 61 3 9366 5629

00 61 3 9366 4589 (preds. priv.)

Faks: 00 61 3 9364 5885

<http://www.glasslovenije.com.au/drustvo-st-albans.htm>

#### **Avstralsko Slovensko kulturno in športno društvo »Ivan Cankar« Geelong INC.**

predsednica: Lojzka Kuhar

310 Goldsworthy, Lovely Banks

VIC 3221

Tel: 00 61 3 5275 5674

Faks: 00 61 3 5276 1011

#### **Slovenian Australian Social in Sport Club »Jadran« inc.**

predsednik: Milan Ogrizek

35 Duncans Lane, Diggers Rest

VIC 3427

Tel: 00 61 3 9740 1235

00 61 3 9366 3774 (preds.priv.)

Faks: 00 61 3 9850 1431

#### **Slovensko društvo Melbourne Inc.**

predsednica: Milena Brgoč

82 Ingrams Road

VIC 3095  
Tel: 00 61 3-9437-1226  
00 61 3-9802 2958 (preds.priv.)  
Faks: 00 61 3-9437-0966  
e-mail:  
milenaibrgoc@optushome.com.au  
<http://www.glasslovenije.com.au/drustvo-eltham.htm>

### **Institute for Slovenian Studies of Victoria**

vodja: Aleksandra Čeferin  
2/43 Stockdale Avenue, North Clayton  
VIC 3141  
Tel: 00 61 3 95 44 05 95  
Faks: 00 61 3 95 44 47 29  
e-mail: ceferin@thezaurus.com  
<http://www.thezaurus.com>

## **2. JUŽNA AVSTRALIJA**

### **Slovenski klub Inc. Adelaide**

predsednik: Ernest Orel  
11 LaSalle Street, Dudley Park  
SA 5008  
Tel.: 00 61 8-8269-6199  
00 61 8 8234 8000 (preds.sluzba)  
Faks: 00 61 8-8269-2406  
e-mail: slovenian\_club@bigfoot.com  
<http://www.glasslovenije.com.au/adelaide-drustvo.htm>

## **3. ZAHODNA AVSTRALIJA**

### **Slovenski klub Perth Inc**

predsednik: Ferdinand Pestotnik  
131 James Street Guildford  
WA 6055  
Tel.: 00 61 8-9279-4688  
Faks: 00 61 8-9364-2716  
e-mail: fred@wa1.quick.com.au

<http://www.glasslovenije.com.au/skup-perth.htm>

## **4. NOVI JUŽNI WALES**

### **Slovensko društvo Sydney**

predsednica: Mira Smrdel  
2-10 Elizabeth Street, Wetherill Park  
2239 NSW  
Tel: 00 61 2 9756 1658  
Faks: 00 61 2 9756 1447  
<http://www.glasslovenije.com.au/slovensko-drustvo.htm>

### **Triglav Club Ltd**

predsednik: Peter Kropce  
19 Brisbane Road, St. John's Park  
NSW 2239  
Tel.: 00 61 2 9610 1627  
Faks: 00 61 2 9823 2522  
<http://www.glasslovenije.com.au/klub-triglav.htm>

### **Avstralsko Slovensko društvo**

#### **»Tivoli« Newcastle Inc.**

predsednica: Marija Grosman  
36 Joslin Street, Kotara South  
NSW 2289  
Tel/faks: 00 61 2 4954 8619  
<http://www.glasslovenije.com.au/drustvo-newcastle.htm>

### **Slovensko dvomestno društvo**

#### **Albury-Wodoonga »Snežnik«**

predsednica: Henry Šajn  
234-242 Olive Street, Albury  
NSW 2640  
Tel.: 00 61 2 6021 3729  
00 61 2 6021 6195 (preds.priv.)

**Slovensko Avstralski klub »Planica«  
Wollongong Inc.**

predsednik: Ivan Rudolf  
136-140 Princes Highway, Figtree  
NSW 2525  
Tel/faks: 00 61 2 4262 1496  
Tel: 00 61 2 42 84 7364  
<http://www.glasslovenije.com.au/planica-wollongong.htm>

**5. AUSTRALIAN CAPITAL  
TERRITORY (ACT)**

**Slovensko Avstralsko društvo  
Canberra Inc**

predsednik: Andrej Madon v.d.  
19 Irving Street, Phillip  
ACT 2606  
Tel: 00 61 2 6282 1083  
Faks: 00 61 2 6282 3510  
<http://www.glasslovenije.com.au/drustvo-canberra.htm>

**6. QUEENSLAND**

**Slovensko Avstralsko društvo  
»Planinka«**

kontaktna oseba: Mirko Cuderman  
146 Redland Bay Road, Cornubie  
QLD 4130  
Tel.: 00 61 7 3287 6132  
e-mail: [mirani@iprimus.com.au](mailto:mirani@iprimus.com.au)

**Gold Coast Bocce Club »Lipa«**

predsednik: Joe Vohar  
P O Box 7649, Gold Coast Centre  
QLD 4217  
Tel.: 00 61 7-5539-5377  
Faks: 00 61 7 5539 5377  
<http://www.glasslovenije.com.au/gold-coast-lipa.htm>

**SLOVENSKA VERSKA SREDIŠČA**

**Slovenski misijon Svetega**

**Cirila&Metoda**

**Versko središče Kew**

SS Cyril & Methodius Slovenian  
Mission  
Pater Ciril Božič, OFM  
Marija Anžič, laična misijonarka  
Baraga House  
19 A'Beckett Street, Kew (Melbourne)  
VIC 3101  
Tel.: 00 61 3 9853 7787  
00 61 412 555 840 (pater Ciril)  
Faks: 00 61 3 9853 6176  
e-mail: [ciril@infoxchange.net.au](mailto:ciril@infoxchange.net.au)  
<http://www.glasslovenije.com.au/baraga-house.htm>

**Slovensko versko središče Sv.**

**Rafaela – Merrylands**

**St. Raphael Slovenian Mission**

Pater Valerijan Jenko, OFM, OA  
Pater Filip Rupnik, OFM  
313 Merrylands Road, Merrylands  
(Sydney)  
NSW 2160  
Tel.: 00 61 2 9637 7147  
Faks: 00 61 2 9682 7692  
e-mail: [rafael@zeta.org.au](mailto:rafael@zeta.org.au)  
<http://www.glasslovenije.com.au/versko-sydney.htm>

**Versko središče Adelaide**

**Holy Family Slovenian Mission**

Pater Janez Tretjak, OFM  
51 Young Ave, West Hindmarsh  
SA 5007  
Tel: 00 61 8 8346 9674  
Faks: 00 61 8 8346 2903  
e-mail: [tretjakj@picknowl.com.au](mailto:tretjakj@picknowl.com.au)

<http://www.glasslovenije.com.au/verso-ko-adelaide.htm>

**AVSTRALSKO SLOVENSKA  
KONFERENCA  
SVETOVNI SLOVENSKI KONGRES  
(AUSTRALIAN SLOVENIAN  
CONFERENCE)**

predsednik: Florjan (Cveto) Falež  
e-mail: [florian.falez@rka.com.au](mailto:florian.falez@rka.com.au)  
<http://www.geocities.com/ausslokona/>  
<http://www.glasslovenije.com.au/sns-canberra.htm>

**SLOVENSKI NARODNI SVETI  
(SNS):**

**SNS ACT**

predsednik: Slavko Godec  
394 Bugden Ave, Fadden  
ACT 2904

**SNS NSW**

predsednik: Ljenko Urbančič  
P.O.Box 80, Waverly  
NSW 2023  
Tel.: 00 61 2 9389 9517

**SNS QLD**

18/40 Ferny Ave, Surfers Paradise,  
Gold Coast  
QLD 4211  
kontaktna oseba: Mirko Cuderman  
e-mail: [mirani@iprimus.com.au](mailto:mirani@iprimus.com.au)

**SNS SA**

predsednik: Ivan Zagorc  
85 Ayliffes Road, Pasadena  
SA 5042  
Tel.: 00 61 8 8276 2962

**SNS VIC**

predsednik: Vinko Rizmal  
Baraga House  
19 A'Beckett Street, Kew  
VIC 3101  
Tel.: 00 61 3 9755 2626  
e-mail: [verstar@alphalink.com.au](mailto:verstar@alphalink.com.au)

**MEDIJI:**

**Slovenian Media House - Glas  
Slovenije**

direktor: Florjan Auser  
PO Box 191 Sylvania Southgate  
NSW 2224  
Tel.: 00 61 2 9522 9911  
Faks: 00 61 2 9522 9922  
e-mail: [ovenia@optusnet.com.au](mailto:ovenia@optusnet.com.au)  
<http://www.glasslovenije.com.au/>

**Stičišče avstralskih Slovencev**

urednik: Florjan Auser  
<http://www.glasslovenije.com.au/>

**Misli - Thoughts**

Informativni mesečnik za versko in  
kulturno življenje Slovencev v Avstraliji  
19 A'Beckett Street, Kew  
VIC 3056  
Tel.: 00 61 3 9853 7787  
Faks: 00 61 3 9853 6176  
e-mail: [misli@infoxchange.net.au](mailto:misli@infoxchange.net.au)  
<http://www.glasslovenije.com.au/verweb/Misli/misli3.htm>

**Novice - Bulletin**

Slovenian Association Planica  
Springvale  
11 Soden Road Bangholme, VIC 3175  
Tel./faks: 00 61 3 9772 6235

**Slovenia South Australia Newsletter  
Slovenian Club Adelaide Inc.**

11 Lassale Street Dudley Park  
SA 5008

Tel.: 00 61 8 8269 6199

Faks: 00 61 8 8269 2406

**Vestnik - Messenger**

Publication of the Slovenian  
Association Melbourne Inc.

P.O. Box 185 Research  
VIC 3095

Tel: 00 61 3 9437 1226

Faks: 00 61 3 9437 0966

**Klubske Novice**

Newsletter of the Slovenian Club of  
Perth WA Inc.

131 James Street Guildford  
WA 6055

Tel.: 00 61 8 9279 4688

Faks: 00 61 8 9364 2716

**Slovenija on Gold Coast**

Newsletter of the Gold Coast Bocce  
Club Lipa Inc.

P.O. Box 7649 Gold Coast Mail Centre  
QLD 4217

tel./faks: 07 5539 4833

**SBS RADIO**

**SBS Radio Sydney**

urednica: Tania Smrdel

SBS Locked Bag 028 Crows Nest  
NSW 2065

Tel.: 00 61 2 9430 2831

Faks: 00 61 2 9636 6742

e-mail:

taniasmrdel@optushome.com.au

[http://www.sbs.com.au/sbs\\_front/index2.html](http://www.sbs.com.au/sbs_front/index2.html)

**SBS Radio Melbourne**

urednica: Aurelia (Elica) Rizmal

P.O. Box 294 South Melbourne  
VIC 3205

Tel.: 00 61 3 9752 2543

Faks: 00 61 3 9685 2519

e-mail: aurelia.rizmal@sbs.com.au

[http://www.sbs.com.au/sbs\\_front/index2.html](http://www.sbs.com.au/sbs_front/index2.html)

**Slovenian Magazine Community TV  
Station 31**

Melbourne VIC

Tel: 00 61 3 5348 1110

00 613 9752 0003

Faks: 00 61 3 5348 1110

00 61 3 9755 1746

<http://www.glasslovenije.com.au/tv31.htm>

**3 ZZZ MELBOURNE ETHNIC  
COMMUNITY RADIO  
Slovenian Program**

kontaktna oseba: Metka Lenarčič

PO Box 1106, COLLINGWOOD  
VIC 3066

Tel.: 00 61 3 9415 1928

Faks: 00 61 3 9415 1818

e-mail: metka@bigpond.com.au

<http://www.glasslovenije.com.au/radio-3-zzz.htm>

**Radio Mildura**

Jožica Gerden

Tel/faks: 03 5023 7325

e-mail: gerden@magnet.com.au

<http://www.glasslovenije.com.au/mildura-radio.htm>

**Radio Brisbane  
Slovenian Radio Group**

P.O.Box 7300 East Brisbane

Qld 4169

e-mail: [mirani@big.net.au](mailto:mirani@big.net.au)

<http://www.glasslovenije.com.au/bri-planinka-radio.htm>

### **Radio Wollongong**

[rebrob@ozemail.com.au](mailto:rebrob@ozemail.com.au)

<http://www.glasslovenije.com.au/plani-ca-wollongong.htm>

### **Radio Perth**

Slovenski radio za slovensko skupnost  
v Zahodni Avstraliji  
(v okviru Slovenskega društva Perth)

### **DRUGO:**

#### **Slovenska dramska skupina**

##### **Merrylands**

311 Merrylands Road, Merrylands 2160  
NSW

Tel.: 00 61 2-9637-7147

Faks: 00 61 2-9682-7692

#### **Slovensko Avstralski institut**

predsednik: Nick Vickers

PO Box 15, Camperdown

NSW 2050

Faks: 00 61 2 95198889

e-mail: [info@sloaus-inst.com](mailto:info@sloaus-inst.com)

<http://www.sloaus-inst.com/>

# AVSTRIJA

## **Veleposlaništvo Republike Slovenije**

Nibelungengasse 13  
A-1010 Dunaj - Wien  
Avstrija  
Tel: 00 43 1 586 13 09  
Faks: 00 43 1 586 12 65  
E-mail: vdu@mzz-dkp.gov.si  
dr. Ernest Petrič, veleposlanik

## **Generalni konzulat Republike Slovenije**

Radetzkystrasse 26  
9020 Celovec - Klagenfurt  
Avstrija  
Tel: 00 43 463 54 6 05  
Faks: 00 43 463 50 95 62  
E-mail: kce@mzz-dkp.gov.si  
g. Jurček @mauc, generalni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

Kirchboden 130  
A-5602 Wagrain  
Austria  
Tel: 00 43 6 413 85 75 0  
Faks: 00 43 6 413 85 75 20 ali 21  
E-mail: konsul@oberwimm.com  
<http://oberwimm.com/konzulat/>  
g. Bertl Emberger, častni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

Stempfgasse 3  
A-8010 Graz  
Austria  
Tel: 00 43 316 80 76 50  
Faks: 00 43 316 807639  
dr. Kurt Oktabetz, častni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

Brixentaler Strasse 69

A-6300 Wörgl - Innsbruck  
Austria  
Tel: 00 43 5332 71947  
Faks: 00 43 5332 75361  
g. Josef Höger, častni konzul

## **Sosvet slovenske narodne skupnosti pri**

**Uradu zveznega kanclerja**  
(posvetovalno telo)  
predsednik: dr. Marjan Sturm (glej ZSO)

## **Koordinacijski odbor koroških Slovencev**

(glej NSKS in ZSO)

## **KROVNI ORGANIZACIJI:**

### **Narodni svet koroških Slovencev (NSKS)**

Villacherstr. 8/I  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 51 25 28-0  
Faks: 00 43 463 51 25 28-22  
e-mail: office@narod.at  
predsednik: Jože Wakounig  
**Zveza slovenskih organizacij (ZSO)**

Tarviser Str. 16  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 51 43 00  
Faks: 00 43 463 51 43 00 71  
e-mail: zso@slo.at  
predsednik: dr. Marjan Sturm

## **SLOVENC NA ŠTAJERSKEM:**

### **Kulturno društvo Člen 7**

Pavlova hiša/Pavel - Haus



Laafeld/Potrna 30  
Tel./faks: 00 43 3476 3862  
Elisabethinerg. 34  
A-8020 Gradec/Graz  
Tel: 00 43 316 693545  
Faks: 00 43 316 693545  
e-mail: pavel.haus@nextra.at  
predsednik: Branko Lenart

## **OSREDNJI KULTURNI ORGANIZACIJI:**

### **Krščanska kulturna zveza (KKZ)**

10 Oktober Str. 25/III  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 51 62 43  
Faks: 00 43 463 50 23 79  
e-mail: office@kkz.at  
<http://www.kkz.at>  
predsednik: dr. Janko Zerzer  
glavni tajnik: Nužej Tolmaier

### **Slovenska prosvetna zveza (SPZ)**

Tarviser Str. 16  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 51 43 00-20/21/22  
Faks: 00 43 463 51 43 00-71  
e-mail: spz@slo.at  
predsednik: dr. Avguštin Brumnik  
poslovodja: dr. Janko Malle

## **GOSPODARSKE ORGANIZACIJE:**

### **Slovenska gospodarska zveza (SGZ)**

Viktringer Ring 26  
A-9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 50 88 02  
Faks: 00 43 463 50 88 02-4  
e-mail: office@sgz.at  
predsednik: Willi Moschitz

### **Zveza bank**

Paulitschgasse 5-7  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 51 23 65-0  
Faks: 00 43 463 51 23 65 19  
e-mail: office@zvezabank.com  
<http://www.zvezabank.com>  
generalni direktor: mag. Josef Lang  
predsednik upravnega odbora: dr.  
Ludwig Druml

## **CERKEV:**

### **Slovenski pastoralni odbor (SPO)**

Jože Valeško, zastopnik pri Uradu  
zvenega kanclerja  
Viktringer Ring 26  
9020 Celovec  
Št. Peter na Vašinjah/St. Peter am  
Wallerberg 4  
9100 Velikovec/Voelkermarkt  
Tel: 00 43 4232 3313  
Faks: 00 43 4232 55515

### **Dušnopastirski urad (DPU)**

Viktringer Ring 26  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 54 587  
Faks: 00 43 463 54 587-3509  
e-mail: pisarna@dpu.at  
ravnatelj: dr. Jože Marketz

### **Nedelja**

Cerkveni list krške škofije  
Viktringer Ring 26  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 54 5 87  
Faks: 00 43 463 54 5 87-3509  
e-mail: redakcija@nedelja.at  
<http://www.nedelja.at>  
glavni urednik: Hanzi Tomažič

## **POLITIČNE STRANKE:**

### **Enotna lista (EL)**

10.-Oktober Strasse 25/III  
9020 Celovec

Tel: 00 43 463 540 79

Faks: 00 43 463 540 79-30

e-mail: hribernik@elnet.at

<http://www.elnet.at>

predsednik: Andrej Wakounig

SOZIALDEMOKRATISCHE PARTEI  
ÖSTERREICHS  
LANDESPARTEIZENTRALE  
ARBEITSGEMEINSCHAFT  
VOLKSGRUPPE

(Social-demokratska stranka Avstrije  
Centrala stranke za deželo Koroško)

### **Delovna skupnost narodne manjšine)**

10.-Oktober-Strasse 28

A-9020 Celovec

Tel: 00 43 463 577 88

Faks: 00 43 463 545 70

e-mail: kaernten@spoe.at

<http://www.spoe.at/kaernten>

Anna Blatnik

## **ZNANSTVENI INŠTITUTI**

### **Slovenski znanstveni institut (SZI)**

Mikschallee 4

9020 Celovec

Tel: 0043 463 319222

Faks: 0043 463 319222-8

direktor: dr. Avguštin Malle

### **Slovenski narodopisni inštitut Urban Jarnik**

10.-Oktoberstraße 25

9020 Celovec

Tel: 00 43 463 51 62 44-15

Faks: 00 43 463 50 23 79

e-mail: institut.urban.jarnik@ethno.at

predsednik: dr. Pavel Apovnik

vodja inštituta: mag. Martina Piko-

Rustia

### **Center avstrijskih narodnosti (CAN)**

Teinfaltstrasse 4

A 1010 Dunaj

Tel: 00 43 1 533 15 04

Faks: 00 43 1 535 58 87

predsednik: mag. Marijan Pipp

## **ZALOŽBE:**

### **Mohorjeva družba**

Viktringer Ring 26

9020 Celovec

Tel: 00 43 463 56 5 15-0

Faks: 00 43 463 56 5 15 - 12

e-mail: direktion@mohorjeva.at

<http://www.mohorjeva.at>

direktor: dr. Anton Koren

### **Mohorjeva založba**

Viktringer Ring 26

9020 Celovec

Tel: 00 43 463 56 5 15 - 20

Faks: 00 43 463 51 41 89

e-mail: zalozba@mohorjeva.at

<http://www.mohorjeva.at>

direktor: dipl. ing. Franc Kattinig

### **Mohorjeva knjigarna**

Viktringer Ring 26

9020 Celovec

Tel: 00 43 463 56 5 15 - 46

Faks: 00 43 463 56 5 15 - 13

e-mail: knjigarna@mohorjeva.at

<http://www.mohorjeva.at>

vodja: Miha Kreutz

## **DRAVA - Založniška in tiskarska družba**

DRAVA - Verlags- u. DruckgesmbH  
Knjigarna DRAVA - Naša knjiga  
Paulitschgasse 5-7  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 55 4 64  
Faks: 00 43 463 55 4 64-22  
e-mail: drava@slo.at  
<http://www.slo.at/drava/>  
direktorica: dr. Helga Mračnikar

## **Založba Wieser / Wieser Verlag**

Ebentaler Strasse 34 b  
A-9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 37 0 36  
Faks: 00 43 463 37 6 35  
e-mail: e-office@wieser-verlag.com  
<http://www.wieser-verlag.com>  
direktor: Lojze Wieser

## **DVOJEZIČNE SREDNJE ŠOLE**

### **Zvezna gimnazija in Zvezna realna gimnazija za Slovence v Celovcu**

Prof.-Janežič-Platz/Prof. Janežičev trg 1  
9020 Celovec  
Tel: 0043 463 33353 - 0  
Faks: 0043 463 33353 - 20  
provizorični vodja: vštvs prof. mag.  
Anton Malle

### **Dvojezična zvezna trgovska akademija**

Prof.-Janežič-Platz/Prof. Janežičev trg 1  
A-9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 38 24 00  
Faks: 00 43 463 38 24 00 - 33  
ravnateljica: mag. Maja Hoja - Amrusch

### **Višja šola za gospodarske poklice**

Št. Peter 25

9184 Št. Jakob v Rožu  
Tel: 00 43 4253 2750  
Faks: 00 43 4253 2750 - 15  
ravnatelj: mag. Stefan Schellander

## **MEDIJI:**

### **NOVICE**

#### **Slovenski tednik za Koroško**

glavni urednik: Peter Wieser  
izdajatelj: NSKS in ZSO  
založnik: SloMedia - Slovenski medijski center  
Villacher Strasse 127  
9020 Klagenfurt/Celovec  
Tel: 00 43 463 21 88 80-0  
Faks: 00 43 463 21 88 80-30  
e-mail: uprava@novice.at,  
redakcija@novice.at

### **RADIO DVA**

Viktriger Ring 26  
A-9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 59 53 53  
Faks: 00 43 463 59 53 53 99  
e-mail: radio@radio-dva.at  
direktor: mag. Marijan Pipp

### **Radio Agora**

Paracelsusgasse 14  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 418 666  
Faks: 00 43 463 418 666 99  
e-mail: agora@magnet.at  
predsednik: Lojze Wieser

### **ORF - Slovenski spored**

Sponheimerstraße 13  
9020 Celovec  
Tel: 0043 463 5330 - 29217  
Faks: 0043 463 5330 - 29209  
e-mail: slowenen.kaernten@orf.at

<http://volksgruppen.orf.at>  
glavni urednik: Marjan Velik

## **OSTALE ORGANIZACIJE IN DRUŠTVA**

### **Slovenska športna zveza (SŠZ)**

Krovna organizacija vseh slovenskih športnih društev na avstrijskem Koroškem  
Sponheimerstraße 13  
A-9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 5330 - 29217  
Faks: 00 43 463 5330 - 29209  
e-mail: [ssz@magnet.at](mailto:ssz@magnet.at)  
<http://www.members.magnet.at/ssz>  
predsednik: Marijan Velik

### **Slovensko šolsko društvo**

Mikschallee 4  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 35651 - 0  
Faks: 00 43 463 35651 - 11  
e-mail: [mladinski.dom@chello.at](mailto:mladinski.dom@chello.at)  
predsednik: dr. Avguštin Malle

### **Slovenska študijska knjižnica**

Mikschallee 4  
9020 Celovec  
Tel: 0043 463 32385

### **Strokovno pedagoško združenje**

Tarviserstrasse 16  
9020 Celovec  
Tel: 0043 463 514300  
Faks: 0043 463 514300 - 71  
predsednica: mag. Lucija Feinig - Ogorevc

### **Združenje katoliških izobražencev**

Viktringer Ring 26  
9020 Celovec

Tel: 0043 463 512710  
Faks: 0043 463 5458 - 3509  
pobudnik: mag. Vinko Ošlak

### **Slovenska glasbena šola**

Mikschallee 4  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 35 985  
Faks: 00 43 463 35 65 1 - 11  
predsednik: mag. Božo Hartmann

### **Društvo Kulturni dom Pliberk**

Völkermarkter Straße/Velikovška 10  
9150 Pliberk  
Tel: 00 43 4235 2583  
Faks: 00 43 4235 2583 77  
predsednik: Fric Kumer

### **SODALITAS - Katoliški dom prosvete**

Tinje/Tainach 119  
A-9121 Tinje/Tainach  
Tel: 00 43 42 39 26 42  
Faks: 00 43 42 39 26 42 - 76  
e-mail: [office@sodalitas.at](mailto:office@sodalitas.at)  
<http://www.sodalitas.at>  
rektor: Jože Kopeinig

### **Slomškov dom**

10.-Oktober-Strasse 25  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 59 42 64 - 11  
ravnatelj: mag. Herman Kelich

### **Mladinski dom**

Mikschalle 4  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 464 35 6 51-0  
Faks: 00 43 463 35 6 51-11  
ravnatelj: mag. Jože Blajs

**k&k center**

Šentjanž v Rožu 33  
A-9162 Strau/Struga  
Tel: 0043 4228 3796  
Faks: 0043 4228 3797  
e-mail: kuk@slo.at  
poslovodkinja: Trude Wieser

**Zveza slovenskih izseljencev**

Tarviser Strasse 16  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 51 43 00 - 0  
Faks: 00 43 463 51 43 00 - 71  
predsednik: Jože Partl

**Zveza koroških partizanov**

Tarviser Strasse 16  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 51 43 00 - 60  
Faks: 00 43 463 51 43 00 - 71  
predsednik: ing. Peter Kuchar

**Kmečka izobraževalna skupnost**

Bilnjovs 2, 9072 Bilčovs  
Tel: 00 43 4228 2264  
Faks: 00 43 4228 3847  
predsednik: Miha Zablatnik

**Skupnost južnokoroških kmetov**

Rinkole/Rinkolach 15  
9150 Pliberk/Bleiburg  
Tel. & faks: 0043 4235 3367  
predsednik: dipl. ing. Stefan Domej

**Interesna skupnost selskih kmetov**

Sele/Zell 32  
9170 Borovlje/Ferlach  
Tel: 0043 4227 7321  
predsednik: Nanti Olip

**Strojni krožek Podjuna**

Mala vas/Kleindorf 10

A-9142 Globasnica/Globasnitz  
poslovodja: Franz Wutte

**Slovensko planinsko društvo**

Rudnikweg 1  
9581 Ledince  
Tel: 00 43 4254 2545 (doma)  
Tel: 00 43 4762 61061 (v službi)

**Društvo slovenskih pisateljev/ic,  
publicistov/k, prevajalcev/k v  
Avstriji**

Ringstrasse 10  
9020 Celovec  
Tel: 0043 463 318529  
predsednik: dr. Jozej Strutz

**Katoliško žensko gibanje**

Viktringer Ring 26  
A-9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 511166 - 17  
Faks: 00 43 463 54587 - 87  
predsednica: mag. Pepca Olip

**Zveza slovenskih žena**

Tarviser Strasse 16  
9020 Celovec  
Tel: 00 43 463 51 43 00 40  
Faks: 00 43 463 51 43 00 71  
predsednica: Milka Kokot

**Čebelarstvo Železna Kapla**

Lepena 18  
9135 Železna Kapla  
predsednik: Miha Kuchar

**A A C C**

Alpe-jadranski center za čezmejno  
sodelovanje  
Feschnigstrasse 64, 9020 Celovec  
Mobi: 0043 664 1111825  
Faks: 0043 463 512528 - 22

e-mail: filip.warasch@chello.at  
generalni tajnik: mag. Filip Warasch

**Klub slovenskih študentk in študentov na Dunaju**

Mondscheingasse 11  
(Postfach 279)  
1071 Dunaj  
Tel, faks: 00 43 1 52 64 667  
predsednik: Bojan Wakounig

**Študentski dom - Hotel Korotan**

Albertgasse 48  
1080 Wien/Dunaj  
Tel: 0043 1 4034193  
Faks: 0043 1 4034193 - 99  
direktor: mag. Anton Levstek

**Klub slovenskih študentov Gradec**

Tel: 0043 316 821276

**PREDARLSKA\***

**Slovensko planinsko društvo**

SPD na Predarlskem  
predsednik: Štefan Felbar  
Hasenfeldstr. 70  
A-6890 Lustenau  
Tel./faks: 00 43 5577 85 349  
e-mail: stefan.felbar@vol.at

**Slovensko kulturno društvo**

SKD Mura  
Postfach 125  
A-6830 Rankweil  
predsednik: Alojz Lenarčič  
Gruenastr. 9  
CH-9470 Buchs SG  
Tel./faks: 00 41 81/756 58 19

**Društvo »Slovenija«**

predsednik: Štefan Škerlak  
Reitikusstrasse 9/a

6844 Altach  
Tel: 0043 5576 74577  
Faks: 0043 5523 51621

**Dušnopastirski urad za Slovence na Predarlskem**

Bahnhofstrasse 13, 6800 Feldkirch  
Janez Žagar, izseljenski duhovnik  
Privat: Kirchweg 6  
6841 Maeder  
Tel: 0043 5523 62166 - 3  
Faks: 0043 5523 62166 - 6  
\* slovenska društva s Predarlskega sodelujejo z društvu v Švici in Liechtensteinu

# BELGIJA

## **Veleposlaništvo Republike Slovenije**

Av. Louise 179 1050 Bruxelles

Belgija

Tel: 00 32 2 646 90 99

Fax: 00 32 2 646 36 67

E-mail: [vbr@mzz-dkp.gov.si](mailto:vbr@mzz-dkp.gov.si)

ga. Marija Adanja, veleposlanica

<http://www.gov.si/mzz/vbr/>

GSM: 00 32 475 60 51 20

## **SKD Naš dom**

predsednik: Lucian Zorč

Gouverneur Alexander Galopinstraat  
15

B - 3600 GENK

Tel.: 00 32 89 38 30 80

Tel.: 00 32 89 38 10 69 (predsednik)

Faks: 00 32 89 38 30 80

## **Konzulat Republike Slovenije v**

### **Antwerpen**

Victor Frislei 23 2970 'S Gravenwezel -

Antwerpen

Belgium

Tel: 00 32 3 658 95 72

Fax: 00 32 3 658 77 80

g. Harry H. Cabell, častni konzul

## **Mešani pevski zbor "Naš dom"**

Lojzka Novak-Dimc

Varelaan 12

B - 3600 GENK

## **SKD Slomšek**

predsednik: Stani Revinšek

Looheuveelstraat 16

B - 3630 MAASMECHELEN

Tel.: 00 32 89 77 26 71

GSM: 00 32 498 322 760 (predsednik)

Faks: 00 32 89 77 26 71

e-mail: [stani\\_revinsek@hotmail.com](mailto:stani_revinsek@hotmail.com)

## **Unione emigranti Sloveni**

Nicole Feletig Jamart

Rue du Fort, 106

B - 4100 SERAING

Tel.: 00 32 4 336 46 47

## **Beneška Slovenija po svetu**

### **Bureau de coordination en**

### **Belgique**

Walter Drescig

Rue Boulanger Duhayon, 1

B - 5190 JEMEPPE S/SAMBRE

Tel/faks: 00 32 71 78 60 51

GSM: 00 32 496 63 06 61

e-mail: [walter.drescig@skynet.be](mailto:walter.drescig@skynet.be)

## **SKD Sv. Barbara**

predsednik: Tanscek August

Maurice Sabbestraat 4

B - 3630 MAASMECHELEN

Tel.: 00 32 89 77 16 27

Tel: 00 32 89 77 24 54 (predsednik)

## **Beneška Slovenija po svetu**

### **Club de Bruxelles**

Patrizia Dugaro

Puttestraat, 19

B - 3090 OVERIJSE

## **SD France Prešeren**

predsednik: Dominik Vidmar

Ch. de Bruxelles 531 A

B - 1410 WATERLOO

Tel.: 00 32 2 384 40 00 (predsednik)

**Beneška Slovenija po svetu**

**Club Hainaut-Namur**

Marco Crainich

Rue de Velaine, 8

B - 6224 WANFERCÉE-BAULET



# BOSNA IN HERCEGOVINA

## **Velesposlaništvo Republike**

### **Slovenije**

Bentbaša 7  
7100 Sarajevo  
Bosnia in Hercegovina  
Tel: 00 387 33 271 260 tajništvo  
Faks: 00 387 33 271 270  
E-mail: vsa@mzz-dkp.gov.si  
g. Tadej Labernik, veleposlanik

## **CANKAR**

### **Slovensko kulturno društvo**

#### **Sarajevo**

predsednica: Liljana Testen  
Alifakovac 5  
Sarajevo  
Tel./faks: 00 387 33 238 639  
e-mail: testen@smartnet.ba

### **Slovenska skupnost - Slovenačka zajednica Sarajevo**

predsednik: Aleksander Saša Novak  
Odošašina 5  
Sarajevo  
Tel.: 00 387 33 442 682  
Tel./faks: 00 387 33 664 160

### **Slovenska skupnost Tuzla**

(Udruženje građana slovenačkog  
porijekla Tuzla)  
predsednica: Slavica Pavlovič  
Ul. albina Herljevića 31  
75000 Tuzla  
Tel.: 00 387 35 286 238  
Faks: 00 387 35 286 239  
e-mail: slavicap@bih.net.ba

### **Slovenska skupnost Osredne Bosne (Zenica, Vitez, Travnik)**

predsednik: Ivan Debeljak

Hotel Rudar, soba 106  
32000 Zenica  
Tel.: 00 387 324 19 103  
00 387 30 614 976  
00 387 30 711 558  
Faks: 00 387 324 19 103  
e-mail: n.music@bih.net.ba

## **Zveza Slovencev BiH**

### **Mestno združenje Slovencev Vitez**

»Slovenska hiša«, Hrvatska mladež bb  
predsednik: Henrik Gumilar  
Tel: 00 387 030 711 558  
00 387 030 714 790

## **Radijska oddaja "Beseda"**

### **Radio "Betha-Zenica"**

(oddaja za slovensko skupnost na  
območju Osredne Bosne)  
predsednik: Mihačević Ljilja  
Tel./faks: 00 387 032 414366  
Tel.: 00 387 032 202784

## **Slovensko združenje meščanov**

### **Kakanj**

predsednik: Jožef Špringer  
Ul. ZPO b.b.  
72240 Kakanj  
Tel: 00 387 33 556 266  
00 387 33 551 424

## **Slovensko združenje Breza**

predsednik: Alojz Vrhovnik  
Ul. Salge Bešlagića 29  
71336 Breza  
Tel: 00 387 32 766 519

## **Zveza Slovencev v Republici Srbski**

predsednik: Sošnja Franc  
Ranka Šipke 28

78000 Banja Luka  
Tel./faks: 00 387 51 358 475  
e-mail: sfranc@blic.net

**Društvo Slovencev Lipa Prijedor**

predsednica: Alenka Uduč  
Kralja Aleksandra 8  
79101 Prijedor  
Bosna in Hercegovina  
Tel: 00 387 65 580 147

**Društvo »Consortium Artisticum«**

(za ureditev Prešernovega parka v  
Sarajevu)  
Ul. Hermana Potočnika 11  
Ljubljana  
predsednik: Stanislav Koblar  
e-mail: koblar@siol.net

**Oddaja "Slovenski magazin" in  
"Top lista slovenske glasbe"**

**RTV Alfa Sarajevo**

Matjaž Erjavec  
Teočačka ulica 10  
71000 Sarajevo  
Tel: 00 387 33 619 874  
GSM: 00 387 61 749 724  
Faks: 00 387 33 656 245  
e-mail: merjavec@rtvalfa.net

# BRAZILIJA

\* za Brazilijo je pristojna:

## **Stalna misija Republike Slovenije pri OZN**

600 Third Avenue, 24th Floor New  
York, N.Y. 10016  
USA

Tel: 00 1 212 370 30 07

Faks: 00 1 212 370 18 24

E.mail: [mny@mzz-dkp.gov.si](mailto:mny@mzz-dkp.gov.si)

g. Roman Kirn, veleposlanik - stalni  
predstavnik

<http://www.un.int/slovenia/>

## **Generalni konzulat Republike Slovenije**

Rua Santa Catarina 883  
Loja 01 - Lourdes CEP 30170-080- Belo  
Horizonte/MG/Brasil  
P.O.BOX 1543-30161-970 Belo  
Horizonte  
Brazil

Tel: 00 55 31 33 35 85 75

Faks: 00 55 31 32 75 29 28

ga. Ana Šalej, častna konzulka

## **Zveza Slovencev Brazilije / Uniao dos Eslovenos do Brasil**

g. Peter Slavec, predsednik  
Rua Amaro Luz, 211  
04764 - 010 San Paulo  
SP - Brasil

# ČILE

\* za Čile je pristojno Veleposlaništvo RS  
v Argentini  
g.Tomaž Erjavec  
podjetje

## **MASEXPORT Ltda.**

Exportaciones e importaciones  
San Antonio 418, of.1105  
Santiago - Chile  
Tel.: 00 56 2 633 0853  
00 56 2 632 1980  
00 56 2 638 0040  
Faks: 00 56 2 639 8687  
Opomba: Slovenci v Čilu niso  
organizirani

# FINSKA

## **Veleposlaništvo Republike**

### **Slovenije**

Etelaesplanadi 24A

FIN-00130 HELSINKI

Finska

Tel: 00 358 9 22 89 940

Faks: 00 358 9 69 44 775

e-mail: [vhe@mzz-dkp.gov.si](mailto:vhe@mzz-dkp.gov.si)

Alain Brian Bergant, začasni odpravnik  
poslov

## **Društvo finsko-slovenskega**

### **prijateljstva**

#### **(Slovenia-seura)**

c/o Kari Klemelä

Rajalahdentie 787

21570 Sauvo

Finska

# FRANCIJA

## **Veleposlaništvo Republike Slovenije**

28, rue Bois-le-Vent  
75116 Paris

France

Tel.: 00 33 1 44 96 50 60

Faks: 00 33 1 45 24 67 05

E-mail: vpa@mzz-dkp.gov.si  
ga. Magdalena Tovornik, veleposlanica

Tel.: 00 33 1 42 53 64 43

00 33 6 07 13 83 81

Faks.: 00 33 1 42 53 56 70

## **Amities franco-slovene**

predsednik: Rajko Cibic

49, place des Pins

06250 Mougins

Tel.: 00 33 4 93 46 88 96

Faks: 00 33 4 93 45 39 12

## **Generalni konzulat Republike Slovenije**

40, Allee de la Robertsau  
67000 Strasbourg

France

Tel.: 00 33 3 88 36 60 25

Faks: 00 33 3 88 37 14 44

g. Aleš Biber, konzul 1. razreda in  
vršilec dolžnosti generalnega konzula

## **Association Planika**

predsednik: Toni Judež

1598, rue du Bois des Retz

59450 Sin-le-Noble

Tel.: 00 33 3 27 88 86 67

## **A. T. S. O.**

predsednica: Elisabeth Cigale

2, rue de la Fontaine

57710 Aumetz

Tel.: 00 33 3 82 91 83 87

## **Konzulat Republike Slovenije**

La Bottarie

42400 Saint-Chamond

Tel.: 00 33 4 77 22 26 54

GSM: 00 33 6 18 96 81 61

Faks: 00 33 4 77 22 58 50

E-mail: TatianaDumas@aol.com  
dr. Tatjana Rodica-Dumas, častna  
konzulka

## **JADRAN**

predsednik: Jože Zdravič

47 rue de Lacroix

57800 Freyming-Merlebach

Tel.: 00 33 3 87 89 46 14

## **Association des Slovenes a Paris**

predsednica: Eva Sutlič

130, bd. St. Michael

91600 Savigny sur Orge

Tel.: 00 33 1 69 24 78 94

## **Sv. Barbara**

predsednik: Guillaume Mlakar

46 a, rue Longue

57800 Freyming-Merlebach

Tel.: 00 33 3 87 04 43 48

## **Mission catholique slovene**

predsednik: Jože Kamin

3, impasse Hoche

92320 Chatillon

## **TRIGLAV**

predsednik:

5, Impasse des Tulipes

57890 Diesen

Tel.: 00 33 3 87 93 16 87

00 33 3 87 01 07 01

**Mission catholique slovene**

predsednik: Jože Kamin  
14, rue du 5 Decembre  
57800 Freyming- Merlebach  
Tel.: 0 33 3 87 81 47 82  
(Moulin, Thicourt 57380  
Tel.,faks: 0387010701)

**Association des amis de la Mission  
catholique slovene**

predsednica: Jožica Curk  
14, rue du 5 Decembre  
57800 FREYMING-MERLEBACH  
Tel.: 00 33 3 87 87 57 28

**DRUGI:**

gospa **Brina ŠVIGELJ MERAT**

publicistka in pisateljica  
218, rue du Fbg. St. Anotine  
75011 Pariz  
tel.: 00 33 1 43 67 19 20  
e-mail: svit@free.fr

gospod **Evgen BAVČAR**

fotograf, dr. estetike,  
34, av. du Général Leclerc  
75014, Pariz  
tel.: 00 33 1 45 45 47 21

gospod **Jože CIUHA**

slikar  
31, villa Alésia, at. 4  
75014 Pariz  
Tel.: 00 33 1 45 45 79 93

gospod **Janez ZORKO**

kipar  
113, rue du Chateau  
75014 Pariz

in

6, rue de la Forge  
51230 Faux-Fresnay  
Tel.: 00 33 3 26 80 17 79

**MEDIJI:**

**Bulletin** – izdaja Amities franco-  
slovene

**Župnijska sporočila in Korenine –  
izdaja katoliška misija v Chatillonu**

# GRČIJA

## **Veleposlaništvo Republike Slovenije**

Paleo Psychico

Mavili str. 10

154 52 Athens

Greece

Tel: 00 30 2 10 677 56 83

Faks: 00 30 2 10 677 56 80

E-mail: vat@mzz-dkp.gov.si

ga. Jožica Puhar, veleposlanica

## **Društvo grško-slovenskega prijateljstva in sodelovanja**

predsednica: Tsigarida Olga

Kanari 9\*

151 26 Maroussi

Tel.: 00 30 1 8029-095

Faks: 00 30 1 612-3354

\* Opomba: domači naslov predsednice, ker društvo nima društvenih prostorov.

Vsa obvestila je smiselno pošiljati v vednost veleposlaništvu RS v Atenah



# HRVAŠKA

## **Velesposlaništvo Republike**

### **Slovenije**

Savska Cesta 41/IX

10000 Zagreb

Croatia

Tel: 00 385 1 63 11 000

Faks: 00 385 1 61 77 236

E-mail: [vzg@mzz-dkp.gov.si](mailto:vzg@mzz-dkp.gov.si)

dr. Peter Andrej Bekeš, veleposlanik

Faks: 00 385 51 334 977

e-mail: [slovenski-dom-ri@ri.hinet.hr](mailto:slovenski-dom-ri@ri.hinet.hr)

## **Slovensko društvo Triglav**

predsednik: Boštjan Matjaž Kordiš

Gorička 6/II

21000 Split

Tel/faks: 00 385 21 343 137

e-mail: [sd-triglav@sd-triglav.hinet.hr](mailto:sd-triglav@sd-triglav.hinet.hr)

## **Generalni konzulat Republike**

### **Slovenije**

Spinčićeva 25

2100 Split

Croatia

Tel: 00 385 21 389 224

Faks: 00 385 21 389 223

Branko Vrščaj, častni konzul

## **Društvo Slovencev »Dr. France**

### **Prešeren«**

predsednik: Mira Knezović

Zadarska 4

22000 Šibenik

Tel: 00 385 22 215 521

## **ZVEZA SLOVENSKIH DRUŠTEV NA HRVAŠKEM**

predsednik: Darko Šonc

Masarykova 13/I

10000 Zagreb

Tel/faks: 00 385 1 48 55 171

## **Slovensko kulturno društvo »Lipa«**

predsednica: Barbara Njirić

Iva Vojnovića 38

20000 Dubrovnik

Tel: 00 385 20 332 352

00 385 20 416 448

## **Kulturno prosvetno društvo**

### **Slovenski dom Zagreb**

predsednik: Darko Šonc

Masarykova 13

10000 Zagreb

Tel/faks: 00 385 1 48 55 171

e-mail: [slovenski-dom@zg.tel.hr](mailto:slovenski-dom@zg.tel.hr)

## **Slovensko kulturno društvo "Istra"**

Predsednica: Alojzija Slivar

Fojbon 12

52100 Pula

Tel: 00 385 52 505 844

Faks.: 00 385 52 505 835

e-mail: [alijzija.slivar@pu.hinet.hr](mailto:alijzija.slivar@pu.hinet.hr)

## **GLASILA SLOVENCEV NA HRVAŠKEM:**

### **Novi odmev**

Glasilo KPD Slovenski dom

urednik: Silvin Jerman

Masarykova 13/I

10000 Zagreb

## **Kulturno prosvetno društvo**

### **Bazovica**

predsednik: Vitomir Vitaz

Podpinjol 43

51000 Rijeka

Tel: 00 385 51 215 406

Tel/faks: 00 385 1 48 55 171  
e-mail: slovenski-dom@zg.tel.hr

**Planika**

Glasilo društva Triglav  
urednik: Rado Podobnik  
Gorička 6/II  
21000 Split  
Tel/faks: 00 385 21 343 137  
e-mail: sd-triglav@sd-triglav.hinet.hr

# ITALIJA

## **Veleposlaništvo Republike**

### **Slovenije**

Via Leonardo Pisano

10 00197 Roma

Italy

Tel: 00 39 06 80 914 310

FaKS: 00 39 06 80 81 471

E-mail: vri@mzz-dkp.gov.si

g. Vojko Volk, veleposlanik

## **Generalni konzulat Republike**

### **Slovenije**

Ul./Via S. Giorgio 1

34123 Trst - Trieste

Italy

Tel: 00 39 040 30 78 55

Faks: 00 39 040 30 82 66

E-mail: kts@mzz-dkp.gov.si

ga. Jadranka Šturm Kocjan, generalni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

Viale della Regione 54

93100 Caltanissetta

Italy

Tel: 00 39 09 345 981 60

Faks: 00 39 09 345 570 56

Agostino Ginerva, častni konzul

## **KROVNI ORGANIZACIJI:**

### **Slovenska kulturno gospodarska zveza (SKGZ)**

Ul. S. Francesco 20

34133 TRST

Tel: 00 39 040 368 094

Faks: 00 39 040 368 158

e-mail: skgz-ts@skgz.it

predsednik: Rudi Pavšič

pokrajinski predsednik: Igor Gabrovec

SKGZ - Gorica

Ul. Malta 2

34170 GORICA

Tel: 00 39 0481 531 644

Faks: 00 39 0481 531 495

e-mail: skgz-go@skgz.it

pokrajinski predsednik: Livio Semolič

SKGZ - Čedad

Ul. IX Agosto 8

33043 ČEDAD

Tel, faks: 00 39 0432 731 386

e-mail: kdivantrinko@libero.it

pokrajinska predsednica: Iole Namor

e-mail Iole Namor: novimatajur@spin.it

### **Svet slovenskih organizacij (SSO)**

Ul. Donizetti 3

34133 TRST

Tel: 00 39 040 370 846

Faks: 00 39 040 633 307

e-mail: uprava@mladika.com

predsednik: Sergij Pahor

pokrajinski predsednik za tržaško:

Marij Maver

SSO - Gorica

V. le XX Settembre 85

34170 GORICA

Tel: 00 39 0481 53 64 55

Faks: 00 39 0481 53 63 24

e-mail: sso.go@activeveb.it

pokrajinski predsednik za goriško:

Paulin Damjan

SSO - Čedad

Ul. Monastero Maggiore 18

33043 ČEDAD

Tel: 00 39 0432 731 039

e-mail: sso.go@activeveb.it

e-mail Giorgio Banchig: slovita@tim.it

pokrajinski predsednik za videmsko:

Giorgio Banchig

**Zveza Slovencev videmske pokrajine**

Ul. IX Agosto 8  
33043 ČEDAD  
Tel, faks: 00 39 0432 73 13 86  
e-mail: kdivantrinko@libero.it

**POLITIČNE STRANKE:**

**Stranka Slovenska skupnost**

Ul. G. Gallina 5/III  
34122 TRST  
Tel: 00 39 040 639 126  
Faks: 00 39 040 347 46 37  
e-mail: info@slovenskaskupnost.net  
predsednik: Drago Štoka  
deželni tajnik: Damijan Terpin

**Slovenska komponenta Levih demokratov**

Deželna svetovalska skupina Levih demokratov  
Via Geppa 3  
34133 TRST  
Tel: 00 39 040 366 833  
Faks: 00 39 040 366 239  
e-mail: dsfedtrieste@libero.it  
predstavnik: Igor Dolenc

**Demokratski forum Slovencev**

predstavnik: Igor Tuta  
Sesljan 14  
34 019 Devin-Nabrežina  
Tel: 00 39 040 299 110

**Slovenska komisija SKP (Stranka komunistične prenove)**

Ulica Tarabocchia 3  
34133 TRST  
Tel: 00 39 040 63 91 09  
Faks: 00 39 040 63 91 03  
predstavnik: Igor Canciani

**Stranka italijanskih komunistov pri deželni svetovalski skupini**

c/o Consiglio Regionale del FVG  
Piazza Oberdan 6  
34133 Trst/Trieste  
Tel: 00390 40 377 3359  
Faks: 00390 40 377 3357  
e-mail: brunazorzini@fvig.it  
predstavnik: Bruna Zorzini Spetič

**ZNANSTVENE IN KULTURNE USTANOVE:**

**Slovenski raziskovalni institut (SLORI)**

predsednik: Aljoša Volčič  
ravnatelj: Emidij Susič  
Trg Giotti 1  
34133 TRST  
Tel: 00 39 040 63 66 63  
Faks: 00 39 040 36 93 92  
e-mail: trst@slori.it

**Narodna in študijska knjižnica**

predsednik: Viljem Černo  
ravnatelj: Milan Pahor  
Ul. sv. Frančiška 20/I.  
34133 TRST  
Tel: 00 39 040 63 56 29  
Faks: 00 39 040 63 56 28  
e-mail: bibslo@spin.it

**Odsek za zgodovino**

Ulica Petronio 4  
34138 TRST  
Tel: 00 39 040 632 663  
Faks: 00 39 040 632 663  
e-mail: seigel@tiscali.it

**Slovenska ljudska knjižnica Damirja Feigla**

Križna ulica/Via della croce 3

34170 GORICA  
Tel: 00 39 0481 53 17 33

### **Glasbena matica**

ravnatelj: Bogdan Kralj  
Ul. Montorsino 2  
34132 Trst  
Tel: 00 39 040 41 86 05  
Faks: 00 39 040 44 182  
e-mail: glasbenamatica@tiscali.it

### **Slovensko stalno gledališče**

predsednik: Filibert Benedetič  
Via Petrovio 4  
34138 TRST  
Tel: 00 39 040 63 26 64  
Faks: 00 39 040 36 85 47  
e-mail: tajništvo@teaterssg.it

### **Zveza slovenskih kulturnih društev (ZSKD)**

predsednica: Nives Košuta  
Ul. S. Francesco 20/II  
34133 TRST  
Tel: 00 39 040 63 56 26  
Faks: 00 39 040 63 56 28  
e-mail: zskd@adriacom.it

### **Slovenska prosveta Trst**

predsednik: Marij Maver  
Ul. Donizetti 3  
34133 TRST  
Tel: 00 39 040 37 08 46  
Faks: 00 39 040 63 33 07  
e-mail: uprava@mladika.com

### **Zveza slovenske katoliške prosvete Gorica**

predsednik: Damjan Paulin  
Viale XX. Settembre 35  
GORICA  
Tel: 00 39 0481 53 64 55

Faks: 00 39 0481 53 63 24  
e-mail: sso.go@aktiveweb.it

### **Kulturni center Lojze Bratuž**

Drevored 20. septembra/V. le XX  
Settembre 85  
34170 Gorica  
Tel: 00 39 0481 53 14 45  
Faks: 00 39 0481 53 45 49  
e-mail: kcl.bratuz@libero.it  
predsednica: Franka @gavec

### **Kulturni dom Gorica**

Ul. Italicco Brass 20  
34 170 Gorica  
Tel: 00 39 0 481 33288  
Faks: 00 39 0 481 536014  
e-mail: info@kulturnidom.it,  
kulturnidom@tmedia.it  
predsednik: Igor Komel

### **Slovenski center za glasbeno vzgojo "EMIL KOMEL"**

Drevored 20. septembra/V. le XX  
Settembre 85  
34170 Gorica  
Tel: 00 39 0481 532 163  
Faks: 00 39 0481 532 163  
predsednik: Damijan Hlede

### **IZOBRAŽEVALNE USTANOVE:**

#### **Slovenski deželni zavod za poklicno izobraževanje**

predsednik: dr. Branko Jazbec  
ravnateljica: Tamara Blažina  
Ul. Carducci 8  
34132 TRST  
Tel: 00 39 040 56 63 60 - 56 91 19  
Faks: 00 39 040 57 90 10  
e-mail: irsip@tuttopmi.it

**Sindikata slovenske šole**

Ul. Carducci 8  
34100 TRST  
Tel: 00 39 040 37 03 01

**Zavod za slovensko izobraževanje  
Dvojezični šolski center Špeter**

predsednik:  
Pavel Petričič  
ravnateljica:  
Živa Gruden  
Ažlinska cesta/V. le Azzida 9  
33049 Videm  
Tel: 00 39 0432 727 490  
Faks: 00 39 0432 727 152  
e-mail: scuola.bilingue@libero.it

**Slovenski dijaški dom "Simon  
Gregorčič" Gorica**

ravnateljica: Kristina Knez  
Ul. Montesanto 84  
34170 GORICA  
Tel: 00 39 0481 53 34 95  
Faks: 00 39 0481 53 01 68

**Slovenski dijaški dom "Srečko  
Kosovel" Trst**

ravnateljica: Sonja Babič  
Ul. Ginnastica 72  
34133 TRST  
Tel: 00 39 040 57 31 41  
Faks: 00 39 040 57 31 42  
e-mail: kosovel@spin.it

**GOSPODARSKE USTANOVE:****Slovensko deželno gospodarsko  
združenje (SDGZ)**

predsednik: Marino Pečenik  
ravnatelj: Vojko Kocjančič  
Ul. Cicerone 8  
34133 TRST

Tel: 00 39 040 362 949  
Faks: 00 39 040 362 692  
e-mail: sdgz-ures@servis.it

**Slovensko gospodarsko združenje  
Gorica**

predsednik: Vito Primožič  
direktor: Igor Orel  
Ulica Roma 20  
34170 Gorica  
Tel: 00 39 0481 53 73 86  
Faks: 00 39 0481 53 66 67  
e-mail: igor@sgz-geoservis.com

**Kmečka zveza Trst**

Ul. Cicerone 8/b  
34100 Trst  
Tel: 00 39 040 36 29 41  
Faks: 00 39 040 36 13 89  
e-mail: kzacts@tin.it  
predsednik: Alojz Debelis

**Kmečka zveza Gorica**

Via Malta 2  
34170 Gorica  
Tel, faks: 00 39 0481 53 44 16  
predsednik: Ivan Humar

**Zveza neposrednih obdelovalcev**

Via Teatro Roman  
34100 Trst  
predsednik: Dimitri Žbogar

**ŠPORTNA ZDRUŽENJA****Združenje slovenskih športnih  
društev v Italiji**

Ul. S. Francesco 20  
34133 TRST  
Tel, faks: 00 39 040 63 56 27  
e-mail: zssdi@net96.it  
predsednik: Jurij Kufersin

## **Športno združenje "Olympia"**

Drevored XX. septembra 85  
34170 GORICA  
Tel: 00 39 04 81 32 31 0  
predsednik: Franco Bagon

## **MEDIJI**

### **PRIMORSKI DNEVNIK**

Ul. Montecchi 6  
Tel: 00 39 040 779 66 00  
00 39 040 77 86 300  
Fax: 00 39 040 772 418  
odgovorni urednik: Bojan Brezigar  
e-mail: redakcija@primorski.it

### **Zadruga Primorski dnevnik**

DPZ - Družba za založniške pobude  
d.d./  
P.R.A.E. - Promozione Attivita Editoriale  
S.p.S.  
Ul. Montecchi 6  
Tel: 00 39 040 77 86 380  
Faks: 00 39 040 77 86 381

### **Slovenski RTV sporedi RAI**

Ul. Fabio Severo 7  
34133 TRST  
Tel: 00 39 040 77 84 377  
Faks: 00 39 040 77 84 324  
glavni urednik slov. TV in radij.  
informativnih oddaj: Saša Rudolf  
ravnatelj slov.TV in radij. programov:  
Nataša Sosič

### **Tednik NOVI GLAS**

Travnik /Piazza Vittoria 25  
34170 Gorica  
Tel: 00 39 0481 532 052  
Faks: 00 39 0481 548 808  
e-mail: gorica@noviglas.it  
glavni urednik: prof. Andrej Bratuž

## **Uredništvo v Trstu:**

Via Donizetti 3  
34193 TRST  
Tel: 00 39 040 365 978  
Fax: 00 39 040 775 419

## **NOVI MATAJUR**

Ul. Ristori 28  
33043 Čedad - Cividale  
Tel: 00 39 0432 73 11 90  
Faks: 00 39 0432 73 04 62  
odgovorna urednica: Iole Namor

## **Mladinska revija GALEB**

Zadruga Novi Matajur  
Ul. Ristori 28  
33043 Čedad - Cividale  
Tel: 00 39 0432 73 11 90  
Faks: 00 39 0432 73 04 62  
odgovorni urednik: Duško Udovič

## **Revija MLADIKA**

Ul. Donizzeti 3  
34133 Trst  
Tel: 00 39 040 37 08 46  
Faks: 00 39 040 63 33 07  
glavni urednik: Marij Maver

## **Otroški mesečnik PASTIRČEK**

Travnik /Piazza Vittoria 25  
34170 Gorica  
Tel: 00 39 0481 53 31 77  
Faks: 00 39 0481 53 69 78  
urednik: Marjan Markežič

## **Katoliško tiskovno društvo**

Travnik /Piazza Vittoria 25  
34170 GORICA  
Tel: 00 39 0481 531 407  
Faks: 00 39 0481 549 754  
predsednik: Branislav Černic

**Zadruga GORIŠKA MOHORJEVA**

Travnik /Piazza Vittoria 25  
34170 Gorica  
Tel: 00 39 0481 53 31 77  
Faks: 00 39 0481 53 69 78  
predsednik: Damjan Paulin

**DOM**

Kulturno-verski list

**DRUGE ORGANIZACIJE:****Slovinci po svetu**

Ul. IX. Agosto 8  
33043 Čedad/Cividale  
Tel: 00 39 0432 73 22 31  
Faks: 00 39 0432 70 08 17  
predsednik: Dino Chiabai

**Slovensko kulturno središče****PLANIKA v Kanalski dolini**

Ulica/Via Pontebbana 28  
33010 Ukve/Ugovizza  
Tel, faks: 00 39 0428 60 266  
predsednik: Rudi Bartaloth

**Združenje don Mario Černet**

Via Valcanale n. 149  
Žabnice/Camporosso  
predsednik: Gabriele Moschitz

**Urad Zveze slovenskih kulturnih  
društev - Rezija**

vodja urada: Luigia Negro  
Via Udine  
33010 Solbica - Stolvizza  
Tel/faks: 00 39 0433 53 428

**Občina Rezija (Municipio)**

33010 Resia/Rezija  
Tel: 00 39 0433 53 003  
Faks: 00 30 0433 53 392

župan: Barbarino Sergio

**Svetovni slovenski kongres -  
Konferenca za Italijo**

predsednik: Marjan Terpin

**Družbeno politično društvo  
EDINOST**

Vrdelski klanec 21, 34128 TRST  
Faks: 00 39 040 567 550  
Samo Pahor

**Slovenska gospodarsko prosvetna  
skupnost (SGPS)**

Corso Italia 21  
34122 Trst  
predsednik: Boris Gombač



# JUŽNOAFRIŠKA REPUBLIKA

## **Društvo Slovencev Južne Afrike\***

Tone in Pavla Kostanjevec

33 UNIE STR.

SASOLBURG 1947

South Africa

\* Društvo združuje tudi Slovence v

Bocvani,

Namibiji in Zimbabveju.

# KANADA

## **Veleposlaništvo Republike Slovenije**

150 Metcalfe Street Suite 2101 Ottawa,  
Ontario K2P 1P1  
Canada

Tel: 00 1 613 565 57 81  
Faks: 00 1 613 565 57 83  
E.mail: [vot@mzz-dkp.gov.si](mailto:vot@mzz-dkp.gov.si)  
ga. Veronika Stabej, veleposlanica

## **Konzulat Republike Slovenije**

53 Emerald Road Irishtown, New  
Brunswick, Canada

Tel: 00 1 506 8547 0755  
Faks: 00 1 506 855 8157  
dr. Ginette Gagne Koch, častna  
konzulka

## **Konzulat Republike Slovenije**

601 West Broadway, Suite 400  
Vancouver, B.C., Canada

Tel: 00 1 604 675 6990  
Faks: 00 1 604 675 6990  
dr. Branko Palčič, častni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

4300 Village Center Courts, Main Floor  
Mississauga, Ontario L4Z 1S2  
Toronto, Canada

Tel: 00 1 905 804 9310  
Faks: 00 1 905 804 9313  
Jože Slobodnik, častni generalni  
konzul

## **1. Vseslovenski kulturni odbor**

All Slovenian Cultural Committee  
predsednik: Florjan Markun  
770 Browns Line, Toronto, ON  
M8W 3W2, Canada  
Tel: 00 1 905 465 1392

Faks: 00 1 905 465 1624  
e-mail: [mfm67@aol.com](mailto:mfm67@aol.com)  
<http://www.vsko.ca>

## **GLASILO kanadskih Slovencev**

(izdaja Vseslovenski kulturni odbor)  
urednik: Leander Škof  
94 Glenthorne Drive  
Toronto ON M1C 3X5  
Tel: 00 1 416 281 6794  
Faks: 00 1 416 281 4287  
e-mail: [glasilo@aol.com](mailto:glasilo@aol.com)

## **Radio GLAS kanadskih Slovencev**

The Voice of Canadian Slovenians  
predsednik: Frank Brence  
94 Glenthorn Drive  
Toronto, ON M1C 3X5

## **2. Kanadsko-slovenski svet**

predsednica: Ema Pogačar  
57 Anderson Ave., Toronto, Ontario  
M5P 1H6  
Tel: 00 1 416 489 8331  
Faks: 00 1 416 489 8267

## **3. Kanadsko-slovenski kongres**

predsednik: Frank Rihar  
770 Brown's Line  
Toronto, Ontario  
M8W 3W2  
Tel: 00 1 905 857 9364  
Faks: 00 1 905 857 7670  
e-mail: [SLOkongres@sympatico.ca](mailto:SLOkongres@sympatico.ca)  
<http://www.slokongres.ca>

**VSESLOVENSKI KULTURNI  
ODBOR - včlanjena društva:**

**1. Slovenski koordinacijski odbor  
Niagara**

(skrbi za koordinacijo društev v  
Južnem Ontariu in na Niagarskem  
polotoku)

koordinator: Frank Gimpelj Jr.  
66 Bow Valley Dr., Stoney Creek,  
Ontario  
L8E 1M7  
Tel.: 00 1 905 643 3446

**Vila Slovenija / Slovensko društvo  
Sv. Jožefa**

predsednik: Jerry Ponikvar  
23 Delawana Dr., Hamilton  
Ontario, L8E 3N6  
Tel: 00 1 905 333 5813  
Tel/faks: 00 1 905 573 7022

**H.W. Slovensko kulturno društvo**

predsednik: Tony Horvat  
125 Centennial Pkwy. North, Hamilton  
Ontario, L8E 1H8  
Tel: 00 1 905 643 3446

**Kanadsko-slovenski štipendijski  
sklad**

predsednik: Jerry Ponikvar  
23 Delawana Dr., Hamilton  
Ontario, L8E 3N6  
Tel: 00 1 905 643 3805  
Tel/faks: 00 1 905 573 3702

**Slovensko kulturno društvo  
"Triglav"**

predsednica: Magda Razpotnik  
3 Cornell Cres. London  
Ontario, N5V 1N2  
Tel/faks: 00 1 519 455 1018

**Slovenski narodni dom "Lipa Park"**

predsednik: Joseph Bayuk  
P.O. Box 20322, St. Catharines  
Ontario, L2M 7M7  
Tel: 00 1 905 682 2922  
Faks: 00 1 905 685 4149

**Slovensko kulturno društvo "Sava"**

predsednica: Marija Prilesnik  
P.O. Box 27, Breslau  
Ontario, N0B 1M0  
Tel: 00 1 519 749 5676  
Faks: 00 1 519 886 8898 (ga. Zinka  
Mirt)

**Slovenski park**

predsednik: Ivan Cimermančič  
R.R.#22, Cambridge  
Ontario, N3C 3V4  
Tel: 00 1 519 576 1976

**Kanadsko slovenska gospodarska  
zbornica**

**Canadian Slovenian Chamber of  
Commerce**

predsednik: Joe Cestnik  
725 Brown's Line, Toronto  
Ontario, M8W 3V7  
Tel: 00 1 416 281 6794  
Faks: 00 1 416 281 4287

**VPZ "Bled"**

predsednik: Frank Marič  
P.O. Box 11015, Fruitland  
Ontario, L0R 1L0  
Tel: 00 1 905 563 1500  
00 1 905 544 2464

**2. Slovenski koordinacijski odbor  
Toronto:**

(skrbi za koordinacijo društev v  
Torontu)

**"Planica 13" – odsek VPZ "Bled"**

predsednik: Ivan Krušič  
P.O. Box 11015, Fruitland  
Ontario, L0R 1L0  
Tel: 00 1 905 563 1500  
00 1 905 544 2464

**Slovensko društvo "Zvon"**

predsednik: Stane Bah  
1367 Drouillard Rd., Windsor  
Ontario, N8Y 2R8

**Slovensko letovišče**

predsednik: John Kuri  
21 Triburnham Pl., Toronto  
Ontario, M9C 3P3  
Tel: 00 1 416 621 8261

**Slovensko kulturno društvo****"Simon Gregorčič"**

predsednik: Viktor Grilj  
2 Delta St., Etobicoke  
Ontario, M8W 4E9

**Belokranjski klub**

predsednik: Janko Bubaš  
4116 Tapestry Trail, Mississauga  
Ontario, L4W 4B7  
Tel: 00 1 905 238 9258

**Slovensko društvo "Holiday Garden"**

predsednik: Tone Černivec  
471 Oakwood Ave., Oshawa  
Ontario, L1G 2R1  
Tel: 00 1 905 685 0782

**Slovensko društvo Ottawa**

predsednica: Erika Grah  
16 Fanterra Way, Ottawa  
Ontario, K1T 3Z7  
Tel: 00 1 613 739 2916

**SLOVENSKE ORGANIZACIJE IN  
DRUŠTVA - OSTALA KANADA****Slovensko društvo "Baraga"**

podpredsednica: Olga Novak  
795 Hocquart, Duvernay Laval  
Québec, H7E 3N8

**Kanadsko slovensko kulturno  
društvo Winnipeg**

predsednik: Stan Majowski  
P.O. Box 2054, Winnipeg  
Manitoba, R3C 3R3  
Tel: 00 1 204 946 6805  
00 1 204 256 9192  
e-mail:  
president@canadianslovenian.mb.ca  
<http://www.canadianslovenian.mb.ca>

**Slovenski klub Calgary**

predsednik: Tony Metež  
56 Douglaswoods View S.E., Calgary  
Alberta, T2Z 3A5  
Tel: 00 1 403 236 7973  
00 1 403 265 4947 (služba)

**Slovensko kanadsko društvo  
Edmonton**

predsednik: Joe Jerebic  
12812 87th Street, N.W., Edmonton  
Alberta, T5E 3E1

**Slovensko društvo Vancouver**

predsednik: Ivan Rožanc  
424 Riverview Cres., Coquitlam  
British Columbia, V3C 4X8  
Tel: 00 1 604 464 4159

**Slovensko društvo Okanagan**

predsednik: Feliks Ladič  
P.O. Box 1560, Kelowna  
British Columbia, V1Y 7V8

## **Slovensko-kanadsko društvo**

### **Manitoba**

Slovenian-Canadian Association of  
Manitoba

predsednik: Branko Maligec

286 Arthur Wright Crescent

Winnipeg, Manitoba

R2P 1M4

Canada

Tel: 00 1 204 632 5699

Faks: 00 1 204 694 3685

email: bmaligec@shaw.ca

Faks: 00 1 416 253 5899

<http://www.brezmadezna.com>

### **Slovenska župnija Marija pomagaj/Our Lady Help of Christians**

pastor: Rev. Valentin Batič C.M.

611 Manning Ave.

Toronto, Ontario

M6G 2W1

Tel: 00 1 416 531 2316

Faks: 00 1 416 531 8975

### **Izpostavljeni posamezniki v slovenski skupnosti:**

- Vladimir Urbanc, javni notar  
5075 Glencairn Avenue, Montréal,  
Québec, H3W 2B3  
Tel: 00 1 514 482 3923  
Faks: 00 1 514 482 4906
- Dr. Peter Urbanc (glej rubriko  
Slovenski mediji v Kanadi)
- Edi Kodarin, Canadian Slovenian  
Scholarship Foundation  
23 Delawana Dr., Hamilton  
Ontario, L8H 3N6
- Ivan Plut, The Voice of Canadian  
Slovenes, 299 Martindale Cr.,  
Waterloo, Ontario, N2L 4M8
- Frank Brence Jr., president, Planica  
Hunting and Fishing Club  
5 Card St., Ajax, Ontario, L1T 3V1

### **Slovenske župnije:**

#### **Župnija Marije brezmadežne/Our Lady of the Miraculous Medal**

pastor: Rev. Ivan Plazar C.M.

739 Brown's Line

Etobicoke, Ontario

M8W 3V7

Tel: 00 1 416 255 2721

#### **Župnija Sv. Gregorja Velikega/St. Gregory the Great Slovenian Church**

pastor: Rev. Stane Okorn

125 Centennial Pkwy North

Hamilton, Ontario

L8E 1H8

Tel: 00 1 905 561 5971

Faks: 00 1 905 561 5109

[http://www.slokongres.ca/Sponsors/Sv\\_greg/Sg\\_index.html](http://www.slokongres.ca/Sponsors/Sv_greg/Sg_index.html)

#### **Župnija Sv. Vladimira/St. Vladimir Parish**

Pastor: Rev. Franc Letonja C.M.

3470 Blvd. St. Joseph

Montréal, Québec

H1X 1W6

Tel: 00 1 514 254 8286

Faks: 00 1 514 255 1098

<http://www.geocities.com/Vienna/8282/church2.html>

#### **Our Lady of Lourdes**

Pastor: Rev. Paul Hancko

95 MacDonald Avenue

Winnipeg, Manitoba

R3B 0JB

Tel: 00 1 204 783 2466

Faks: 00 1 204 772 8140

<http://www.brezmadezna.com/zupnija/winnipeg>

# KENIJA

## **Društvo Slovencev Vzhodne Afrike\***

Majda Povoden – Nginja

Box 66330

Kyuna Close (Maya Plan)

West Nairobi

Kenia

\* Društvo združuje tudi Slovence v

Tanzaniji in

Ugandi

# KITAJSKA

## **Veleposlaništvo Republike**

### **Slovenije**

No. 57, Block F, Ya Qu Yuan, King's  
Garden Villas  
18 Xiao Yun Road, Chao Yang district  
100600 BEIJING  
PR of CHINA  
Tel: 00 86 10 6 468 1154  
Faks: 00 86 10 6 468 1040  
E-mail: vpe@mzz-dkp.gov.si  
g. Vladimir Gašparič, veleposlanik

## **Konzulat Republike Slovenije**

Fu Hing Bldg, 9th Floor  
10, Jubilee st.  
Hong Kong  
PR of China  
Tel: 00 852 2 545 21 07  
Faks: 00 852 2 543 46 69  
g. Bernard C. W. Lau, častni konzul

## **Klub Slovencev Šanghaj**

### **Shanghai Slovenian Community**

Anzej Lemut  
Sinoslo Technology SIP  
No. 5, Dong Xing Road  
215021 Suzhou Industrial Park  
China  
e-mail: sinoslo@gmx.net



# LIECHTENSTEIN

\* za Liechtenstein je pristojno  
Veleposlaništvo RS v Švici

**Društvo Slovencev v Kneževini**  
**Liechtenstein**

predsednik: Dr. Janko Dobrin  
Im Rossfeld 49  
FL - 9494 Schaan  
Tel.: 00 423 232 55 42

**Slovensko društvo**  
**SD dr. France Prešeren v Kneževini**  
**Liechtenstein**

predsednik: Miran Klasinc  
Schmiedgasse 3  
FL-9492 Eschen  
Tel./faks: 00 432 370 20 11  
GSM: 079/293 35 19

Opomba: slovenska društva v  
Liechtensteinu sodelujejo s slovenskimi  
društvi v Švici in na Predarlskem  
(skupna koordinacija)

# LUKSEMBURG

\*pristojno je veleposlaništvo RS v

Belgiji

**Slovensko kulturno društvo**

**"Snežnik"**

predsednica: Mateja Janežič Ackerman

18 Rue Duchscher

L - 5217 SANDWEILER

Tel.: 00 35 2 35 54 13 (predsednica)

# MADŽARSKA

## **Veleposlaništvo Republike**

### **Slovenije**

Cseppkő ut. 68  
1025 Budapest II.

Hungary

Tel.: 00 36 1 438 56 00

Faks: 00 36 1 325 91 87

E-mail: vbp@mzz-dkp.gov.si

g. Andrej Gerenčer, veleposlanik

## **Generalni konzulat Republike**

### **Slovenija**

Kossuth u. 39

H-9970 Szentgotthárd

Madžarska

Tel.: 00 36 94 383 165

Faks: 00 36 94 383 164

E-mail: kmn@mzz-dkp.gov.si

g. dr. Zlatko Muršec, generalni konzul

## **Zveza Slovencev na Madžarskem**

Gárdonyi u.1

9970 Monošter / Szentgotthárd

Tel., faks: 00 36 94 383 060

e-mail: porabje@mail.datanet.hu

predsednik: Jože Hirnök

## **Državna slovenska samouprava Országos Szlovén Önkormányzat**

Fő út / Glavna ulica 5.

9985 Felsőszölnök / Gornji Senik

Tel.,faks: 00 36 94 534 012

00 36 94 534 024

predsednik: Martin Ropoš

## **Slovenski kulturni in informativni center v Monoštru**

Gárdonyi u.1

9970 Monošter / Szentgotthárd

Tel., faks: 00 36 94 383 060

## **Uredništvo časopisa Porabje**

Gárdonyi u.1

9970 Monošter / Szentgotthárd

P.p. 77

Tel., faks: 00 36 94 380 767

e-mail: porabje@mail.datanet.hu

glavna urednica: Marjana Sukič

## **Radio Monošter**

Gárdonyi u.1

9970 Monošter / Szentgotthárd

Tel., faks: 00 36 64 383 111

Glavni urednik: Francek Mukič

## **Slovensko uredništvo MTV**

MTV Szlovén Szerkesztőség

Kossuth L.u. 8

9700 Szombethely

Tel.,faks: 00 36 94 340 225

Glavna urednica: Ibolya Doncsecz

## **Slovensko društvo v Budimpešti**

### **Szlovén Kulturális Egyesület**

1075 Budapest

Rumbach S. u. 12

predsednica: Irena Pavlič

## **Slovensko društvo v**

### **Mosonmagyaróváru**

### **Szlovén Kulturális Egyesület**

Polgármesteri Hivatal

Mosonmagyaróvár

9200 Mosonmagyaróvár

Fő u.11

predsednik: György Sulics

## **Slovensko kulturno društvo Avgust**

### **Pavel**

Pável Ágoston Szlovén kulturális

Egyesület

Kisfaludi Sándor u. 1.  
9700 Szombathely  
Tel., faks: 00 36 94 340 225  
predsednica: Ibolya Doncsecz

# MAKEDONIJA

## **Veleposlaništvo Republike**

### **Slovenije**

Vodnjanska 42

MK-1000 Skopje

Makedonija

Tel: 00 389 2 178 734

Faks: 00 389 2 176 631

e-mail: [vsk@mzz-dkp.gov.si](mailto:vsk@mzz-dkp.gov.si)

## **Slovensko društvo France Prešeren**

predsednica: Amalija Jovanović

Partizanski odredi 99

MK-1000 Skopje

Tel: 00 389 2 363 287

e-mail: [amalija\\_j@yahoo.com](mailto:amalija_j@yahoo.com)

# NIZOZEMSKA

## **Velesposlaništvo Republike Slovenije**

Anna Paulownastraat 11 2518 BA The Hague  
The Netherlands

Tel: 00 31 70 310 8 690  
Faks: 00 31 70 362 66 08  
E-mail: VHG@mzz-dkp.gov.si  
dr. Boris Frlec, veleposlanik

## **Konzulat Republike Slovenije**

Kneuterdijk 2 2514 En Den Haag  
The Netherlands

Tel: 00 31 70 363 99 07  
Faks: 00 31 70 356 26 16  
dr. R. J. H. Kruisinga, častni generalni konzul

## **Združenje prijateljev Slovenije**

Predsednik društva: Fred Wolsink  
Tacitusstraat 1  
6135 HR Sittard  
Netherlands

Tel: 00 31 46 4009118  
Faks: 00 31 46 4009119  
E-mail: m.aretz@home.nl (tajnik društva: Maurice Aretz)  
(naslov predsednika:  
Wisselt 75  
7021 EH Zelhem  
Tel: 00 31 314 623 195  
E-mail: f.wolsink@zelhem.nl)

## **Glasilo LIPA**

Izdaja Združenje prijateljev Slovenije  
(4x letno)  
<http://www.go.to/lipa>

## **Slovensko pevsko društvo ZVON**

predsednica: Mariana Abraas-Jančič

Gank 57

6374 NK Landgraaf

Tel: 00 31 45 532 0 428

Email: mabraas@zonnet.nl

## **Folklorna skupina NIZOZEMSKA**

Postbus 30053

6370 KB Landgraaf

Tel: 00 31 45 533 0 713

Faks: 00 31 45 533 0 713

tajnica: Beti Pintarič

# RUSKA FEDERACIJA

## **Veleposlaništvo Republike**

### **Slovenije**

Ul. Malaja Dmitrovka (Čehova)

14/1 103006 Moskva

Ruska federacija

Tel: 00 70 95 209 02 03

Faks: 00 70 95 200 15 68

E-mail: [vmo@mzz-dkp.gov.si](mailto:vmo@mzz-dkp.gov.si)

dr. Franci Demšar, veleposlanik

<http://www.gov.si/mzz/vmo/>

## **Društvo dr. France Prešeren**

p.p. 17

123104 Moskva

Ruska federacija

Tel.: 00 70 95-202-27-24

Faks.: 00 70 95-200-12-37

e-mail: [karantanija@mtu-net.ru](mailto:karantanija@mtu-net.ru)

predsednik: Just Rugel

# SRBIJA IN ČRNA GORA

## **Veleposlaništvo Republike Slovenije**

Ulica Zmaj Jovina 33a  
11000 BEOGRAD  
Srbija in Črna gora  
Tel: 00 381 11 328 44 58  
Faks: 00 381 11 625 884  
E-mail: VBG@mzz-dkp.gov.si  
g. Borut Šuklje, veleposlanik

## **Generalni konzulat Republike Slovenije**

PC Čelebić  
Ulica 13. jula B.B.  
81000 PODGORICA  
Srbija in Črna gora  
Tel: 00 381 81 208 020  
Faks: 00 381 81 237 095  
E-mail: kpg@mzz-dkp.gov.si  
g. Branko Rakovec, generalni konzul

## **Društvo Slovencev »KREDARICA« Novi Sad**

predsednik: dipl. ing. Franc Cevc  
Futoška 12  
21000 Novi Sad  
Tel.: 00 381 21 611 541  
Faks: 00 381 21 621 512  
spletna stran: [www.kredarica.s5.com](http://www.kredarica.s5.com)

## **Društvo Slovencev »Sava« Beograd**

predsednica: Anica Sabo  
Višegradska 23  
11000 Beograd  
Tel/faks: 00 381 11 642 280  
Tel: 00 381 64 18 72 379 (predsed.)  
email: [sava-si@eunet.yu](mailto:sava-si@eunet.yu)

## **Društvo Slovencev »Planika« Zrenjanin**

predsednik: Ivan Vencelj  
Dr. Zorana Kamenkovića16  
23000 Zrenjanin  
Tel.: 00 381 63 81 26 350  
(predsednik)

## **Društvo Slovencev »Triglav« Subotica**

predsednica: Ružica Kovač Žnideršič  
Trg Lazara Nešića 3  
24000 Subotica  
Tel.: 00 381 63 81 24 499 (predsed.)

## **Slovenska kulturna skupnost Timoške krajine "Ivan Cankar"**

predsednik: Miroslav Piljušič  
Zmajeva 20  
19000 Zaječar  
Srbija in Črna gora



# ŠVEDSKA

## **Velesposlaništvo Republike Slovenije**

Styrkansgatan 4, 1St Fl. 114 54  
Stockholm  
Švedska

Tel.: 00 46 8 54 565 885  
Faks: 00 46 8 662 92 74  
E-mail: VST@mzz-dkp.gov.si  
ga. Darja Bavdaž Kuret, veleposlanica

## **Konzulat Republike Slovenije**

Norra Kyrkogatan 15 251 10  
Helsingborg  
Sweden

Tel.: 00 46 42 240 800  
Faks: 00 46 42 240 880  
g. Folke Straube, častni konzul

## **SLOVENSKA ZVEZA NA ŠVEDSKEM**

Box 237  
261 23 Landskrona  
Tel./faks: 00 46 87 411 351  
predsednik: Ciril M. Stopar  
(Tel.: 00 46 457 77 185  
Faks: 00 46 457 77 184  
e-mail: ciril.m.stopar@telia.com)

## **Kulturno društvo Slovenija Olofström**

predsednik: Ciril Stopar  
Vallmovägen 10  
293 34 Olofström  
Tel.: 00 46 457 77 185  
Faks: 00 46 457 77 184  
e-mail: ciril.m.stopar@telia.com

## **Slovensko društvo Lipa Landskrona**

predsednik: Andrej Lazukič  
Box 649

261 25 Landskrona  
Tel.: 00 46 428 82 202  
e-mail: stefanija.berg@bredband.net

## **Slovensko društvo Planika Malmö**

predsednica: Ivanka Franseus  
Västra Hinbyvägen 18  
214 58 Malmö  
Tel./faks: 00 46 40 49 43 85  
e-mail: if.franseus@telia.com

## **Slovensko društvo v Stockholmu Slovenska föreningen**

predsednik: Kristian Mlakar  
Box 832  
10136 Stockholm  
Tel.: 00 46 8 550 65 708  
e-mail: kristian.mlakar@telia.com

## **Slovensko kulturno društvo France Prešeren, Göteborg**

predsednik: Lado Lomšek  
Box 5271  
402 25 Göteborg  
Tel.: 00 46 31 874 058  
e-mail: lajsic@goteborg.seths.se

## **Slovensko društvo Ivan Cankar, Halmstad**

predsednik: Branko Jenko  
Box 4009  
30004 Halmstad  
Tel./faks: 00 46 371 30315

## **Slovenski dom, Göteborg**

predsednik: Jože Zupančič  
Parkgatan 14  
41138 Göteborg

Tel.: 00 46 31 98 1937  
e-mail:  
joze.zupancic@preemraff.preem.se

**Klub kulture, Slovenija, Eskilstuna**

predsednik: Rudolf Uršič  
c/o: Rudolf Uršič  
Norregatan 9  
633 46 Eskilstuna  
Tel.: 00 46 16 144 549  
e-mail: rudolf.ursic@telia.com

**Slovensko društvo Simon  
Gregorčič, Köping**

predsednik: Alojz Macuh  
Scheelegatan 7  
73132 Koping  
Tel.: 00 46 221 185 44  
e-mail: amacuh@volvocars.com,  
macuh@spray.se

**Pevsko društvo Orfeum,  
Landskrona**

predsednik: Robert Karlin  
c/o Bencek-Budja  
Hantverksgatan 50  
26152 Landskrona  
Tel.: 00 46 418 269 26 (Avgušтина  
Budja)  
e-mail: budja@pop.landskrona.se

**Slovensko-švedsko društvo  
Helsingborg**

predsednica: Ljudmila Barač  
c/o Barač, Paarpsv.37  
256 69 Helsingborg  
Tel.: 00 46 422 97492

**Slovenska katoliška misija**

vodja: župnik Zvone Podvinski  
Parkgatan 14  
41138 Goteborg

Tel.: 00 46 31 711 54 21

**MEDIJI:**

**Informativno glasilo Slovenske  
zveze na Švedskem**

Rantzowg. 9 B  
212 21 Malmö  
Tel.: 00 46 40 1875 64  
glavni in odgovorni urednik: Jožef  
Ficko  
tehnični urednik: Pavel Udir

# ŠVICA

## **Veleposlaništvo Republike Slovenije**

Schwanengasse 9/II 3011 Bern  
Switzerland  
Tel: 00 41 31 312 90 09  
Faks: 00 41 31 312 44 14  
e-mail: vbe@mzz-dkp.gov.si  
g. Miha Vrhunec, veleposlanik

## **Slovenska katoliška misija**

Slowenen katholische Mission  
pater mag. David Taljat  
Hallwylstrasse 60  
8004 Zürich  
Tel.: 00 41 1 301 31 32  
GSM: 079/777 39 48  
Faks: 00 41 1 303 07 88  
e-mail: taljat.david@bluewin.ch

## **OOSM Organizacijski odbor**

Slovenske katoliške misije "Veseli Martin", Solothurn-Bern  
Milan Greiner (tajnik)  
Tulpenweg 6  
3672 Oberdiessbach  
Tel.: 00 41 31 771 22 33  
Faks: 00 41 31 771 20 64  
e-mail: greinerplanbau@dplanet.ch

## **KOORDINACIJSKI ODBOR slovenskih društev v Švici in Liechtensteinu\***

koordinator v letu 2003:  
predsednik Slovenskega društva dr. France Prešeren v Liechtensteinu,  
g. Miran Klasinc  
\*Opomba: sodelujejo tudi slovenska društva iz Liechtensteina in s Predarlskega, Avstrija

## **Slovensko društvo**

### **SD Soča Schaffhausen**

predsednica: Mira Nobs-Tavčar  
Krebsbachstraße 109  
8200 Schaffhausen  
Tel.: 00 41 52 319 11 34  
Faks: 00 41 52 301 45 44

### **Pro Cultura Slovenica**

predsednik: dr. Vilko Gustinčič  
Chästli 68  
8718 Schänis  
Tel./faks: 00 41 55 615 10 85

## **Slovensko društvo**

### **SD Planika Winterthur**

predsednica: Živec Anica  
Postfach 466  
8401 Winterthur  
Tel./faks: 00 41 52 202 10 67  
e-mail:  
sandra.sinovcic@swissonline.ch

## **Slovensko društvo**

### **SD Zlatorog Arbon**

predsednik: Mario Krajnc - Lutz  
Rehetobelstrasse 4  
9037 Speicherschwendi AR  
Tel.: 00 41 71 344 35 81  
GSM: 079/239 19 80  
e-mail: makranjc@paus.ch

## **Slovensko planinsko društvo**

### **SPD Triglav Zuerich**

predsednik: Anton Lencel  
Luggwegstrasse 131  
8048 Zuerich  
Tel.: 00 41 1 431 87 02  
Faks: 00 41 1 430 53 12  
e-mail: lencel.a@bluewin.ch

<http://www.triglav.ch>

**Folklorna skupina Encijan Olten**

vodja skupine: Irena Fux  
Schachenstraße 49  
5012 Schönenwerd  
Tel.: 00 41 62 849 31 54

**Slovensko kegljaško društvo**

**SKD Lipa Frauenfeld**

predsednik: Ervin Železnik  
Thundorfstrasse 113 a  
8500 Frauenfeld  
Tel.: 00 41 52 721 05 07  
e-mail: Erwin.zeleznik@kttg.ch

**Slovinci v Ticinu**

Prof. Dušan Pertot  
Via Maggio 18  
6900 Lugano  
Tel.: 00 41 91 971 31 46

**Slovensko društvo**

**SD Slovenija Rütli**

predsednik: Jože Lašič  
Postfach 505  
8630 Rütli/ZH  
Tel./faks: 00 41 55 240 55 50

**Skupnost slovenskih učiteljev v**

**Švici in Liechtensteinu**

vodja: prof. Tatjana Vučajnk  
Grünhaldenstrasse 41  
8052 Zürich  
Tel./faks: 00 41 1 303 09 11  
GSM: 076/521 2758  
e-mail: tanadob@hotmail.com

**Združenje ženevskih Slovencev**

Association des Slovenes de Geneve  
predsednik: Franci Grošelj  
C/o Franci Grošelj, Chemin de la  
Boisserette 14

CH-1208 Geneve, Switzerland

Tel: 00 41 22 735 86 76  
Faks: 00 41 22 849 83 84  
e-mail: fsg@wwbiz.ch

**Adria Airways**

The Airline of Slovenia  
Loewenstrasse 54  
8001 Zuerich  
Tel.: 00 41 1 212 63 93  
Faks: 00 41 1 212 52 66  
direktor: Zvone Petek  
e-mail: adria.slo@bluewin.ch

**Turistično predstavništvo Slovenije**

V Švici in Kneževini Liechtenstein  
(Slowenisches Verkehrsbuero)  
Loewenstrasse 54  
8001 Zuerich  
direktor: Zvone Petek

# URUGVAJ

za Urugvaj je pristojno Veleposlaništvo  
RS v Argentini

**PRVO SLOVENSKO PREKMURSKO  
DRUŠTVO**

**PRIMERA SOCIEDAD ESLOVENA  
TRANSMURANA**

predsednica: Graciela Perdomo Bedich

Molinos de Raffo 897

Montevideo, Uruguay

Tel/faks: 00 598 2 309 02 53

# VELIKA BRITANIJA

## **Veleposlaništvo Republike**

### **Slovenije**

10 Little College Street London SW1P

3SJ

United Kingdom

Tel: 00 44 20 7222 5400

Faks: 00 44 20 7222 5277

e-mail: [VLO@mzz-dkp.gov.si](mailto:VLO@mzz-dkp.gov.si)

dr. Marjan Senjur, veleposlanik

<http://www.embassy-slovenia.org.uk/>

## **Slovenska študentska skupina**

organizator: Klemen Žumer

e-mail: [k.zumer@lse.ac.uk](mailto:k.zumer@lse.ac.uk)

## **Britansko-slovensko društvo**

### **The British-Slovene Society**

predsednik: Keith Miles

PO Box 145C,

Esher, Surrey KT10 0YA

Great Britain

## **Slovenska katoliška misija**

### **Slovenski dom**

Mr Stanislav Cikanek

62 Offley Road

London SW9 0LS

Great Britain

Tel: 00 44 207 735 6655

## **Slovenski pastoralni svet**

g. Filip Vidmar, predsednik

103 Dudley Street

Bedford, Beds MK40 3SZ

Great Britain

## **BBC World Service, Slovene Section**

direktor: Branko Kastelic

Room 729, SE Bush House,

PO Box 76,

Strand

London WC2B 4PH

<http://www.bbc.co.uk/slovene>

# VENEZUELA

## **Slovensko društvo sv. Cirila in**

### **Metoda**

predsednica: Tončka Brundula

apartado 80317A-1080

Calle del Metate, Quinta Kras

Urbanizacion La Tahona

Caracas

Venezuela

# ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE

## **Velesposlaništvo Republike Slovenije**

1525 New Hampshire Ave. N.W.  
Washington, D.C. 20036, USA  
Tel: 00 1 202 667 53 63  
Faks: 00 1 202 667 45 63  
E-mail: [VWA@mzz-dkp.gov.si](mailto:VWA@mzz-dkp.gov.si)  
dr. Davorin Kračun, veleposlanik  
<http://www.embassy.org/slovenia/>

## **Generalni konzulat Republike Slovenije**

600 Third Avenue, 21st Floor  
New York, N. Y. 10016, USA  
Tel: 00 1 212 370 30 06  
Faks: 00 1 212 370 35 81  
g. Andrej Podvršič, generalni konzul

## **Generalni konzulat Republike Slovenije**

1111 Chester Avenue, Suite 520  
Cleveland, Ohio 44114, USA  
Tel: 00 1 216 589 92 20  
Faks: 00 1 216 589 92 10  
g. Anton Gogala, generalni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

AR Group, Inc.  
2925 Briarpark, Suite 450  
Houston, Texas 77042, USA  
Tel: 00 1 713 430 73 50  
Faks: 00 1 713 430 70 77  
g. Richard B. Wilkens III, častni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

1200 17th Street, Suite 1600  
Denver, CO 80202, USA  
Tel: 00 1 303 893 27 80  
Faks: 00 1 303 893 21 89  
g. Raymond P. Kogovšek, častni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

1611 Lagoon Avenue  
Minneapolis, MN 55408, USA  
Tel: 00 1 612 827 00 94  
Faks: 00 1 612 373 27 39  
dr. Kenneth Zapp, častni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

1048 South Ocean Boulevard  
Palm Beach, Florida 33480, USA  
Tel: 00 1 561 833 2222  
Faks: 00 1 561 833 2235  
ga. Maria Bacinic, častni konzul

## **SLOVENSKA NARODNA PODPORNJA JEDNOTA (SNPJ)**

### **(Slovene National Benefit Society)**

247 West Allegheny Road  
Imperial, PA 15126-9774  
Tel: 001 724 695-1100  
Faks: 001 724 695-1555  
e-mail: [snpj@snpj.com](mailto:snpj@snpj.com)  
<http://www.snpj.com>  
predsednik: Joseph C. Evanish, FLMI

## **Glasilo Prosveta - SNPJ**

247 West Allegheny Road  
Imperial, PA 15126  
Tel: 001 724 695-1100  
Faks: 001 724 695-1555  
e-mail: [snpj@snpj.com](mailto:snpj@snpj.com)  
direktor: Jay Sedmak

urednica slovenskega dela: Vida Košir

## **Voice of Youth Magazine - SNPJ**

urednik: Jay Sedmak  
Betty Rotar

## **Supervisory Committee**

19831 Upper Valley Drive,



Euclid, OH 44117  
Tel: 001 216 481-3187  
Richard Tomšič

### **Finance Committee**

25571 Glenbrook  
Euclid, OH 44117  
Tel.: 001 216 481-1379  
Roger Evanish

### **SNPJ Slovenian Heritage Center**

270 Martin Road  
Enon Valley, PA 16120  
Tel.: 001 724 336-5180  
Faks: 001 724 336-6716  
e-mail: [snpj@snpjheritage.com](mailto:snpj@snpjheritage.com)  
<http://www.snpjheritage.com>  
Leo Kandzer

### **SNPJ Recreation Center**

270 Martin Road  
Enon Valley, PA 16120  
Tel.: 001 724 336-5180  
Faks: 001 724 336-6716  
e-mail: [snpjrec@snpjrec.com](mailto:snpjrec@snpjrec.com)  
<http://www.snpjrec.com>  
Joe Valenčič

### **SNPJ Cleveland Federation**

19315 Muskoka Ave.  
Cleveland, Ohio 44119  
Tel: 001 216 481-1439

### **KATOLIŠKA SLOVENSKA KRANJSKA JEDNOTA (KSKJ) (American Slovenian Catholic Union)**

2439 Glenwood Avenue  
Joliet, Illinois 60435  
Tel: 001 815 741-2001  
001 1-800-843-5755  
Faks: 001 1-815-741-2002

e-mail: [kskj@kskjlife.com](mailto:kskj@kskjlife.com)  
<http://www.kskjlife.com>  
direktor/Chief Executive Officer:  
Robert M. Verbiscer

### **Glasiło Amerikanski Slovenec - KSKJ**

2439 Glenwood Avenue  
Joliet, Illinois 60435  
Tel: 001 216 486-4390  
e-mail: [news@kskjlife.com](mailto:news@kskjlife.com)  
urednik: Anthony Mravle  
urednica slovenskega dela: Mara Hull

### **SLOVENSKA DOBRODELNA ZVEZA (AMLA) (American Mutual Life Association)**

19424 So. Waterloo Rd.  
Cleveland, Ohio 44119, USA  
Tel: 001 216 531 1900  
Faks: 001 216 531-8123  
predsednik: Albert Amigoni

### **Časopis GLAS**

Our Voice - AMLA  
19424 So. Waterloo Road  
Cleveland, Ohio 44119, USA  
Tel: 001 216 531 1900  
Faks: 001 216 531-8123  
urednik: Rudolph Susel

### **AMERIŠKA DOMOVINA (American Home Newspaper)**

6117 St. Clair Ave.  
Cleveland, OH 44103 - 1692  
Tel: 001 216 431-0628  
Faks: 001 216 361-4088  
e-mail: [ah@buckeyweb.net](mailto:ah@buckeyweb.net)  
predsednik: James V. Debevec  
urednik slovenskega dela: dr. Rudolf  
M. Susel

## **AMERIŠKO SLOVENSKI KONGRES**

P.O. Box 2877  
New York, NY 10008  
Tel.: 001 212 688 7222  
Faks: 001 212 888-4139  
predsednik: dr. Silvester Lango  
c.o./prof. dr. Rado L. Lenček  
Columbia University, International  
Affairs Building  
420 West 118 Street, New York

## **SLOVENSKI DOM LEMONT**

**Slovenski kulturni center**  
Box 634 (14525 Main Street)  
Lemont, Illinois  
60439  
Tel.: 001 630 243-0670  
Faks: 001 630 656-4152  
e-mail: [secretary@slovenian-center.org](mailto:secretary@slovenian-center.org)  
<http://www.slovenian-center.org>  
predsednik: Martin Hozjan

## **Slovensko versko središče**

14246 Main Street  
P.O. Box 608  
Lemont, IL. 60439-0608, USA  
Tel: 001 630 257-2068  
Faks: 001 630 257-2359  
voditelj: P. David Šrumpf, OFM

## **Slomškova slovenska šola**

Slovenski kulturni center Lemont  
14246 Main Street  
Lemont  
IL 60439-0608, USA  
Tel: 001 708 257-2068  
Faks: 001 708 257-8589  
P. David Šrumpf

## **Slovenska šola pri Sv. Cirilu**

17 Pin Oak Rd.  
West Caldwell

NJ 07006, USA  
direktorica: Milena Puc

## **Cerkev Sv. Cirila St. Cyril's Roman Catholic Church**

62 Saint Mark's Place  
New York, NY 10003, USA  
Tel/faks: 001 212 674-3442  
P. Krizolog Cimerman

## **Holy Cross Church (Cerkev sv. Križa)**

750 Tahmore Drive  
Fairfield, CT 06430, USA  
Tel.: 001 203 372-4595  
Faks: 001 203 372-4668  
Pater Milan Dimič

## **Slovenska šola pri Sv. Vidu**

6019 Lausche Avenue  
Cleveland  
OH 44103, USA  
Tel: 001 216 361-1444  
direktorica: Marie Petelin

## **Slovenska šola pri Sv. Mariji Vnebovzeti**

15519 Holmes Ave.  
Cleveland  
OH 44110, USA  
Tel: 001 216 761-7740  
direktorica: Marija Sedmak

## **Slovenski Mladinski pevski zbor**

direktorica: Cilka Dovgan  
2892 Istra Lane  
Willoughby Hills, Ohio 44092  
Tel.: 001 440 944-7303  
e-mail: [cdolgan@aol.com](mailto:cdolgan@aol.com)

**Slovenska ženska zveza (SWU)**

(Slovenian Women's Union of America)

431 No. Chicago St.

Joliet, IL 60432

Tel: 001 815 727-1926

e-mail: swuhome@msn.com

http://www.swua.org

predsednica: Kathleen Dorchak

**Glasiło ZARJA**

Zarja the Dawn SWU

Slovenian Women's Union

431 No. Chicago St.

Joliet, IL 60432

Tel: 001 815 727-1926

urednica: Corinne Leskovar

**Progressive Slovene Women in America (PSWA)**

19809 Arrowhead

Cleveland, OH 44119, USA

Tel: 001 216 481-0830

predsednica: Florence F. Unetich

**Ameriška bratska zveza**

(American Fraternal Union - AFU)

111 So. 4th Ave., E.

Ely, Minnesota 55731

Tel: 001 218 365 3143

predsednik: Richard Kress

**Slovene Home for the Aged**

18621 Neff Road,

Cleveland, Ohio 44119-3084

Tel: 001 216 486-0268

Faks: 001 216 481-3771

**Slovenian American Heritage Foundation**

114 East 200 St.

Euclid, Ohio 44119

Tel.: 001 216 481-5695

predstavnik: Anthony W. Hiti

**Tony Petkovsek's Radio Program**

Cleveland-Slovenian Radio-TV Club

971 East 185th Street

Cleveland, Ohio 44119

Tel: 001 216 481-8669

e-mail: tp@kollander-travel.com

predsednik: Tony Petkovsek

**Slovene Radio Hour**

Association of Slovene Americans

381 F Street

Pittsburgh, PA 15209

Tel: 001 412 822-7742

napovedovalka: Sharon Ujcich Lubich

**Radio Songs&Melodies of Beautiful Slovenia**

Radio Program-Wed 081AM

1516 Greentree Road

Pittsburgh, PA 15220

Tel.: 001 412 343-4641

producer-broadcaster: Violeta Ruparcich

**Bethlehem / Murska Sobota  
SISTER CITY ASSOCIATION**

Res. 314 Conestoga Road

Box 413

Wayne, PA 19087, USA

Tel: 001 610-687-8783

Faks: 001 610-975-0367

Stephen C. Antalics, Jr.

**SLOVENSKI AMERIŠKI SVET  
(Slovenian-American Council)**

24300 Yosemite Drive

Euclid, OHIO 44117

Tel, faks: 001 216 481-9150

Faks: 001 216 951-3629

predsednik: dr. Mate Roesmann

**W. S. A. Fraternal Life Association**

9025 Grant St., Suite 201  
Denver, CO 80229, USA  
Tel.: 001 303 451-1494  
Faks: 001 303 451-5112  
e-mail: info@wsalife.com  
<http://www.wsalife.com>  
glavni odbornik: John Kogovšek

**St. Cyril Roman Catholic Church**

62 Street Marks Place  
10003 New York, USA

**SLOVENSKI AMERIŠKI INŠTITUT**

(Slovenian Research Center of America,  
Inc.)  
29227 Eddy Road  
Willoughby Hills  
OH 44092, USA

**Slovenian Heritage Council**

12814 Teaberry Road  
Silver Spring, MD 20906  
Ciril Mejač  
Tel.: 001 301 933 3016

**Kollander World Travell**

971 East 185th Street  
Cleveland, Ohio 44119  
Tel: 001 216 692-1000  
Faks: 001 216 692-1831  
e-mail: kwtravel@kollander-travel.com  
<http://www.kollander-travel.com>  
Ceo: Maia in August Kollander

**Travelmax, Inc.**

911 East 185th Street  
Cleveland, Ohio 44119  
Tel: 001 216 692-1700  
001 800 677-1313

Faks: 001 216 531-1703  
predsednik: Boris G. Music

**Mihelin Travel Bureau**

4118 Sr. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103  
Tel: 001 216 431-5710  
predsednik: Frank Mihelin

**SNPJ Rekreatijski center**

SNPJ Recreation Center  
10936 Heath Road  
Kirtland, Ohio 44022  
Tel.: 001 440 943-1191  
tajnik: Joseph Blatnik

**Slovenska Pristava**

22940 Erich Drive  
Willoughby Hills, Ohio 44092  
Tel.: 001 440 943-0621  
predsednik: Milan Ribič

**American-Slovenian Polka  
Foundation**

**Polka Hall of Fame** (muzej)  
605 East 222<sup>nd</sup> Street  
Euclid, Ohio 44123  
Tel.: 001 216 261-3263  
<http://www.polkafame.com>  
predsednica: Cilka Dolgan

**Slovensko-ameriški Primorski klub**

21171 Goller Avenue  
Euclid, Ohio 44119  
Tel.: 001 216 692-0186  
predsednik: Kristjan Sedmak

**Slovensko-ameriški Belokranjski  
klub**

2920 Erich Drive  
Willoughby Hills, Ohio 44092  
Tel.: 001 440 944-0240

predsednik: Mark Blanchard

**Cerkev sv. Vida**

St. Vitus Church  
6104 Lausche Avenue  
Cleveland, Ohio 44103  
Tel.: 001 216 361-1603  
župnik: Fr. Jože Božnar

**Cerkev sv. Marije Vnebovzete**

St. Mary's Church  
15519 Holmes Avenue  
Cleveland, Ohio 44110  
Tel.: 001 216 761-7740  
župnik: Fr. John Kumše

**Federacija društev slovenskih  
narodnih domov**

Federation of Slovenian National  
Homes  
64171 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103  
Tel.: 001 216 361-5115  
predsednik: Anthony Mannion

**Slovenski narodni dom**

Slovenian National Home  
64171 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103  
Tel.: 001 216 361-5115  
e-mail: snh6409@worldnet.att.net  
predsednik: Robert Hopkins

**Slovenski delavski dom**

Slovenian Workmen's Home  
15335 Waterloo Road  
Cleveland, Ohio 44110  
Tel.: 001 216 481-5378  
predsednica: Celeste Frolo

**Slovenski društveni dom**

Slovenian Society Home

20713 Recher Avenue  
Euclid, Ohio 44119  
Tel.: 001 216 531-9309  
predsednica: Esther Podboy

**Collinwoodski Slovenski dom**

Collinwood Slovenian Home  
15810 Holmes Avenue  
Cleveland, Ohio 44110  
Tel.: 001 216 681-6649  
predsednica: Evelyn Pipoly

**West Park Slovenski narodni dom**

West Park Slovenian National Home  
4583 West 130<sup>th</sup> Street  
Cleveland, Ohio 44135  
Tel.: 001 216 941-3224  
predsednik: Robert Royer

**Slovensko-ameriška poslovna  
skupnost**

c/o M.C. Graphics, Inc.  
75 Ninth Avenue  
New York, NY 10011  
USA  
Tel.: 001 212 691-5551  
Faks: 001 212 691-5553  
predsednik: Ivan Kamin

**Slovenian Tourist Office**

345 East 12<sup>th</sup> Street  
New York, NY 10003  
USA  
Tel.: 001 212 358-9686  
Faks: 001 212 358-9025  
predsednica: Darja Gačnik

**NESCO Inc.**

6140 Parkland Boulevard  
Mayfield Heights  
OHIO 44124, USA  
Tel: 001 440 461-6000

Faks: 001 440 449-3112  
Chairman: Robert J. Tomsich

**TENSOR GROUP, Inc**

Manufacturer Of Quality Web Presses

10351 Rising Court

Woodridge, IL 60517

Tel: 001 630 739-9600

Faks: 001 630 739-9339

predsednica in C.E.O.: Anna Hozjan

# ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA

## **Velesposlaništvo Republike Slovenije**

Hausvogteiplatz 3-4 D-10117 Berlin  
Germany  
Tel: 00 49 30 206 145-0  
Faks: 00 49 30 206 145-70  
E-mail: vbn@mzz-dkp.gov.si  
g. Ivo Vajgl, veleposlanik

## **Generalni konzulat Republike Slovenije**

P.F. 150829  
Lindwurm Str.14  
80045 München  
Germany  
Tel: 00 49 89 543 98 19  
Faks: 00 49 89 543 94 83  
E-mail: kmu@mzz-dkp.gov.si  
g. Matjaž Jevnišek, generalni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

Rothenbaumchaussee 3 20148  
Hamburg  
Germany  
Tel: 00 49 40 4 132 90 33  
Faks: 00 49 40 4 132 90 50  
g. Kai Wünsche, častni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

Grashoffstrasse 7/ Konrad Adenauer  
Platz  
27570 Bremerhaven  
Bremen  
Germany  
Tel: 00 49 471 954 90320  
Faks: 00 49 471 954 9089  
g. Friedrich Dieckell, častni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije (Rezidenca)**

Zu den Grenzsteinen 99 66539  
Neunkirchen  
Germany  
Tel: 00 49 68 213 61 163  
Faks: 00 49 68 213 61 163  
dr. Leon Brumen, častni konzul

## **Konzulat Republike Slovenije**

Gerlacherstrasse 14 14480 Potsdam  
Germany  
Tel: 00 49 33 600 49 43  
Faks: 00 49 33 888 00 130  
g. Eckehart Behncke, častni konzul

## **BADEN-WÜRTEMBERG IN BAVARSKA:**

### **Koordinacijski odbor**

### **Slovenskih društev Južne Nemčije**

predsednik: Jože Švajger  
Goldmühlerstr. 99/2  
71065 Sindelfingen  
Tel./faks: 00 49 7031 813 472  
GSM: 0177 396 38 68  
e-mail: svajger.josef@t-Online.de  
<http://www.ok-slovenija.org>

### **SKUD Triglav Stuttgart**

predsednica: Ana Štuhec  
Filderstr. 1  
70180 Stuttgart  
Tel./faks: 00 49 711 612408

### **SKUD Triglav e.V. Reutlingen**

predsednik: Alojz Stegenšek  
Panoramastr. 8  
72793 Pfullingen  
Tel: 00 49 7121 798285

<http://www.skudtriglav-reutlingen.de>

**SŠKD Triglav Sindelfingen**

predsednica: Irena Simonič Kralj  
Donauschwabenstr. 6  
71067 Sindelfingen  
Tel. in faks: 00 49 7031 810074  
GSM: 0172 7659 3463

**SKUD Kajuh**

predsednik: Franz Kozlar  
Lorcherstr. 11  
73033 Göppingen  
Tel.: 00 49 71 61 68 45 76

**SKUD Kajuh, Uhingen/Ebersbach**

predsednik: Franc Šumer  
Eberhardstr. 4  
73061 Ebersbach  
Tel.: 00 49 7163 3247  
00 49 7021 560 242 (predsednik)

**SKŠD Slovenija Ulm**

predsednik: Vinko Majcen  
Alb-Donau-Kreis e.V.  
Untere Kuhberg 16  
89077 Ulm/Donau  
Tel: 00 49 731 36 231 (pet.-ned. od  
17.00)  
Faks: 00 49 731 971 7104  
e-mail: SKSDslov-ulm@gmx.de

**SKŠD Planina**

Ludvik Prosič  
Pleidelsheimerstr. 5  
71634 Ludwigsburg  
Tel.: 00 49 7141 46 06 31

**SKPD Mura Bönningheim**

predsednica: Tatjana Kozar  
Kirchheimerstr. 74  
74357 Bönningheim

(domači naslov predsednice:  
Neckarstr. 20  
74354 Besigheim  
Tel/faks: 00 49 7143 311 40)

**SKŠD Planinka e.V.**

predsednik: Franc Žmavc  
Postfach 2227  
88192 Ravensburg  
Tel: 00 49 07502 7180  
(Garten Str. 50, 88255 Baintd)  
<http://www.planinka-rv.de>  
e-mail: [planinka@web.de](mailto:planinka@web.de)

**SKUD Zlatorog**

predsednik: Avgust Bandur  
Tel: 00 49 7181 84857  
GSM: 0177 727 69 22  
(naslov predsednika:  
Holbeinstr. 10  
73655 Plüderhausen)

**SKD Dr. France Prešeren**

Ivan Verbovšek  
Caldicotstr. 22  
68753 Waghäusel  
Tel: 00 49 7254 72143

**SKD Lipa**

predsednik: Anton Kukovica  
Postfach 4747  
78512 Tuttlingen  
Tel: 00 49 7463 1848  
(naslov predsednika:  
Hohenbergweg 38  
78567 Fridingen a.D.)

**PLANINKA Radolfzell**

Jože Miklavžin  
Ratholdustr. 7  
78315 Radolfzell  
Tel: 00 49 7732 55 062



**SKŠD Miško Kranjec**

(Jože Mlakar)

Frauenauracher str. 1a

91056 Erlangen

Tel.: 00 49 9131 991 551

**KD SLOVENIJA Stuttgart e.V.**

predsednik: Ivan Rantusa

Lemfelderstr. 17

70374 Stuttgart

Tel.: 00 49 711 53 95 72

GSM: 0175 332 4249

e-mail: ivan.rantusa@web.de

<http://kd-slovenija.de>

**SKŠD Drava Augsburg**

predsednik: Vladimir Dolinar

Rathaus Str. 33 a

86343 Königsbrunn

Tel./faks: 00 49 8231 6430

GSM: 0173 568 26 28

e-mail: vdolinar@aol.com

<http://www.drava.de>

**Dramska sekcija SKŠD Drava**

Augsburg

Angela Pospisil

Höchstätterstr. 17

86154 Augsburg

Tel.: 00 49 821 425 106

**SD Lipa München**

predsednik: Drago Kočar

Ittlingerstr. 7

80935 München

Tel.: 00 49 89 31 409 797

00 49 89 313 96 78

Faks: 00 49 89 31 409 798

e-mail: skd@lipa.de

<http://www.lipa.de>

**SKPD Lastovka Ingolstadt**

predsednik: Roman Kokalj

Postfach 10 08 48

85008 Ingolstadt

Tel.: 00 49 841 523 17

Faks: 00 49 841 55 718

e-mail: suzana.v@t-online.de

(podpredsednica Suzana Veren)

<http://www.lastovka.de>

**SŠKD Simon Jenko Nürnberg**

predsednik: Branko-Marjan Pacek

Diebasherstr. 11

90449 Nürnberg

Tel./faks: 00 49 911 651 641

Tel.: 00 49 9103 24 56

e-mail: simonjenko@ok-slovenija.org

**Slovenski muzikantje e.V.**

predsednik: Bojan Škufca

Wilhelm-Haspelstr. 90

71065 Sindelfingen

(Jože Rabuza

Goldmühlestr. 5/1

71065 Sindelfingen)

Tel.: 00 49 7031 874 196

**Svetovni slovenski kongres****Konferenca za Nemčijo**

Metka Semelbauer

Ernsdorferstr. 88

83209 Prien am Chiemsee

**Svetovni slovenski kongres****Konferenca za Nemčijo**

Dr. Bogomir Černe

Schwalben Str. 33

89278 Nersingen

**SEVERNO PORENJE -  
WESTFALIJA:**

**Koordinacija slovenskih društev v  
Severnem Porenju – Westfaliji:**

koordinator Jože Pahič ml.  
(nosilec koordinacije se spreminja na 6  
mesecev)

**SKPD SAVA e.V.**

predsednik: Jože Lopič  
Gerbermühlstraße 90-92  
60594 Frankfurt/Main  
Tel: 00 49 69 621950  
GSM: 0175 603 74 52 (predsednik)  
e-mail: drustvo@sava-frankfurt.de  
<http://www.sava-frankfurt.de>

**SKŠD Bled Essen**

predsednik: Anton Špiler  
Heßlerstr. 208-210  
45329 Essen  
Tel./faks: 00 49 201 346618

**SKŠD Maribor Hilden**

predsednik: Tone Dogša  
Heiligenstr. 39  
40721 Hilden  
Tel./faks: 00 49 2103-63055

**SKŠD Slovenski zvon**

predsednik: Herman Korže  
Klosterstr. 68, Krefeld  
C/o Časar Ruža, podpredsednica  
Magdeburgerstr. 81  
47800 Krefeld  
Tel.: 00 49 215 1441 820  
(naslov predsednika:  
Memelstr. 61  
47057 Duisburg  
<http://www.korze.de>  
Tel. sl. 00 49 203 35 00 96

Faks sl. 00 49 203 35 63 56)

**SKD Lipa Neuss**

predsednik: Štefan Mugerle  
Salzstr. 55  
41460 Neuss  
Tel.: 00 49 211 50 482 33  
(predsednik)  
Faks: 00 49 211 502 340

**SKD Slovenska beseda,  
Hückelhoven**

predsednica: Herle Barica  
Burgstr. 15  
41836 Hückelhoven-Ratheim  
Tel: 00 49 2432 67 21  
(naslov predsednice:  
Heiderhof 2  
41812 Erkelenz)

**SKŠD France Prešeren, Burscheid**

predsednica: Anita Mar  
Postfach 1447  
51390 Burscheid  
Tel.: 00 49 2174 5945

**SKD ZVON Aalen**

predsednik: Martin Keber  
Heisenberg 8  
73433 Aalen  
Tel.: 00 49 7361 723 13 (predsednik)  
Faks: 00 49 731 68 314  
e-mail: martin.keber@gmx.de

**HANNOVER IN BERLIN:**

**Slovensko društvo Krka**

predsednik: Rafko Klančar  
Podbielskistr. 29  
30163 Hannover  
Tel.: 00 49 511 66 1042 (predsednik)  
Faks: 00 49 511 66 86 71

**Slovenija e.V. Berlin**

predsednica: Anica Kraner  
Flottenstr. 57  
13407 Berlin (Reinickendorf)  
Postfach 210710  
10507 Berlin  
Tel.: 00 49 30 785 16 26  
00 49 30 383 07 873  
(predsednica)  
Faks: 00 49 30 785 04 37  
00 49 30 383 07 875  
(predsednica)  
e-mail: SlovenijaBerlin@aol.com  
<http://www.slovenija-berlin.de>

**OSTALO:****SKD Slovenija**

Darinka Purg  
Spessartstr. 7  
56232 Taunusstein

**Slovensko društvo Celje**

Ana Verdev  
Birkenstr. 29  
41515 Grevenbroich

**SKD France Prešeren**

Anton Kranjc  
Maudacheerstr. 403  
67065 Ludwigshafen

**SŠD Slovenija**

Adolf Sternad  
Rapunzelweg 4  
33334 Gütersloh

**SLOVENSKE KATOLIŠKE MISIJE:**

Marjan Bečan  
Slavko Kessler, past. sodelavec  
Janez Pucelj, delegat

**Slovenski župnijski urad**

Liebigstr. 10  
80538 München  
Tel.: 00 49 89 21 93 79 00  
00 49 173 9876 372  
00 49 89 22 19 41  
(Slavko Kessler)  
Faks: 00 49 89 2193 79016  
e-mail: zveza-sid@msn.com  
Stanislav Gajšek

**Slovenski župnijski urad**

Feldkirchner Str. 81  
85055 Ingolstadt  
Tel.: 00 49 841 59 0 76  
Tel./faks: 00 49 841 92 06 95  
e-mail: skm.in@t-online.de  
dr. Zvone Šturbej

**Slovenska katoliška župnija**

Stafflenberg Str. 64  
70184 Stuttgart  
Tel.: 00 49 711 23 28 91  
00 49 178 441 76 75  
Faks: 00 49 711 236 13 31  
e-mail: zvones@gmx.de  
<http://home.t-online.de/home/skm.st/>  
Roman Kutin

**Slovenski župnijski urad**

Klausenberg 7 c  
86199 Augsburg  
Tel.: 00 49 821 97 9 13  
dr. Marko Dvorak  
voditelj župnijske pisarne

**Župnijski urad**

Olgastr. 137  
89073 Ulm  
Tel.: 00 49 731 27 2 76  
e-mail: marko.dvorak@t-online.de

### **Župnijska pisarna Reutlingen**

Krämerstr. 17  
72764 Reutlingen  
Tel.: 00 49 7 121 43 43 41  
Faks: 00 49 7 121 47 2 27  
Janez Modic

### **Slovenski dušnopastirski urad**

Römerstrasse 32  
68259 Mannheim  
Tel.: 00 49 6 21 28 5 00  
Faks: 00 49 6 21 71 52 106  
e-mail: skm.ma@t-online.de  
Izidor Pečovnik

### **Slovenska katoliška misija**

Kolonnenstrasse 38  
10829 Berlin  
Tel.: 00 49 30 788 1924  
00 49 30784 5066  
Faks: 00 49 30 788 33 39  
e-mail: dori@skmberlin.de  
<http://www.skmberlin.de>  
Alojzij Zaplotnik

### **Slovenska župnija Essen**

Bausemshorst 2  
45329 Essen  
Tel.: 00 49 201 364 15 13  
Faks: 00 49 201 364 18 04  
e-mail: azaplotnik@t-online.de  
Stanislav Čeplak, diakon

### **Slovenska župnija Oberhausen**

Oskarstr. 29  
46149 Oberhausen  
Tel.: 00 49 201 364 15 13  
e-mail: sceplak@t-online.de  
Martin Mlakar

### **Slovenska župnija Köln**

Moltkerstr. 119 – 121

50674 Köln  
Tel./faks: 00 49 221 52 37 77  
e-mail: skm.koeln@t-online.de  
Martin Retelj

### **Slovenska župnija Frankfurt**

Holbeinstr. 70  
60596 Frankfurt  
Tel.: 00 49 69 63 65 48  
Faks: 00 49 69 63 307 632  
e-mail: skg.ffm@t-online.de  
<http://home.t-online.de/home/skg.ffm/>

### **SLOVENSKE ŠOLE:**

#### **Slovenska šola Berlin**

učitelj: Vladimir Donaj  
An der Kappe 127  
13583 Berlin  
Tel: 00 49 30 369 95 222  
Faks: 00 49 30 369 95 224  
e-mail: vladimir.donaj@t-online.de  
<http://www.slo-sola-berlin.de>  
Oddelki v Berlinu: Spandau, Wedding, Kreuzberg, Schöneberg (tudi srednješolski oddelek in predšolska skupina)

#### **Slovenska šola Severno Porenje-Westfalija**

učitelj: Dušan Čegovnik  
Distelbeckhof 102  
45327 Essen  
Tel./faks: 00 49 201 302 785  
Oddelki: Essen, Hilden, Düsseldorf Krefeld

#### **Slovenska šola Hessen, Rheinland-Pfalz**

učiteljica: Dragica Ahej  
Stephansgasse 18

67547 Worms  
Tel.: 00 49 6214 87 141  
Faks: 00 49 6241 28685  
Oddelki: Mainz, Preiburg,  
Frankfurt/Main, Mannheim,  
Ludwigshafen, Schwenningen

### **Slovenska šola Frankfurt/Main**

učiteljica: Mira Turk Radkiková  
Westendstr. 75  
60325 Frankfurt/Main  
e-mail: turk-mira@gmx.de  
Oddelek: Frankfurt/Main, v prostorih  
SKPD Sava

### **MEDIJI:**

WDR

### **Funkhaus Europa – Radio Forum Slovenska panorama**

Apellhofplatz 1  
50600 Köln  
Tel.: 00 49 221 220 24 93  
Faks: 00 49 221 220 27 68  
Email: natasa.vukallovic@wdr.de

### **Radio Multi kulti, Berliner forum**

Ante Šalinovič, urednik  
Martina Konda, urednica Uredništva  
oddaj v slovenskem jeziku  
Masurenallee 8-14  
14057 Berlin  
Tel.: 00 49 30 303 12151  
Faks: 00 49 30 303 2159  
e-mail: Mkonda@aol.com  
www.multikulti.de

Dopisniki slovenskih medijev:

### **RTV Slovenija**

Peter Habjanič  
Gartenstr. 3D  
10115 Berlin

Tel.: 00 49 30 283 84590  
Faks: 00 49 30 283 84 628  
GSM: 00 49 175 208 55 37  
e-mail: habjanic-berlin@t-online.de

### **Delo**

Barbara Kramžar  
Arhivstr. 27  
14195 Berlin  
Tel./faks: 00 49 30 850 75401

### **Dnevnik**

Danijela Žula  
Leipzigerstr. 61  
10117 Berlin  
Tel./faks: 00 49 30 204 42 55  
GSM: 00 49 172 390 6621





ISBN 961-6415-09-3



9 789616 415095